KULLANIM KILAVUZU	UĞUR TİCARİ TİP HAVUZ TİPİ MARKET DOLAPLARI
OPERATING MANUAL	UĞUR POOL TYPE SUPERMARKET COOLERS
BEDIENUNGSANLEITUNG	UĞUR HANDELS-TYP IMPULS TIEFKÜHLTRUHE
GUIDE D'EMPLOI	UĞUR REFRIGERATEURS DE TYPE ILOT DE TYPE COMMERCIAL POUR SUPERETTES
MANUALE D'USO	ISOLA REFRIGERATA TIPO COMMERCIALE PER SUPERMERCATI MARCHIO UĞUR
GUÍA DEL USUARIO	NEVERA ABIERTA DE TIPO COMERCIAL PARA SU-PERMERCADOS DE MARCA UĞUR
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ХОЛОДИЛЬНЫЕ ЕМКОСТНЫЕ БОНЕТЫ КОММЕРЧЕСКОГО ТИПА ДЛЯ СУПЕРМАРКЕТОВ «UĞUR»
دليل كيفية الإستعمال	ثلاجات أوغور التجارية النمط الحوضي للأسواق التجارية (السوبرماركت)

UĞUR ŞİRKETLER GRUBU

UĞUR

"Tazeliğin Güvencesi"

TR

BU KULLANIM KILAVUZU AŞAĞIDAKİ MODELLERİ KAPSAMAKTADIR.

UHD 200 CL
UHD 200 FR
UHD 200 CL / FR

BİLGİLENDİRME

Değerli Müşterimiz,

Uğur Soğutma A.Ş. tesislerinde büyük bir özenle üretilen, kalite kontrollerinden geçirilmiş olan ürününüzü daha verimli kullanabilmek için bu kılavuzun tamamını, ürününüzü kullanmaya başlamadan önce dikkatlice okumanızı, bir başvuru kaynağı olarak saklamanızı ve bu kılavuzda yer alan koşullara uygun kullanmanızı rica ederiz.

Ürününüzü işbu kılavuzda yer alan kurallara ve bilgilendirmelere uygun şekilde kullanmamanız ve/veya sair herhangi bir kullanım hatasında bulunmanız halinde ürününüzün bozulmasından Şirketimiz kesinlikle sorumlu değildir.

Kullanım kılavuzunun güncel halini www.ugur.com.tr internet sitemizden takip edebilirsiniz.

Değerli Müşterimiz,

TR

Almış olduğunuz ürün üretim süresi boyunca asbest, formaldehit, kadmiyum ve CFC içermeyen maddeler ile PCB, PCT içermeyen kompresör yağı kullanılarak imal edilmiştir. Ürününüzde kullanılan gaz R134a, R404a, R290 ve R600a'dır. Bu gazlar KYOTO protokolüne uygundur.

Tarafınızca, işbu kılavuzda yer alan koşul ve bilgilendirmelere uygun hareket edilmesi ve olağan kullanım koşullarının sağlanması halinde muhafaza dolabınızın kullanım ömrü 10 yıldır.

Ürününüz AEEE (Atık Elektrik Elektronik Ekipman) Yönetmeliğine uygundur.

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

ÖNEMLİ

Değerli Müşterimiz,

Uğur Soğutma A.Ş. tesislerinde büyük bir özenle üretilen havuz tipi market dolabınızın tanıtım ve montajını mutlaka Uğur Yetkili Servislerine yaptırınız. Ürününüzün tanıtım ve montajını Uğur Yetkili Servisleri haricinde farklı bir servise yaptırmanız ve arıza oluşması durumunda ürününüz garanti kapsamına girmeyecektir.

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Değerli Müşterimiz,

Bu kullanım kılavuzu içerisinde dikkat edilmesi gereken noktalar DİKKAT, UYARI, NOT ve ÖNERİ başlıkları altında belirtilmiştir.

Bu başlıklar aşağıda önem derecisine göre tanımlanmıştır; her birini dikkatlice okumanızı rica ederiz.

Bu kullanma kılavuzunda DİKKAT, UYARI, NOT ve ÖNERİ başlıkları altında belirtilen bilgiler ürününüzün nakliye ve montaj dahil kullanım süreci boyunca tüm aşamalarda geçerlidir.

DİKKAT!

Kullanım sırasında ürünün kullanılmaz hale gelmesi, yaralanma, can ve mal kaybı ile sonuçlanabilecek ciddi zararların engellenmesine yönelik bilgileri içerir.

UYARI!

Kullanım sırasında ürününüzün veriminin düşmesine veya arızalara sebep olabilecek hataları önlemeye yönelik bilgileri içerir.

NOT

Kullanım sırasında açıklayıcı bilgileri içerir.

ÖNERİ

Kullanım sırasında ürüne faydalı olabilecek tavsiyeleri içerir.

TR

NOT

Herhangi bir arıza durumunda bilgi almak için Çağrı merkezimiz, en yakın Uğur Yetkili Servisimiz veya Müşteri Hizmetleri Merkezimiz ile irtibat kurunuz. Müşteri Hizmetleri Merkezi numaramız kullanım kılavuzunun son sayfasındadır.

Soğutucunuzda herhangi bir arıza durumunda içerisindeki gıdalar ile ilgili tedbir almak tüketicinin inisiyatifindedir. Herhangi bir arıza veya kullanım hatasından dolayı gıdalarınızın bozulmasından firmamız sorumlu değildir.

Satın almış olduğunuz ürün CL modelleri sadece şişe, kutu içecek ve paketlenmiş gıdaları soğuk muhafaza etmek için, FR modelleri ise paketli dondurulmuş gıdayı muhafaza etmek amacı ile tasarlanmış ve üretilmiştir. Bu amaç dışında kullanılan ürünlerde meydana gelebilecek hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

Ürünün soğutmasının kontrol sorumluluğu Tüketiciye/Kullanıcıya aittir.

Ürünün arıza yapması durumunda besinlerin çözülmemesi/bozulmaması mağduriyetin oluşmaması için gereken tedbirlerin Tüketici / Kullanıcı tarafından alınması gerekmektedir.

İÇİNDEKİLER

A - Ürününüzü kullanmadan önce yapılması gereken işlemler ve güvenlik uyarıları

B - Ürününüzün genel görünüşü

C - Ürününüzün montajı

D - Ürününüzün kullanılması

E - Ürününüzün temizlik, bakım ve nakliyesi

F - Yetkili Servis çağırmadan önce yapılması gerekenler

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

A- ÜRÜNÜNÜZÜ KULLANMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKEN İŞLEMLER

DİKKAT!

- Ürününüzü doğrudan güneş ışığı alan bir yere, soba, kalorifer peteği, fırın, ocak, radyant ve infrared gibi ısı kaynaklarının etki alanına koymayınız. Aksi halde bu durum ürününüzün performansının düşmesine, hasar görmesine ve kullanılmaz hale gelmesine sebep olabilir.
- Ürününüz 220-240 Volt 50 Hz şehir elektriğine göre ayarlıdır. Farklı voltaj kullanılması soğutucunuzun kullanılamaz hale gelmesine ve yangına sebep olabilir.
- Elektrik tesisatının ulusal yönetmeliklere uyumlu olması gerekmektedir.
- Elektrik çarpmalarını ve yangın riskini engellemek için elektrik tesisatınızda mutlaka kaçak akım rölesi ve sigorta bulunmalıdır.
- Topraklama yapılmadan kullanım durumunda, ortaya çıkabilecek arızalar ve zararlardan firmamız sorumlu değildir.
- Ürününüzü rutubetsiz ve hava dolaşımı engellenmemiş bir yere koyunuz.
- İlk kullanım öncesi ürününüzün içini mutlaka temizleyiniz. (bkz. sayfa 19)
- Ürününüzü yerine yerleştirdikten sonra kullanmaya başlamadan önce hareket ettirmeden bir (1) saat bekletiniz.
- Ürününüzün çok soğuk hava koşullarında montajı yapıldıysa bekleme süresi en az iki (2) saat olmalıdır.
- Ürününüzü kısa bir süre kullanmayacak veya boş bırakacaksanız enerji tasarrufu yapmak için fişini prizden çekmeyiniz. Aksi takdirde ürününüzü yeniden soğutmak için daha fazla enerji harcanacaktır.
- Ani elektrik kesintilerinde ürününüzün fişini prizden çıkartınız. Tekrar çalıştırmak için, elektrikler geldikten 20 dakika sonra ürününüzün fişini prize takınız. Elektrik ilk geldiğinde oluşan yüksek voltaj ürününüzün hasar görmesine ve yangına sebep olabilir.
- Yabani ve evcil hayvanların ürününüzün içerisine girmesine ve etrafında dolaşmasına izin vermeyiniz. Ürününüzün hasar görmesine veya hayvanların ölümüne ve yaralanmasına sebep olabilir. Ayrıca yabani ve evcil hayvanlar elektrik tesisatına zarar verme yoluyla yangına sebep olabilir.
- Ürününüzün içerisine soğuması için asla sıcak gıdaları koymayınız.
- Satın almış olduğunuz ürün CL modelleri sadece şişe, kutu içecek ve paketlenmiş gıdaları soğuk muhafaza etmek için, FR modelleri ise paketli dondurulmuş gıdayı muhafaza etmek amacı ile tasarlanmış ve üretilmiştir. Bu amaç dışında kullanılan ürünlerde meydana gelebilecek hasarlardan firmamız sorumlu değildir.
- Ürününüz kapalı alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ürününüzü dış mekânlarda kullanmayınız.
- Ürününüzün içine soğumaması gereken malzemeler koymayınız. Dondurulmuş gıdaların çözülmesi için ürününüzü kullanmayınız.
- Ürün kurulumu, yerleşimi, bakımı ve temizliği kılavuzda yazdığı gibi yapılmalıdır. Kılavuzun aksi bir uygulama yapmayınız. Böyle bir kullanım sonucu ürününüzde meydana gelebilecek her türlü hasar durumunda, garanti şartları kullanıcı hatası sebebi ile geçersiz olacaktır.
- Kapakları açık kalan veya sürekli açılıp kapanan ürünlerde karlanma artacak ve cihazınız soğutma işlemini gerçekleştiremeyecektir. Bu nedenle sadece ihtiyacınız olduğunda ürünün kapaklarını açınız. İhtiyacınız olmadığı durumlarda ürünün kapaklarının kapalı olduğundan emin olunuz.
- Ürününüzün mikroorganizmalar üzerinde sterilizasyon etkisi yoktur. Bu nedenle ürününüze koyduğunuz gıdaların hijyen şartlarına uygun olması gerekmektedir. Aksi takdirde gıdalarda üreyen mikroorganizmalar sağlığınızı tehdit edebilir.

A- ÜRÜNÜNÜZÜ KULLANMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKEN İŞLEMLER

DİKKAT!

- Gıdalarınızı ürününüze paketsiz, düzgün paketlenmeyen, sıvı sızıntısına yol açan paketler içinde yerleştirdiğinizde, gıdalardan sızan sıvılar ürününüzün metal kısmında korozyona, borularda gaz kaçağına, plastik aksamda sararma, çatlama ve hijyen şartlarının kaybolmasına, koku oluşumuna, mikroorganizmaların üreyerek sağlığınızı tehdit etmesine yol açabilir.
- Ürününüze koymuş olduğunuz gıdalarınızın son kullanma tarihlerini kontrol ederek yerleştiriniz.
- Ürününüzdeki buzu çözmek için asla su veya başka bir sıvı dökmeyiniz; asla buharlı temizleme cihazları ile temizlemeyiniz. Ürününüzün zarar görmesine ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.
- Ürününüzdeki buz çözme işlemini hızlandırmak için asla herhangi bir ısı kaynağı (elektrikli soba, ısıtıcı, vb.) kullanmayınız. Bu tür ısıtıcılar ürününüzün plastik kısmına zarar verebilir.
- Ürününüzün içine soğutulmaması veya dondurulmaması gereken malzemeler koymayınız.
- Ürününüzün kurulumu, yerleşimi, bakımı ve temizliği kılavuzda yazdığı gibi yapılmalıdır. Kılavuzun aksi bir uygulama yapmayınız. Böyle bir kullanım sonucu ürününüzde hasar meydana gelmesi durumunda, garanti şartları geçersiz olacaktır.
- Ürününüzü hasarlara karşı korumak için, sadece normal kullanım konumunda taşıyınız ve depolayınız. Aksi durumlar garanti hakkının kaybına neden olacaktır
- Cam kapaklı ürünlerin cam kısmına, keskin, sivri bir cismin darbesi veya aşırı sıcak bir maddenin teması cam kırılmasına neden olabileceğinden bu hususa özellikle dikkat edilmelidir.
- Ürününüzün kaymasını veya devrilmesini önlemek amacı ile ürününüzü eğimi olmayan düz bir zemine yerleştiriniz.
- Ürününüzü sadece kullanım konumunda çalıştırınız.
- Ürününüzü doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız.
- Ürününüzü hasarlara karşı korumak için, sadece normal kullanım konumunda taşıyınız ve depolayınız. Aksi durumlar garanti hakkının kaybına neden olacaktır.
- Uzun süreli elektrik kesintilerinde ısı kaybına neden olmamak amacıyla üst kapağı açmayınız. (Opsiyonel)
- Cihazınızın kaymasını veya devrilmesini önlemek amacı ile ürününüzü eğimi olmayan düz bir zemine yerleştiriniz.
- Cihazınızı sadece kullanım konumunda çalıştırınız.

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

A- ÜRÜNÜNÜZÜ KULLANMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKEN İŞLEMLER

NOT

Ürününüzdeki herhangi bir arıza durumunda, ürününüz içerisinde bulunan gıdalar ile ilgili tedbir almak tamamen tüketicinin inisiyatifindedir. Herhangi bir arıza veya kullanım hatasından dolayı gıdalarınızın bozulmasından firmamız sorumlu değildir.

Satın almış olduğunuz ürün CL modelleri sadece şişe, kutu içecek ve paketlenmiş gıdaları soğuk muhafaza etmek için, FR modelleri ise paketli dondurulmuş gıdayı muhafaza etmek amacı ile tasarlanmış ve üretilmiştir. Bu amaç dışında kullanılan ürünlerde meydana gelebilecek hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

Satın almış olduğunuz ürünü teslim alır almaz herhangi bir arıza olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer hasar var ise 24 saat içinde satıcınız ile temasa geçiniz.

Ürününüzü verimli ve güvenli bir şekilde kullanabilmek için lütfen bu kılavuzun tamamını, ürününüzü kullanmaya başlamadan dikkatlice okumanızı ve bir başvuru kaynağı olarak saklamanızı rica ederiz. Kullanım kılavuzunun güncel halini www.ugur.com.tr web adresinden ya da yetkili servislerimizden takip edebilirsiniz.

Bu üründe atık elektrikli ve elektronik donanımları belirten (AEEE/WEEE) sınıflandırma sembolü bulunmaktadır. Buna göre kullanıcı, ilgili ürünün çevreye etkisini en aza indirmek amacı ile geri dönüşüm için 2002/96/EC Avrupa direktifine uymalıdır.

TR

Ürününüzü çöpe atmak ya da hurdaya ayırmak istediğinizde gerekli bilgileri öğrenmek için yetkili servislerimizle temasa geçiniz. Cihazınız bu durumlarda kesinlikle yerel AEEE/WEEE imha kuruluşuna ulaştırılmalıdır.

Bu kılavuzda gösterilen resimler temsili olup modelden modele değişkenlik gösterebilir. Bu kılavuzda belirtilen özelikler tüm opsiyonları içerdiğinden bazı opsiyonlar ürününüzde olmayabilir.

A- GÜVENLİK UYARILARI

DİKKAT!

- Bu kılavuzda adı geçen ürünler, ulusal ve uluslararası güvenlik normlarına göre tasarlanmış ve kontrol edilerek üretilmiştir.
- Tehlikesiz ve güvenli kullanım için aşağıdaki kurallara dikkat edilmesi gerekir.
- Prizinizin, ürününüzün çalışması için uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Cihazınızı muhakkak topraklı priz ile kullanınız. Bina elektrik tesisatınızın uygunluğundan emin olunuz. Yerinde olmayan veya gevşek duran prizleri kullanmayınız.
- Ürününüzü kesinlikle uzatma kablosu veya çoklu priz ile kullanmayınız.
- Lamba değişimlerinde bu kılavuzdaki talimatlara kesinlikle uyunuz. Değiştirilecek lambanın gücü, cihaz beyan etiketinde, lambanın hemen altındaki etikette ve bu kılavuzda belirtilmiştir. Kanopi lambaları sadece ehliyetli bir elektrikçi ya da yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.
- Aydınlatmalarda, lamba değişimi, mutlaka Uğur Yetkili Servis tarafından yapılmalıdır.
- Besleme kordonu hasar görmüş ise değişimi mutlaka Uğur Yetkili Servisleri tarafından değiştirilmelidir.
- Ürününüzün çalışması sırasında, elektriksel bağlantıda bir şüpheniz var ise lütfen yetkili servisi arayınız.
- Ürününüzün fişini çıkarırken daima fişin kafasını tutarak çekiniz. Asla kablosundan tutup çekmeyiniz.
- Bu kılavuzda belirtilmeyen hiçbir dış koruma kapağını sökmeyiniz. Sökülmesi neticesinde hayati tehlike arz eden elektrikli bölümlere ulaşabilirsiniz.
- Temizlik için asla basınçlı su kullanmayınız. Basınçlı su elektrikli bölümlerde hasara neden olabilir.
- Elektriksel konularda asla kendiniz uğraşmayın.
- Hasar görmüş bir ürünü (taşıma hasarı gibi) asla fişe takıp çalıştırmayınız. Mutlaka size en yakın Uğur Yetkili Servisine haber veriniz.
- Ürününüzün içine gıdaları yüklerken mutlaka azami yükleme kapasitesini dikkate alınız. Ürününüzün üstünde bulunan yükleme çizgisini geçmeyiniz.
- Çözülmüş gıdaları tekrar ürününüze koymayınız.
- Elektrikli parçaların değişimi, mutlaka Uğur Yetkili Servisleri tarafından yapılmalıdır.
- Ürününüzün ambalaj malzemelerini mutlaka çocukların ulaşamayacağı bir yere koyunuz. Ambalaj malzemeleri (naylon, strafor vb.) çocuklar için tehlike unsuru olabilir.
- Satın almış olduğunuz ürün, fiziksel (görsel, işitsel) veya zihinsel engelliler, çocuklar ve deneyim, bilgi eksikliği olan kişiler tarafından güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin gözetimi olmaksızın kullanılmamalıdır. Çocuklar ürünü kullanırken gözetim altında bulundurulmalı ve çocukların ürün ile oynamadıklarından emin olunmalıdır.
- Defrost sırasında üreticinin tavsiye etmediği hiçbir malzemeyi ve metali kullanmayınız. Soğutma parçalarına zarar verebilirsiniz.
- Soğutma çevrimine ait parçalara zarar vermeyiniz.
- Hiçbir şekilde üretici firmanın önermediği ürünü/malzemeleri kabin içinde ya da dışında kullanmayınız.
- Ürününüzde yapılacak müdahalenin mutlaka Uğur Yetkili Servisleri tarafından yapılmasını sağlayınız.
- Ürününüz fişe takılı iken hiçbir suretle taşımayınız, yerinden oynatmayınız.
- Ürününüz fişe takılı iken kesinlikle servis veya tamir işlemi yapmayınız.
- Bu ürün içinde alevlenebilir propelantlı aerosol tenekeler gibi patlayıcı maddeler depolanmamalıdır.
- Ürününüzün yerleşim kurallarına kesinlikle uyunuz. Soğutucu panjur ve ızgara yerleşimlerine uyulmaması yangın tehlikesine yol açabilir.
- Ürününüz hasarlı veya düzgün çalışmıyorsa, lütfen fişini prizden çıkarınız. İçindeki gıdalarınızı uygun bir yere naklediniz ve hemen size en yakın Uğur Yetkili Servisini arayınız.

TR

A- GÜVENLİK UYARILARI

UYARI!

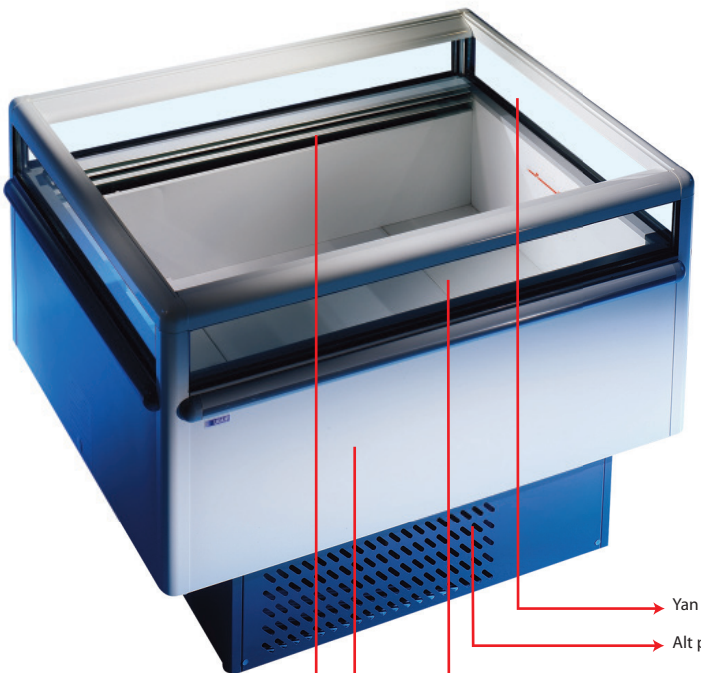
Lütfen ürününüzün etiketinde yazan soğutma gazını kontrol ediniz.

Aşağıdaki 5 madde R600a ve R290 hidrokarbon gaz içeren ürünleri kapsar.

- Alevlenebilirlik tehlikelerini azaltmak için bu cihazın tesisatı, sadece Uğur Yetkili Servisleri tarafından yapılmalıdır.
- Cihazın mahfazasında veya gövdesinde bulunan havalandırma delikleri tıkamayınız.
- Üretici tarafından tavsiye edilenlerin dışında, buz çözme (defrost) işlemini hızlandırmak için mekanik aletler veya başka düzenler kullanılmamalıdır.
- Soğutma devresine hasar verilmemelidir.
- Üretici tarafından tavsiye edilen modeller olmadıkça, cihazın gıda depolama bölmesi içinde elektrikli cihazlar kullanılmamalıdır.

TR

B- ÜRÜNÜNÜZÜN GENEL GÖRÜNÜŞÜ



Yan camlar

Alt panjur

Sürgülü cam kapak (Opsiyonlu)

Dış Gövde Reklam Alanı

Aydınlatma

Dijital Termostat

Kompresör ve Lamba Düğmeleri

TR

NOT

Ticari tip ürünlerde enerji tüketimi test standardı EN23953-2'dir.

Ürünlerin teknik özellikleri ürün üzerindeki etiketlerde yer almaktadır.

Uğur Soğutma A.Ş. ürünlerin teknik özelliklerini, herhangi bir bildirime gerek duymaksızın değiştirme hakkını saklı tutar.

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

C- ÜRÜNÜNÜZÜN MONTAJI

Kurulum Yerinin Seçimi

Ürününüzün sorunsuz bir şekilde çalışması için çalışacağı ortam çok önemlidir. Çalışma ortamını seçerken,

Ürününüzü açık havaya maruz kalacak şekilde dış ortama koymayınız. (sokak, cadde üzeri vb.)

Sıcaklık veren kaynaklardan en az 1 mt. uzağa koyunuz. (soba, kalorifer, elektrikli ısıtıcı vb.) (Resim 1)

Klima hava ağızlarının karşısına, vantilatör altlarına ve direk kapı ve pencere ağızlarına koymayınız. (Resim 2)

Direk güneş ışığına maruz bırakmayın. Güneş ışığının soğutucunuzun camına gelmesi sonucu çalışma oranı artacaktır. Bu da enerji tüketiminin artacağı anlamına gelir.

Ürününüzün kompresör kısmının sağlıklı bir şekilde çalışması için mutlaka hava giriş ve çıkışının rahat ve serbest olması lazım.

Ürününüzü duvara yanaştırırken duvar ile soğutucunuzun arkası arasında 150 mm (15 cm) boşluk kalmasına dikkat ediniz.

Ürününüzün duvara yanaştırırken duvar ile soğutucunuzun arkası arasında 150 mm (15 cm) boşluk kalmasına dikkat ediniz.

DİKKAT!

Çok yüksek nemli ortamlarda tahliye suyunun taşması tehlikesine karşı, ürününüzün bulunduğu bölge zemin ve duvarının sudan zarar görmeyecek bir yer olmasına özen gösteriniz.

Uğur Yetkili Servis tarafından gerçekleştirilen montajlarda; Uğur Yetkili Servisi, montaj için uygun olan yer konusunda tüketiciyi bilgilendirecek ve öneride bulunacak, ancak montajın gerçekleştirileceği yer ile ilgili son kararı tüketici verecektir. Uğur Yetkili Servis tarafından da bahsi geçen süreç, ilgili montaj servis formunda belirtilecektir. Tüketicinin verdiği son karara bağlı olarak ürünün konulacağı yerden kaynaklı herhangi bir zararın ortaya çıkması halinde bahsi geçen zararla ilgili tüm sorumluluk tüketiciye ait olacaktır.

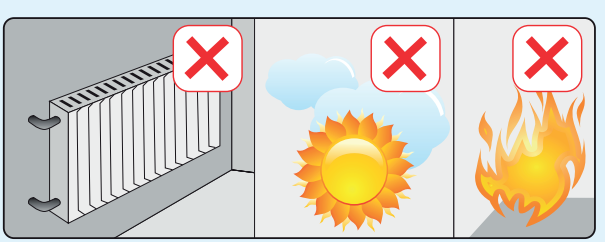
TR

Cihazınız en iyi soğutma performansını iklim sınıfına göre aşağıdaki tabloda belirtilen şartlarda verir. Bu nedenle soğutucunuzun çalışacağı ortamın bu sıcaklık seviyelerinde olmasına dikkat ediniz.

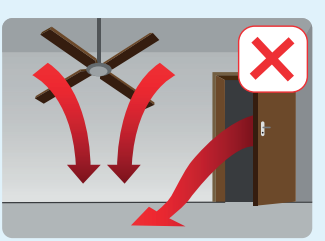
Ticari Ürünlerde:

İklim Sınıfı	Sıcaklık Aralığı	Nem
Sınıf 3	16°C ile 25°C	%60 Rh
Sınıf 4	16°C ile 30°C	%55 Rh
Sınıf 5	16°C ile 40°C	%45 Rh

Ürününüzün iklim sınıfı üzerindeki teknik özellikler etiketinde yer almaktadır.



Resim 1



Resim 2

C- ÜRÜNÜNÜZÜN MONTAJI

Kurulum

Yerleştirme öncesi ürünün tüm ambalaj malzemelerini ve alt ahşap paletini çıkarınız ve sökünüz. (Taban paletinin çıkarılması için soğutucunuzun kaldırılması gerekebilir).

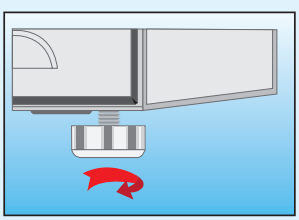
Ürününüzün içinde bulunan yedek parçaları montaj talimatına göre takınız. Sadece orijinal Uğur yedek parçalarını kullanınız.

Orijinal olmayan yedek parçalar sizin için tehlike oluşturabilir ve ürününüze zarar verebilir.

Ürününüzü arzu ettiğiniz bölgeye yerleştirin. Yerleştirme sırasında kılavuzda yazan yerleşim kurallarına dikkat ediniz.

Ürününüzü, genişlemesine ve derinlemesine bir su terazisi vasıtasıyla dengeye alınız. Dengeye alma işlemini soğutucunuzun ön altta bulunan ayarlı ayaklar yardımıyla yapınız. (Resim 7)

Tekerlekli modellerde (opsiyonel), ürünün yerleşimi sonrası tekerlek freni (opsiyonel) kilitlenmeli veya tekerlek freni yok ise, cihazın yerinden oynamaması garanti altına alınmalıdır.



Resim 7

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

C- ÜRÜNÜNÜZÜN MONTAJI

Elektriksel Bağlantı Kuralları

Ürününüzün fişini resim 8'de gösterildiği gibi bir prize taktığınızda çalışacaktır.

DİKKAT!

Ürününüzün fişini çoklu bir prize takmanız, uzatma kablosu kıllanmanız yasaktır. (Resim 9)

Ürününüzün şebekeye bağlı olan kablolarını sıcak yüzeylere temas ettirmeyiniz.

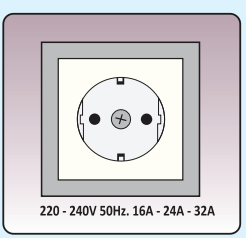
Ürününüzün şebekeye bağlı olan kablolarını sıcak yüzeylere temas ettirmeyiniz.

Kullanacağınız priz mutlaka topraklanmış olmalıdır. Ayrıca kullanılacak priz en az 10-16 A dayanımlı ve uygun bir sigorta ile korunuyor olmalıdır. Prizinizin bağlı olduğu şebekede bulunması gereken sigorta ile ilgili mutlaka teknik servisimizden veya ehliyetli bir elektrikçiden yardım alınız.

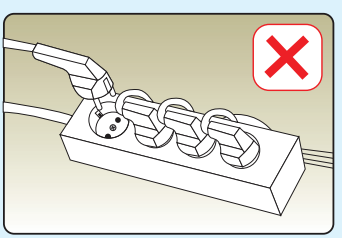
Şebeke gerilimi ve frekansı ürününüzün iç kısmında bulunan etiket bilgisinde yazan değerle aynı olmalıdır. Eğer şebeke geriliminiz belirtilen değerin çok altında veya üstünde ise mutlaka voltaj regülatörü kullanarak istenen gerilimi sağlayınız. Bu konuyla ilgili olarak uzman bir elektrikçiden yardım alabilirsiniz.

Ürününüzün kablosunu geçiş yolları üzerine koymayınız. Bu durum sizin yaralanmanıza ve soğutucunuza zarar verebilir. (Resim 10)

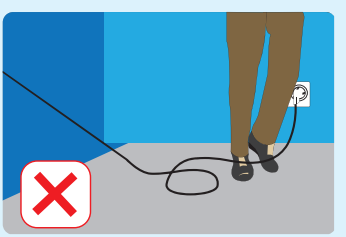
TR



Resim 8



Resim 9



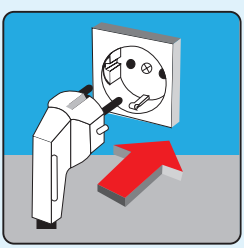
Resim 10

D- ÜRÜNÜNÜZÜN KULLANILMASI

Çalıştırma

DİKKAT!

- Bu kullanma kılavuzu, birçok cihaz modeli için geçerlidir. Modellerin donanım kapsamı farklı olabilir. Resimlerde farklılıklar olabilir.
- Ürününüzü ilk kez çalıştırmadan önce, iç kısmını ve tüm aksesuarlarını temizleyiniz.
- Ürününüz taşıma ve yerleşim sırasında çok sarsıldıysa üç (3) saat çalıştırmadan bekleteniz. Bu sayede kompresör yağı sisteme bulaşmışsa, geriye dönecektir. Bu duruma dikkat etmeden çalıştırılırsa kompresöre zarar verebilirsiniz.
- Ürününüzün fişini yönetmeliklere uygun bir şekilde kurulmuş, sadece 220-240V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. (Resim 11)
- Kompresör ve lamba düğmelerini açık (I) konumuna alınız. (Resim 12)
- Ürününüz çalıştığında hafif kompresör sesi duyacaksınız.



Resim 11

Resim 12

TR

Soğutucunuzun İç Sıcaklığının Ayarlanması

Ürününüzün iç sıcaklığı her koşulda cihaz içinde sakladığınız gıdalarınızı bozmayacak şekilde koruma yapabilecek durumda olarak fabrikada ayarlanmıştır.

Gıdaların koruma sıcaklığı cihazınızda bulunan elektronik termostat yardımıyla ayarlanabilir.

Cihazınızın set değeri üretim tesislerimizde ayarlanmıştır. Bu değer her koşulda cihazınızın içinde ürününüzü bozmayacak şekilde koruma yapabilecek bir değerdir.

Ürününüzü fabrika set değerinde çalıştırdığınızda hem performans hem de enerji tüketimi açısından en iyi sonucu alırsınız.

Cihazınızı en az üç (3) saat boş halde çalıştırınız. Bu şekilde ürününüzün iç kısmı her yönüyle en iyi şekilde soğumuş olur.

Cihazınızı en az 3 saat boş halde çalıştırınız. Bu şekilde ürününüzün iç kısmı her yönüyle en iyi şekilde soğumuş olur.

D- ÜRÜNÜNÜZÜN KULLANILMASI

Dijital Termostat Kullanımı

Satın almış olduğunuz ürün dijital termostat içeriyor ise aşağıdaki konulara dikkat ediniz.

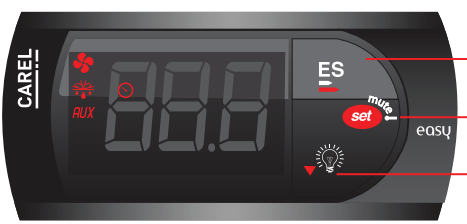
Dijital termostatlar fabrika ayarlı olup herhangi bir ayar gerektirmez. Termostat ayarını aşağıdaki şekilde belirtildiği gibi değiştirebilirsiniz.

Dijital termostatlar içerisinde birçok program barındırır (eko mod, gece modu gibi) ürününüzde çalışma veya soğutma ile ilgili bir problem olduğunu düşünüyorsanız lütfen yetkili servise başvurunuz.

Dijital termostatların verdiği hata kodları arıza başlığı altındadır. Bu hata kodları ile karşılaştığınızda termostatın alarmını durdurunuz ve Uğur Yetkili Servisine haber veriniz.

Soğutucunuzu açar/kapatır.	Manuel (el ile) defrost yapar.
Alarmı sessize alır.	Ekonomik mod ve gece moduna alır.

Carel termostat için;



Set düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basılarak sıcaklık arttırılır.

Cihazın sıcaklığının ayarlanmasını sağlar. Set düğmesine 2-3 saniye süre ile basıldığında çalışır.

Set düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basılarak sıcaklık azaltılır.

Programlama tuşu. Sadece servis personeli tarafından kullanılır.

Ürününüzü açma/kapatma fonksiyonu. Aynı zamanda Set düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basılarak sıcaklık arttırılır.

Ürünün manuel defrost yapmasını sağlar. Aynı zamanda Set düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basılarak sıcaklık azaltılır.

Dolap sıcaklığının ayarlanmasını sağlar. Set düğmesine 2-3 saniye süre ile basıldığında çalışır.

TR

D- ÜRÜNÜNÜZÜN KULLANILMASI

Dijital Termostat Kullanımı

Dixell termostat için;

Ürünün manuel defrost yapmasını sağlar.

Set düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basılarak Sıcaklık artırılır.

Set düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basılarak Sıcaklık azaltılır.

Dolap sıcaklığının ayarlanmasını sağlar. Set düğmesine 2-3 saniye süre ile basıldığında çalışır.

Elstat termostat için;

Dolap sıcaklığının ayarlanmasını sağlar. Set düğmesine 2-3 saniye süre ile basıldığında çalışır.

Set düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basılarak sıcaklık arttırılır.

Ürünün manuel defrost yapmasını sağlar.

Set düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basılarak sıcaklık azaltılır.

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

D- ÜRÜNÜNÜZÜN KULLANILMASI

Soğutucunun Yüklenmesi

Ürününüz boş olarak üç (3) saat çalıştırdıktan sonra gıda ürünlerinizi cihazınıza yükleyebilirsiniz. (Eğer cihazınız termometreli bir modelse iç sıcaklığını üzerindeki termometreden kontrol edebilirsiniz.)

UYARI!

Soğutucunuza gıda ürünlerinizi yüklemeden önce üç (3) saat boş olarak çalıştırınız.

Ürününüzde soğutulması yasak ürünleri koymayınız.

Donmuş gıdaları ürününüzde çözmeyiniz.

Lütfen ürününüze yükleme çizgisinin üzerinde gıda yüklemesi yapmayınız.

Defrost İşlemi

Ürününüzde otomatik defrost işlemi vardır. Bu sistem ürününüzün iç yüzeyinde kalın buz tabakası yerine ince kar tabakası bırakmaktadır. Bu kar tabakası haftanın belirli zamanlarında defrost sistemi sayesinde eritilmektedir.

Fakat bazı özel durumlarda bu defrost işlemi yüzeyde oluşan karları eritemeyebilir (ortamın çok nemli olması, sık sık kapaklarının açılması vb.). Böyle durumlarda ayarlanmış periyodun dışında manuel defrost yaptırmanızda fayda vardır.

TR

Manuel defrostu elektronik termostat üzerinde bulunan defrost (buz çözme) tuşuna basarak yapabilirsiniz.

Dikkat edilmesi gereken önemli bir husus ise verilecek iki manuel defrost arasında en az 24 saat geçmesidir. Her ne kadar cihazınız oluşan karlanma ve buzlanmayı otomatik eritse de yılda iki kez cihazın tamamen kapatılıp iç kısmının sağlık açısından derinlemesine temizlenmesinde fayda vardır.

Diğer modellerinizde manuel defrost işlemi vardır.

Manuel Defrost İşlemi

Cihazınızın iç soğutucu petekleri aşırı karlanmış ise bu durum soğutma kapasitesinin düşmesine ve fazladan enerji tüketmesine neden olur.

Karlanma çok ise cihazınızın içindeki ürünleri uygun bir yere yerleştiriniz.

Cihazınızın fişini çekiniz. Normalde 2 saat gibi bir sürede buzlanma erir. Eriyen suyun yere zarar vermemesi için su tahliye kısmına bir kap koyunuz.

Eritme işleminden sonra cihazınızın iç duvarlarını kuru bir bez ile silerek ıslak kısım kalmamasına özen gösteriniz.

Cihazınızı tekrar üç (3) saat boş çalıştırınız. Ardından uygun bir ortama koyduğunuz ürünlerinizi tekrar içine yükleyebilirsiniz.

Defrost esnasında camlarda hafif buğulanma olabilir. Bu buğulanma normal çalışmaya döndüğü esnada ortadan kalkacaktır.

D- ÜRÜNÜNÜZÜN KULLANILMASI

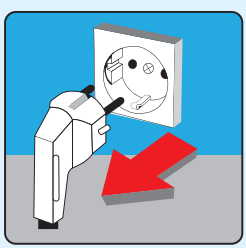
Ürününüzü Kapatma

Ürününüzün içinde bulunan gıdaları uygun göreceğiniz bir bölgeye koyunuz.

Ürününüzün fişini prizden çıkarınız. (Resim 13)

Eğer ürününüz uzun süre kullanılmayacaksa aşağıdaki hususları uygulayınız;

Ürününüzün temizliğini yapınız. Aksi durumda duvarlarda kalacak nem iç yüzeyde kararmaya sebep olabilir.



Resim 13

TR

UYARI!

Ürününüzü kapattıktan sonra kapalı bir ortamda duracaksa:

- Ürününüzün üzerini plastik örtülerle örtmeyiniz. Plastik, hava almadığı için ürününüzün kokmasına ve ayrıca terlemeye sebep olur. Terleme sonucunda paslanma söz konusu olabilir.
- Ürününüzü kapı açık bir şekilde muhafaza etmediğiniz durumlarda içinde koku oluşabilir.

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

E- SOĞUTUCUNUZUN TEMİZLİK, BAKIM VE NAKLİYESİ

Temizlik

Cihazınızın temizliği, iç temizlik ve dış temizlik olmak üzere iki aşamadan oluşmaktadır.

Temizliğe başlamadan önce aşağıdaki uyarılara mutlaka uyunuz.

UYARI!

Her temizlik öncesi mutlaka ürününüzün fişini prizden çıkarınız.

Temizleme ve bakım sırasında mutlaka koruma eldiveni giyiniz. Bu sizi yaralanmalardan koruyacaktır.

Temizleme malzemesi olarak asla ev temizlik ürünleri ve aşındırıcı -çizici madde kullanmayınız (yüzey temizleyiciler, deterjan, benzin, tiner, asit gibi yanıcı ve parlayıcı, eritici). Aksi halde ürünün plastik aksamında sararmalar meydana gelebilir.

Ürünü yıkamak için asla akıcı ve basınçlı su kullanmayınız.

İç Temizlik

Ürününüzün içinde bulunan gıdaları uygun göreceğiniz bir bölgeye koyunuz.

İç temizlik öncesi ürününüzün iç kısımlarının ortam sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.

Temizleme ve bakım sırasında mutlaka koruma eldiveni giyiniz. Bu sizi yaralanmalardan koruyacaktır.

Aksesuar parçalarını içinden çıkarınız.

TR

Yumuşak pamuklu bez ve ılık sabunlu su ile ya da Uğur Soğutma tarafından önerilen temizleyiciler ile temizleme işlemini gerçekleştiriniz.

Kuru pamuklu bez ile kurulayınız. Kurulanmayan ürünler zamanla kararabilir.

Temizlikten sonra iç kısımda ıslak veya nemli bir bölgenin kalmadığına emin olun.

Ürününüzü bu kılavuzda belirtilen çalıştırma şekline göre çalıştırdıktan 3 saat sonra ürünlerinizi tekrar geri yükleyebilirsiniz.

Dış Temizlik

Pamuklu bez ve ılık su ile temizleme yapınız.

Temizlik sırasında ön kontrol panosuna ve aydınlatma bölümlerine temizlik suyunun girmesini engelleyiniz.

Kapı contasını sadece temiz sabunlu su kullanarak temizleyiniz.

Bakım

Bu ürün periyodik bakım gerektirmez.

ÖNERİ

Cihazınızın iç ve dış temizliğinde Uğur yetkili servislerinden temin edebileceğiniz Uğur markalı temizlik ürünlerini kullanabilirsiniz.

E- SOĞUTUCUNUZUN TEMİZLİK, BAKIM VE NAKLİYESİ

Ürününüzün Nakliyesi

Ürününüzün fişini topraklı prizden çıkarınız.

Buz çözme (defrost) işlemi uygulayınız.

Ürününüzü normal kullanma konumunda taşıyınız. Yan, dikey, yatık bir şekilde veya kapağı açık konumunda taşımayınız.

Ürününüzü taşıma esnasında darbelerden koruyunuz. Ürününüzü, fişi takılı halde veya dolu iken taşımayınız.

Herhangi bir kazaya sebep olmamak amacı ile veya ürününüzün düşerek ya da kayarak zarar görmemesi için taşıma esnasında ürününüzü taşıyıcı araca sabitleyiniz.

NOT

Ürününüzü kullanmayacaksanız aşağıdaki hususlara dikkat ediniz.

Kısa süreli kullanmayacaksanız:

Ürününüzü çalışır durumda bırakınız.

Uzun süreli kullanmayacaksanız ve ürününüzü kapatmak istiyorsanız:

Ürününüzün içinde bulunan gıdaları tüketiniz ve ürününüzü boşaltınız.

Elektrik kablosunu prizden çıkartınız.

Bu kılavuzda belirtilen buz çözme (defrost) ve iç temizlik adımlarını uygulayınız.

Ürün içini iyice kurulayınız. Kurulanmayan üründe kararmalar meydana gelebilir.

Ürününüzün kapağını açık bırakınız.

F- YETKİLİ SERVİS ÇAĞRILMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKENLER

Arıza

Bu bölümde belirtilen arızalar ve çözümleri kolaylıkla giderebileceğiniz türden olup, bu öneriler ürününüzün sorununu çözmüyorsa mutlaka Uğur Yetkili Servisinize başvurunuz.

UYARI!

Ürününüzde oluşan her türlü arızaya gerekli müdahale Uğur Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.

Sizin yapacağınız bir müdahale kendinize, çalışanınıza veya müşterinize zarar verebilir, ürününüzü garanti dışına çıkartabilir, maddi zararlara (yangın vs.) yol açabilir.

Arıza durumunda Uğur Müşteri Hizmetlerine veya Uğur Yetkili Servisine başvurunuz.

Arıza	Muhtemel Çözüm	SONUÇ
Cihaz çalışmıyor. (Cihazda hiç ses yok veya sadece fan sesi var)	Termostat yapmış olabilir. Fişi takılı değildir. Sigorta atmış veya bozulmuş olabilir. Kondanser lamelleri tıkanmış ve kirlenmiş olabilir.	Uygun sıcaklığa geldiğinde tekrar çalışacaktır. Fişi düzgün bir şekilde takınız. Uğur Yetkili Servisine veya ehliyetli bir elektrikçiye başvurunuz. Kondanser lamellerini temizleyiniz
Cihaz iç sıcaklığı yüksek.	Dış ortam sıcaklığı çok yüksek veya termostat ayarı yanlış. Arka duvara çok yakın. Havalandırma panjurları tıkalı veya önü kapalı. Aşırı derecede dış rüzgâra maruz kalmış olabilir. Kondanser lamelleri çok kirli	Dış ortamın daha düşük olduğu bir yere cihazınızı taşıyınız. Belirtilen boşluğa getiriniz. Havalandırma panjurlarının önünü temizleyin. Rüzgârı engelleyin. Kondanser lamellerini temizleyiniz.
Cihaz içi sıcaklık çok düşük.	Yanlış iç termostat ayarı.	Termostatı tekrar ayarlayınız.
Cihazın lambaları yanmıyor yada bir tanesi yanıyor.	Lambalar kapalı. Lamba yanmış veya starter arızalı.	Lambaları açınız Arızalı parçayı değiştiriniz.
Cihaz içinde ve camda yüksek derece terleme.	Kabin içi terlemesinde su tahliye deliği tıkalı olabilir. Cam terlemesinde ise mevcut dış ortam nem miktarı %65'den yüksek.	Su tahliye deliğini temizleyiniz. Yüksek nem konusunda ise soğutucunuzu daha nemsiz bir ortama koyabilirsiniz.
Cihazın alt kısmından kötü kokular geliyor.	Alt su tahliye tavası kirlenmiş.	Su tahliye tavasını temizleyiniz.

Ürünlerinizde kullanılan lamba veya ledlerin güç değerleri lambaların takılı olduğu bölümde olup üründen ürüne değişiklik göstermektedir. Ürünlerinizde kullanılan lamba veya ledlere sadece Uğur Yetkili Servisleri müdahale edebilir.

F- YETKİLİ SERVİS ÇAĞRILMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKENLER

Dijital Termostat Arızaları

Dixell marka termostat için alarm sinyalleri;

MESAJ	NEDENİ	YAPILACAK İŞLEMLER
P1	Oda sensörü arızası	Sensör bağlantısını kontrol et.
P2 sen	Evaporatör sensörü arızası	Sensörü değiştirmeden önce sensör bağlantısını kontrol et.
HA pa-	Maksimum sıcaklık alarmı	Kompresör çalışmasını ve ilgili parametre değerlerini kontrol et.
LA pa-	Maksimum sıcaklık alarmı	Kompresör çalışmasını ve ilgili parametre değerlerini kontrol et.
EA	Harici alarm	Dijital giriş devre dışı kaldığında alarm otomatik olarak durur.

Carel marka termostat için alarm sinyalleri;

MESAJ	NEDENİ	YAPILACAK İŞLEMLER
EO	Kontrol sensör 1 arızası (Kontrol)	Sensörü kontrol et.
E1	Sensör 2 Arızası (Defrost)	Sensörü ve d0=0/1/4,F0=1 kontrol et.
E2	Sensör 3 Arızası (Kondanser)	Sensöru ve (A4=10 olduğunu) kontrol et.
IA	Harici alarm	Harici alarm çıkışlarını veya A4 ve A7 parametrelerini kontrol et.
dOr	Kapı açık alarmı	Kapının kapalı olduğunu veya A4 ve A7 parametrelerini kontrol ediniz.
LO	Düşük sıcaklık alarmı	Sıcaklık ayarlanan değer aralığına döndüğünde alarm otomatik olarak kapanacaktır. Ayrıca set değerini kontrol ediniz.
HI	Yüksek sıcaklık alarmı	Sıcaklık ayarlanan değer aralığına döndüğünde alarm otomatik olarak kapanacaktır. Ayrıca set değerini kontrol ediniz. Soğutma sisteminin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.
EE/Eer	Ünite parametre hatası	Parametreleri kontrol et.
EF	Çalışma parametre hatası	Parametreleri kontrol et.
ED	Defrost zaman dışında bitti	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

F- YETKİLİ SERVİS ÇAĞRILMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKENLER

Dijital Termostat Arızaları

Elstat marka termostat için alarm sinyalleri;

MESAJ	NEDENİ	YAPILACAK İŞLEMLER
=	Kapı açık	Ürününüzün kapısını kontrol ediniz.
rSF	Soğutma sistemi hatası	Kompresör çalışmasını ve ilgili parametre değerlerini kontrol et.
PF1 PF2	Sensör hatası Dolap ve kondanser Sensörü	Sensörü kontrol et. Parametre değerlerini kontrol et.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

TR

EN

THIS MANUAL COVERS THE FOLLOWING MODELS

UHD 200 CL
UHD 200 FR
UHD 200 CL / FR

INFORMATION

Dear Customer,

In order to use more efficiently your product, which was manufactured and quality controlled in Uğur Soğutma A.Ş. plants with great care, we kindly request you to read this manual carefully and completely before starting using your product, to keep it for further reference and to use your product according to the terms stated herein.

If you fail to use your product according to the rules and instructions contained in this manual and/or in case of any usage error, our Company shall not be anyway responsible from the breaking down of your product.

You can find the updated version of the operating manual from our web site www.ugur.com.tr.

EN

UĞUR
"Assurance of Freshness"

Dear Customer,

The product you bought was manufactured by using asbestos, formaldehyde, cadmium and CFC-free substances as well as compressor oil that does not contain PCB, PCT throughout the production process. The gases used in your product are R134a, R404a, R290 and R600a. These gases conform to KYOTO Protocol.

Service life of your product is 10 years if the terms and instructions given in this manual are abided and ordinary conditions of use are provided.

Your cooler conforms to WEEE (Waster Electric and Electronic Equipment) Directive.

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

IMPORTANT

Dear Customer,

Always ensure that introduction and installation of your pool type supermarket cabinet, which was manufactured in Uğur Soğutma A.Ş. plants with great care, are always carried out by Authorized Uğur Service Team. Your product will not be under warranty in case of any failure if the introduction and installation of your product are carried out by a service other than Authorized Uğur Service.

Dear Customer,

Points to consider within this manual are indicated under the headings WARNING, CAUTION, NOTEE and SUGGESTION

These headings are defined according to the degree of importance and we kindly request you to read each of them carefully.

The information stated under headings WARNING, CAUTION, NOTEE and SUGGESTION in this operating manual applies for all stages during the period of use of your product, including transportation and installation.

WARNING!
Contains information for preventing serious damages, which may lead the product out of use, to injury, loss of life and property while the product is in use

CAUTION!
Contains information for preventing the errors, which may decrease the efficiency of your product or failures while the product is in use.

NOTE
Contains explanatory information while the product is in use.

SUGGESTION
Contains information that may be useful while the product is in use.

EN

NOTE

In case of any failure please contact to our Call Centre, the nearest Authorized Uğur Service or our Customer Care Centre for information. You can find the phone number of our Customer Care Centre on the last page of the operating manual.

It is at the discretion of the consumer to take action related to the food inside your cooler in case of any failure. Our company is not responsible from the deterioration of your foodstuff due to any failure or usage error.

CL models of the product you have purchased, have been designed and manufactured for cold storage of bottled, canned beverages and packed food and FR models have been designed and manufactured for storing packed frozen food. Our company is not responsible for any damage that may occur in the products that are used for another purpose.

TABLE OF CONTENTS

A - Things that must be done before using your product and security warnings.

B - General appearance of your product

C - Installation of your product.

D - Using your product

E - Cleaning, maintenance and transportation of your product

F - Things that must be done before calling Authorized Service

EN

UĞUR
"Assurance of Freshness"

A- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE USING YOUR PRODUCT

WARNING!

- Do not place your product to a place exposed to direct sunlight or influence area of the heat sources such as stove, radiator core, oven, cooker, radiant and infrared. Otherwise, this may cause performance decrease, damage of your product or make it become dysfunctional.
- Your product is set for operating at mains power of 220-240 Volt 50 Hz. Using your cooler with a different voltage may cause it become dysfunctional and fire.
- Electrical installation must conform to national regulations.
- There must absolutely be a residual current relay and a fuse in your electrical installation for preventing the risks of electrical shock and fire.
- Our company is not responsible for the failures and damage that may occur in case of using without grounding.
- Place the product in a damp-free place with unobstructed air circulation.
- You must clean inside your product before the first use.
- After placing your product to its place, wait for one (1) hour without moving it before starting using.
- If your product is installed under very cold weather conditions, then the waiting period must be at least two (2) hours before starting to operate it.
- If you do not use your product for a short time or leave it empty, do not unplug it for saving energy. Otherwise, more energy will be consumed for re-cooling your product.
- Unplug your product in case of sudden blackouts. For starting again, plug in your product 20 minutes after the electricity is supplied. High voltage occurring at the moment of electricity supply may cause damage of your product and fire.
- Do not allow wild animals and pets to enter into your product or walk around it. It may damage your product or cause death and injury of the animals. Furthermore, wild animals and pets may cause fire by giving harm to the electrical installation.
- Never place hot foodstuff into your cooler for cooling purposes.
- CL models of the product you have purchased, have been designed and manufactured for cold storage of bottled, canned beverages and packed food and FR models have been designed and manufactured for storing packed frozen food. Our company is not responsible for any damage that may occur in the products that are used for another purpose.
- Your product is designed for using at indoor places. Do not use your product at outdoor places.
- Do not place materials that must not be cooled down into your product. Do not use your product for defrosting frozen food.
- Product installation, placement, maintenance and cleaning must be done as stated in the manual. Do not apply anything contrary to the manual. In case of any damage that may happen in your product as the result of such use, warranty conditions will be invalid due to user error.
- In products, the doors of which are left opened or opened and closed continuously, frost deposit will increase and no cooling operation will be carried out. Thus open the doors only when needed. Make sure that the doors are closed if not required.
- Your device does not have any sterilizing effect on the microorganisms. Therefore it is necessary that the foodstuff you place into your product must conform to the hygiene standards. Otherwise, microorganisms reproducing in foodstuff may pose a threat for your health.

EN

A- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE USING YOUR PRODUCT

WARNING!

- When you place packages, which are not packed, properly packed and cause leakages to your product, liquid leaks from the foodstuff may cause corrosion on the metal parts of your product, gas leakage at the pipes, yellowing on the plastic parts, cracks and disappearance of thee hygiene conditions, odour formation and reproduction of the microorganisms that may pose a threat for your health.
- Place the foodstuff to be placed into your device after checking their expiry dates.
- Do not ever pour water or any other liquid for defrosting in your product; never clean with steam cleaning devices. It may cause damage on your product or electric shock.
- Do not ever use a thermal source (electric heater, heater etc.) for accelerating defrosting in your product. These heaters may damage plastic parts of your device.
- Do not place materials that must not be cooled down or frozen into your device. Do not use your product for defrosting frozen food.
- Device installation, placement, maintenance and cleaning must be done as stated in the manual. Do not apply anything contrary to the manual. In case of any damage that may happen in your product as the result of such use, warranty conditions will be invalid.
- Carry and store your device at normal using position only in order to protect it from damages. Actions in contrary may cause loss of the warranty rights.
- Care must be taken for the products with glass doors as hitting them with a sharp, pointed object or contacting them with a very hot substance may cause them broken.
- Place your product onto a flat surface with no slope in order to prevent sliding or tilting of your product.
- Operate your product only in usage position.
- Do not expose your product to direct sunlight.
- Carry and store your product at normal using position only in order to protect it from damages. Actions in contrary may cause loss of the warranty rights.
- In case of prolonged blackouts, do not open the top door for preventing heat loss. (Optional)
- Place your device onto a flat surface with no slope in order to prevent sliding or tilting of it
- Operate your device only in usage position.

A- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE USING YOUR PRODUCT

NOTE

It is at the discretion of the consumer entirely to take action related to the food inside your product in case of any failure. Our company is not responsible from the deterioration of your foodstuff due to any failure or usage error.

CL models of the product you have purchased, have been designed and manufactured for cold storage of bottled, canned beverages and packed food and FR models have been designed and manufactured for storing packed frozen food. Our company is not responsible for any damage that may occur in the products that are used for another purpose.

Check your product if there are any failures or not immediately after receiving the product you've purchased. If there is any damage, contact to your seller within 24 hours.

In order to use your product efficiently and safely, please read this manual entirely before starting using your product and keep it as a source of reference. You can find updated version of the operating manual on our web site www.ugur.com.tr or from our authorized services.

This product contains (WEEE) classification symbol, which indicates electric and electronic hardware. Accordingly, the user must conform to 2002/96/EC European Directive for recycling in order to minimize the environmental impact of the relevant product.

When you intend to throw your product to garbage or to allocate is as scrap, please contact to Authorized Uğur Services for learning necessary information. Your device must be definitely delivered to local WEEE disposal institutions in such cases.

EN

The pictures shown in this manual are representative only and may vary depending on the model. Since the specifications stated in this manual include all options, some of them may not be present at your product.

A- SECURITY WARNINGS

WARNING!

- The products mentioned in this manual are designed and manufactured under control according to national and international security norms.
- Following rules must be followed for a safe and secure use.
- Check that your outlet is suitable for the operation of your product. Always use your product with grounded socket. Make sure that electrical installation of your building is convenient. Do not use displaced and loose outlets.
- Do not ever use your product with extension cord or power strip.
- Always follow the instructions in this manual while replacing the bulb. The power of the bulb to be replaced is indicated on the product declaration name label, on the label just under the lamp and in this manual. Canopy lamps must only be replaced by a competent electrician or Authorized Service.
- Lamp replacement for the lightings must only be made by an Authorized Uğur Service.
- If power cable is damaged, its replacement must only be made by Authorized Uğur Service.
- Please call Authorized Uğur Service if you have any doubt about the electrical connection while your product is running.
- Always pull the plug of your product by holding it from the plug-head. Never pull the power cord.
- Do not remove any external protective cover that is not stated in this manual. You may access electrical parts posing threat to life if the external protective covers are removed.
- Never use pressurized water for cleaning. Pressurized water may cause damage in live parts.
- Do not handle the electrical issues by yourself.
- Never plug and operate a damaged (such as transportation damage) product. Always call an Authorized Uğur Service.
- Always consider maximum loading capacity while loading your product with food. Do not exceed the loading line indicated in your product.
- Do not place defrosted products into your product again.
- Replacement for the live parts must only be made by Authorized Uğur Services.
- Always store packaging materials of your product out of reach of children. Packaging materials (nylon, styrofoam etc.) may pose danger for children.
- The product you've purchased must not be used by physically (visual, audial) or mentally handicapped people, children and people with inadequate knowledge without surveillance of a person responsible for their safety. Children must be guarded while using the product and it must be ensured that they are not playing with the product.
- Do not use any material and metal that are not recommended by the manufacturer while defrosting. You may damage cooling parts.
- Do not damage cooling cycle components.
- Do not anyway use the products/materials, which are not recommended by the manufacturer company inside and outside the cabin.
- Make sure that the intervention to be made to your product is certainly made by an Authorized Uğur Service.
- Do not carry, move your product under any circumstance while it is plugged in.
- Never carry out servicing and repair operations on your product while it is plugged in.
- Substances such as aerosol cans with flammable propellant must not be stored in this product.
- Always abide positioning rules of your product. Not abiding cooling shutter and grill layouts may cause fire danger.
- If your product is damaged or not working properly, please unplug it from the wall outlet. Transfer the foodstuff inside of it to a cool place and call the nearest Authorized Uğur Service.

A- SECURITY WARNINGS

CAUTION!

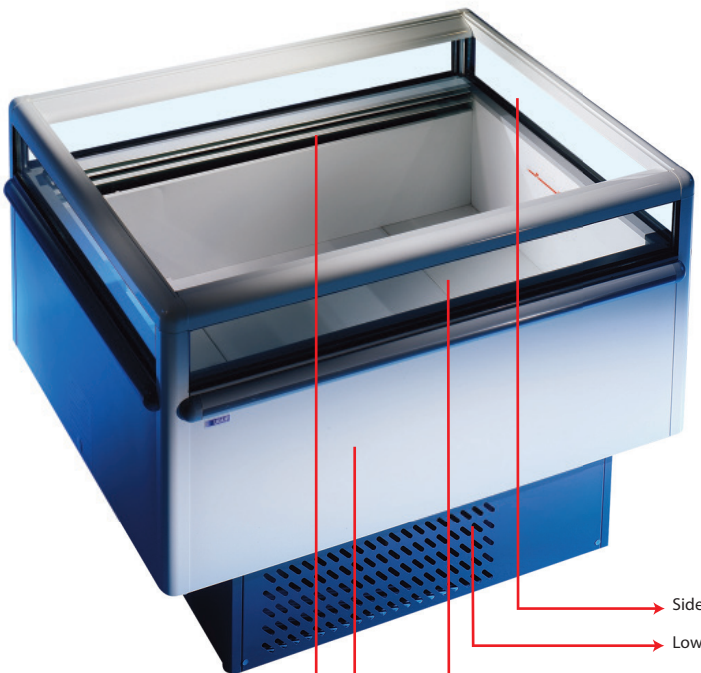
Please check the refrigerant gas written on your product label.

Following 5 clauses cover the products containing R600a and R290 Hydrocarbon gas.

- Installation of this device must be only made by Authorized Uğur Service for reducing flammability dangers.
- Do not obstruct the ventilation holes on the device cover or body.
- Mechanical tools and other apparatus, other than the ones recommended by the manufacturers, must not be used for accelerating defrosting.
- Cooling circuit must not be damaged.
- Electrical devices must not be used inside the food storage section of the device unless the models recommended by the manufacturer.

EN

B- GENERAL APPEARANCE OF YOUR PRODUCT



Side glasses

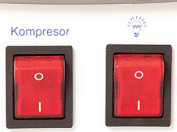
Lower shutter

Sliding glass door (Optional)

External Casing Advertising Area

Lighting

Digital Thermostat



Compressor and Lamp Buttons

EN

NOTE

Energy consumption test standard in commercial type products is EN23953-2.

Technical specifications of the products are stated on the labels of the product.

Uğur Soğutma A.Ş. reserves the right to change technical specifications of the products without any notice.

UĞUR
"Assurance of Freshness"

C- INSTALLATION OF YOUR COOLER.

Selecting the place of installation

The operating environment of the product is very important for the smooth operation of your product. While selecting the operating environment,
Do not place your product exposed to outdoor environment (on the street, avenue etc.)
Place the product at least one (1) meter away from heat resources (stove, radiator, electric heater etc.). (Picture 1)
Do not place it opposite to the air conditioner chutes, under fans and direct door and window openings. (Picture 2)
Do not expose to direct sunlight. Operation ratio will increase if sunlight comes to the cooler's glass. That means an increase in the energy consumption.
Air intake and outlet must absolutely be fluent and free for proper operation of the compressor section of your product.
While approaching your product to the wall, be careful that there is a gap of 150 mm (15 cm) between the wall and back of your cooler.
Ürününüzün duvara yanaştırırken duvar ile soğutucunuzun arkası arasında 150 mm (15 cm) boşluk kalmasına dikkat ediniz.

WARNING!

In very humid environments, ensure that floor and wall of the place where your product is located, is not affected by water; against discharge water overflow danger.

In installations performed by Authorized Uğur Service, Authorized Uğur Service shall inform the consumer on the suitable place for installation and make suggestion, but the consumer shall give the final decision on where the installation will be made. This above mentioned process shall also be stated on the relevant installation form by Authorized Uğur Service. In case of any loss arising from the place of installation of the product according to the final decision given by the consumer, all responsibility related to such loss shall belong to the consumer.

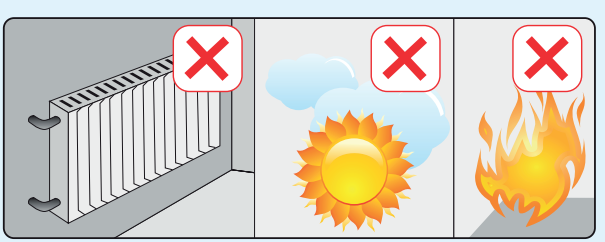
EN

Your device gives the best cooling performance according to the climate condition under the conditions given below. Therefore, be careful that the temperature of the environment where your cooler will operate is at these levels.

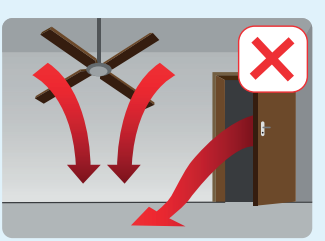
In commercial products:

Climate Class	Temperature Range	Humidity
Class 3	+16 °C to 25 °C	60% Rh
Class 4	+16 °C to 30 °C	55% Rh
Class 5	+16 °C to 40 °C	45% Rh

Climate Class of your product is indicated on the technical specification label on the product.



PICTURE 1



PICTURE 2

C- INSTALLATION OF YOUR COOLER.

Installation

Before positioning, remove and disassemble all packaging materials and bottom wooden pallet of the product. (It may be necessary to lift the cooler for removing the bottom pallet).

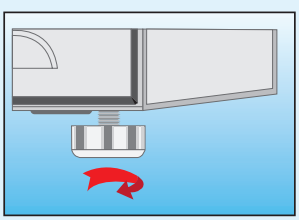
Insert the replacement parts inside your product according to the installation instructions. Only use genuine Uğur spare parts.

Inauthentic spare parts may constitute danger for you and damage your product.

Place the product anywhere you desire. Consider the placement rules written in the manual while positioning the product.

Balance your product in width and in depth by means of a water gauge. Perform balancing operation by using adjustable feet at the bottom front of your cooler. (Picture 7)

In models with wheels (optional), wheel brake (optional) must be locked or if there is no wheel brake, it must be guaranteed that the device will not move after the positioning of the product.



PICTURE 7

EN

C- INSTALLATION OF YOUR COOLER.

Electric Connection Rules

The product will start when you insert the plug into the outlet as shown in picture 8.

WARNING!

It is forbidden to insert the plug into multiple socket and to use extension cord. (Picture 9)

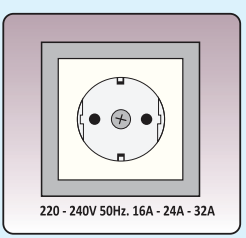
Do not contact the cables of your product, which are connected to the mains, to hot surfaces.

The outlet you will use must be grounded. Furthermore, the outlet to be used must have the resistance of at least 10-16 A and be protected with a suitable fuse. Definitely take assistance from our technical service or a competent electrician with regards to the fuse that should be present on the mains where the outlet is connected.

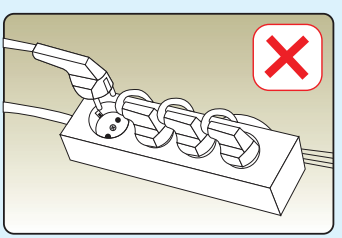
Mains voltage and frequency must be same with the value written on the label inside your product. If your mains voltage is extremely below or above the value indicated, definitely supply demanded voltage by using a voltage regulator. You can get assistance from an expert electrician with this regard.

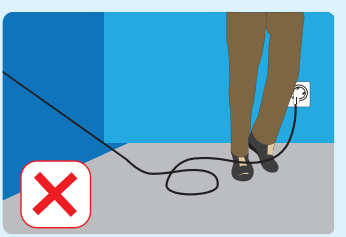
Do not place your product's cord onto passageways. This may cause you to get injured and damage your cooler. (Picture 10)

EN



PICTURE 8


PICTURE 9

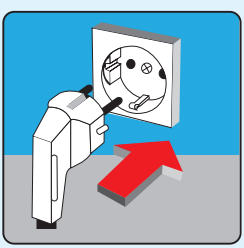

PICTURE 10

D- USING YOUR PRODUCT

Start-up

WARNING!

- This operating manual applies for various device models. Hardware scopes of the models may vary. There may be differences in the pictures.
- Clean inside and all accessories of your product before the first start up. (see page 19).
- If your product has been shaken so much during the transportation and positioning, wait for three (3) hours without running it. Thus, the compressor oil, which may enter into the system, will return back. You may damage the compressor if you run it without considering this.
- Insert your product's plug into an outlet with alternative current of 220-240V/50 Hz only, which has been installed according to the regulations. (Picture 11)
- Take the compressor and lamp buttons to on (I) position (Figure 12)
- You will hear a slight sound from the compressor when your product is running.



PICTURE 11

PICTURE 12

EN

Setting the Internal Temperature of your Cooler

Internal temperature of your device has been factory set in a manner that it will protect your food without causing them spoiled.

Preservation temperature of the products can be adjusted by means of an electronic thermostat on your device

Set value of your device has been adjusted at the production plant. This value is the value that can protect the products inside of your device without spoiling under any conditions.

When you run your product at factory set value, you get the best result in terms of both the performance and energy consumption.

Run your device empty for at least three (3) hours. Therefore inside of your product will be cooled down in the best way.

D- USING YOUR PRODUCT

Using digital thermostat

If the product you've purchased is equipped with a digital thermostat, please pay attention to the following matters.

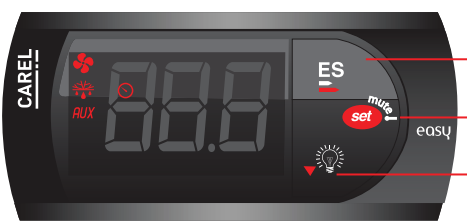
Digital thermostats are factory set and do NOTE require any setting. You can change the thermostat setting as shown below.

Digital thermostats contain many programs (such as eco mode, night mode). If you believe that there is a problem in your product related to the operation or cooling, please consult to authorized service.

Error codes given by the digital thermostats are under the troubleshooting title. When you encounter these error codes, stop thermostat alarm and call Authorized Uğur Service.

Turns on/off your cooler.	Manuel defrost.
Mutes alarm.	Shifts to economic mode and night mode.

For Carel Thermostat;



Temperature is increased by pressing this button after pressing set button.

It allows setting the device temperature. It is activated when set button is pressed for 2-3 seconds.

Temperature is decreased by pressing this button after pressing set button.

Programming key. Only used by service personnel.

Product on/off function. Temperature is increased by pressing this button after pressing set button simultaneously.

Ensures manuel defrost of the product. Temperature is decreased by pressing this button after pressing set button simultaneously.

It allows setting the cooler temperature. It is activated when set button is pressed for 2-3 seconds.

Using digital thermostat

For Dixell Thermostat;

Ensures manuel defrost of the product.

Temperature is increased by pressing this button after pressing set button.

Temperature is decreased by pressing this button after pressing set button.

It allows setting the cooler temperature. It is activated when set button is pressed for 2-3 seconds.

For Elstat Thermostat;

It allows setting the cooler temperature. It is activated when set button is pressed for 2-3 seconds.

Temperature is increased by pressing this button after pressing set button.

Ensures manuel defrost of the product.

Temperature is decreased by pressing this button after pressing set button.

EN

UĞUR
"Assurance of Freshness"

D- USING YOUR PRODUCT

Loading foodstuff to your cooler

You can load your foodstuff to your device after running it empty state for three (3) hours. (If your product is a thermometer installed model, you can control internal temperature of your product from here.)

CAUTION!

Before loading your cooler with foodstuff, run your cooler empty for three (3) hours.

Do not place products/substances that are dangerous to be cooled down into your cooler.

Do not defrost frozen products in your cooler.

Do not load your product with food over the loading line.

Defrosting

Your product has automatic defrosting function. This system remains a thin layer of frost instead of a thick one on the internal surface of your cooler. This frost layer is melted in certain intervals during the week by means of the defrosting system.

However, in some special occasions, this defrosting operation may not melt the frost deposit on the surface (very damp environment, frequently opening and closing the doors etc.) In such cases it is useful to perform manual defrost in addition to the set period.

You can perform manual defrost by pressing defrost button on the electronic thermostat

EN

Another point to consider is that, there must be at least 24 hours between two manual defrost commands. Although your device melts frost deposit and icing automatically, it is useful to shut down the device and cleaning the inside of the device thoroughly once or twice a year, in terms of internal hygiene.

Other models have manual defrost function.

Manual Defrost Operation

If there is excessive frost deposit on internal cooling combs of your device, this will lead decrease in the cooling capacity and increase in energy consumption.

If the frost deposit is high, place the products inside of your device to another suitable environment..

Unplug your device. Frost deposit generally melts in two (2) hours. Place a container at water discharge for preventing the melted ice waters to damage the floor.

After defrosting operation, wipe internal walls of your device with a dry cloth to make sure that they are not wet.

Run your device empty again for three (3) hours and wait for it to cool down. Then you can place your foodstuff in it.

There may be a slight fog deposit on the glasses during defrost. This fog deposit is normal and will disappeared when returning to normal operation.

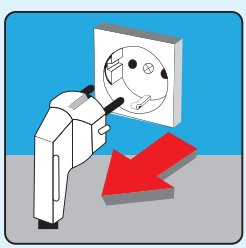
Shutting down your product

Transfer the foodstuff inside your product to a convenient place.

Unplug your product. (Picture 13)

If your product will not be used for a long time, apply following considerations;

Clean your product. Otherwise the humidity on the wall may cause darkening of the internal surface.



PICTURE 13

CAUTION!

If your product will be stored at an indoor place after shutdown;

- Do not cover it with plastic sheets. Plastic will cause smell and sweating of your product as it does not breathe. Corrosion may be seen as the result of sweating.
- Smell formation may occur in cases where you fail to store your product with the door open.

E- CLEANING, MAINTENANCE AND TRANSPORTATION OF YOUR COOLER

CLEANING

Cleaning of your device is composed of two stages, which are the internal cleaning and external cleaning.

Following warnings must certainly be abided before start cleaning.

CAUTION!

Unplug your product before every cleaning.

Always wear protective gloves during cleaning and maintenance. This will protect you from injuries.

Never use domestic cleaning agents, abrasive and scratching substances (surface cleaners, detergent, flammable and sparkling, solvent like gasoline, thinner, acid) as cleaning agents. Otherwise loosening may occur in the plastic parts of your product.

Never use flowing and pressurized water for cleaning.

Internal cleaning

Transfer the foodstuff inside your product to a convenient place.

Before the internal cleaning, wait until the temperatures of the internal parts of your product reaches to the ambient temperature.

Always wear protective gloves during cleaning and maintenance. This will protect you from injuries.

Remove the accessories from inside.

EN

Perform cleaning with a soft cotton cloth and warm soapy water or by using the cleaning agents recommended by Uğur Soğutma A.Ş.

Dry with a dry cotton cloth. Products, which are not dried, may darken in time.

Make sure that no wet or humid area is left in the internal section after cleaning.

You can reload your product three (3) hours after running your product as stated in this manual.

External cleaning

Clean with a cotton cloth and warm soapy water.

Prevent penetration of cleaning water into the front control panel and lighting section while cleaning.

Clean the door gasket by using clean soapy water only.

Maintenance

This product does not require periodical maintenance.

SUGGESTION

You can use Uğur branded cleaning agents, which you can get from Authorized Uğur Services for internal and external cleaning of your device.

E- CLEANING, MAINTENANCE AND TRANSPORTATION OF YOUR COOLER

Transportation of your product

Unplug your product from the grounded outlet.

Carry out defrost operation.

Carry your product at normal using position. Do not carry horizontally, vertically, tilted or with the door open.

Protect your product from the impacts while carrying. Do not carry your product when it is plugged in or full.

In order not to cause any accident or for preventing the product to get damaged by falling or sliding, secure your product to the vehicle during the transportation.

NOTE

Pay attention to the following considerations if you do not use your product.

If you do not use it for a short time:

Leave your product in operating state.

If you do not use it for long time and want to shut it down:

Consume the foodstuff inside your product and empty it.

Unplug the power cord from the outlet.

Apply defrost and internal cleaning steps in this manual.

Dry inside of the product thoroughly. Darkening may occur in the product which is not dried.

Leave the product door open.

EN

F- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE CALLING AUTHORIZED SERVICE

Troubleshooting

The failures and solutions stated in this section can be performed easily by yourselves and always consult to an Authorized Uğur Service if these suggestions do NOTE solve your problem.

CAUTION!

- Intervention to any failure that may occur in your product must be carried out by Authorized Uğur Service.
- Any intervention that may be done by you may harm you, your employee or customer, invalidate the product guarantee and cause material damage (fire etc..).
- In case of any failure, consult to Uğur Customer Care or Authorized Uğur Service. (see Page 20)

Troubleshooting	Possible Solution	Result.
Your product is not working. (No sound or only fan sound comes from the product.)	It may be due to the thermostat. Not plugged in. The fuse may be blown or broken down. Condenser lamella may be obstructed or get dirty.	It will run again when reached to the suitable temperature. Insert the plug properly. Consult to an Authorized Uğur Service or a competent electrician. Clean the condenser lamellas.
Device internal temperature is high.	External ambient temperature is very high or wrong thermostat setting. Very close to the back wall, ventilation shutters are obstructed or its front is prevented. It may have been exposed to excessive external wind. Condenser lamellas are very dirty.	Move the cooler to a place where the external temperature is lower. Adjust to the stated gap. Clean in front of the ventilation shutters. Prevent the wind. Clean the condenser lamellas.
Device internal temperature is very low.	Wrong internal thermostat setting.	Re-set the thermostat.
Lamps of the product do not light or only one of them lights.	Lamps are turned off. Bulb has blown or starter failure.	Turn-on the lamps. Replace failed part.
High degree of sweating on the glass and inside the device.	Water discharge hole may be obstructed when sweating is seen inside the cabin. In glass sweating on the other hand, current external ambient humidity is over 65%.	Clean water discharge hole. With regards to the high humidity, you can move your cooler to an environment with less humidity.
Bad smell coming from the bottom part of your product.	Lower water discharge tray is dirty.	Clean the water discharge tray.

Power values of the bulbs and leds used in your products are stated in the section where they are inserted and may vary in products. Only Authorized Uğur Service can intervene bulbs and leds used in your products.

F- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE CALLING AUTHORIZED SERVICE

Digital thermostat failures

Alarm signals for Dixel thermostat;

MESSAGE	REASON	PROCEEDINGS TO BE FOLLOWED
P1	Room sensor failure	Check the sensor connection
P2 sen	Evaporator sensor failure	Check the sensor connection before replacing the sensor.
HA pa-	Maximum temperature alarm	Check compressor operation and relevant parameter values.
LA pa-	Maximum temperature alarm	Check compressor operation and relevant parameter values.
EA	External alarm	Alarm stops automatically when digital entry is deactivated.

Alarm signals for Carel thermostat;

MESSAGE	REASON	PROCEEDINGS TO BE FOLLOWED
EO	Control sensor 1 failure (Control)	Check the sensor
E1	Control sensor 2 failure (Defrost)	Check the sensor and d0=0/1/4,F0=1
E2	Control sensor 3 failure (Condenser)	Check the sensor and whether it is (A4=10)
IA	External alarm	Check external alarm outlets or A4 and A7 parameters.
dOr	Open door alarm	Check that the door is closed or A4 and A7 parameters.
LO	Low temperature alarm	Alarm will be turned-off automatically when the temperature returns to the set value range. Also check the set value.
HI	High temperature alarm	Alarm will be turned-off automatically when the temperature returns to the set value range. Also check the set value. Check whether the cooling system runs properly.
EE/Eer	Unit parameter failure	Check the parameters.
EF	Operating parameter failure	Check dT,dP and d4 parameters; defrost effect. Alarm will be closed automatically when defrost operation finishes.
ED	Defrost completed out of its time	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Setting the digital thermostat values other than the factory settings are completely under the user's responsibility. Our company shall NOTE be held responsible for the material and moral losses that may arise in connection thereto.

F- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE CALLING AUTHORIZED SERVICE

Alarm signals for Elstat thermostat;

Alarm signals for Elstat thermostat;

MESSAGE	REASON	PROCEEDINGS TO BE FOLLOWED
=	Door is open	Check the product's door.
rSF	Cooling system failure	Check compressor operation and relevant parameter values.
PF1 PF2	Sensor failure Cabinet and condenser sensor	Check the sensor Check parameter values.

Setting the digital thermostat values other than the factory settings are completely under the user's responsibility. Our company shall NOTE be held responsible for the material and moral losses that may arise in connection thereto.

EN

ALM

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GILT FÜR NACHSTEHEND GENANNTE MODELLE.

UHD 200 CL
UHD 200 FR
UHD 200 CL / FR

INFORMATION

Sehr geehrter Kunde,

Um Ihr, in den Uğur Soğutma A.Ş. Anlagen mit höchster Sorgfalt hergestelltes und alle Qualitätskontrollen durchlaufenes, Gerät noch effektiver nutzen zu können, lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung, bewahren Sie sie als Nachschlagewerk auf und nutzen Ihr Gerät gemäß den, in dieser Bedienungsanleitung genannten Bestimmungen.

Im Falle eines Schadens an Ihrem Gerät, der durch eine Nutzung entgegen der in dieser Bedienungsanleitung genannten Regeln und Informationen und/ oder unsachgemäßen Nutzung entstanden ist, ist unser Unternehmen in keiner Weise verantwortlich.

Die aktuelle Version dieser Bedienungsanleitung können Sie stets unter www.ugur.com.tr abrufen.

Sehr geehrter Kunde,

Dieses Produkt wurde während der gesamten Herstellungsphase mit Materialien, die kein Asbest, Formaldehyd, Kadmium und CFC enthalten und Kompressoren-Öl ohne PCB, PCT enthalten produziert. Die in Ihrem Gerät verwendeten Gase sind R134a, R404a, R290 und R600a. Diese Gase entsprechen dem Kyoto-Protokoll.

ALM

Unter Beachtung der, in dieser Bedienungsanleitung vorgegebenen Hinweise und Informationen und normalen Nutzungsbedingungen, hat Ihre Gerät eine Lebensdauer von 10 Jahren.

Dieses Produkt entspricht der Regelung für Elektromüll und elektronische Geräte (WEEE).

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

WICHTIG

Sehr geehrter Kunde,

Lassen Sie die Vorführung und Montage Ihrer, in den Uğur Soğutma A.Ş. Anlagen mit höchster Sorgfalt hergestellten Impuls Tiefkühltruhe unbedingt durch einen Uğur-Kundendienst durchführen. Bei Vorführung und Montage des Gerätes durch eine nicht durch Uğur autorisierte Werkstatt und im Falle einer Störung, besteht für Ihr Produkt kein Garantieanspruch.

Sehr geehrter Kunde,

Die in dieser Bedienungsanleitung zu beachtenden Punkte sind unter den Überschriften ACHTUNG, WARNUNG, HINWEIS und EMPFEHLUNG angegeben.

Diese Überschriften wurden nachstehend nach Priorität aufgeführt; bitte lesen Sie jede einzelne aufmerksam durch.

Die in dieser Bedienungsanleitung unter den Überschriften ACHTUNG, WARNUNG, HINWEIS und EMPFEHLUNG angegeben Informationen sind für alle Phasen, inbegriffen der Lieferung und Montage Ihres Produktes gültig.

ACHTUNG!
Beinhaltet Informationen zur Verhinderung von Verletzungen, ernsthaften Schäden mit Sach- und Personenverlust, die während der Nutzung entstehen und Ihr Produkt unbrauchbar machen können.

WARNUNG!
Beinhaltet Informationen zur Vermeidung von Fehlern, die zur Leistungsminderung oder zu Ausfall führen könnten.

HINWEIS

Beinhaltet erläuternde Informationen für den Gebrauch.

EMPFEHLUNGEN

Beinhaltet Empfehlungen, die zur Nutzung des Gerätes nützlich sein können.

ALM

HINWEIS

Im Falle einer Störung wenden Sie sich bitte entweder an das Call-Center, den nächst gelegenen autorisierten Uğur Service oder an das Kundendienst-Center. Die Telefonnummer des Kundendienst-Centers ist auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung angegeben.

Im Falle einer Störung an dem Kühlgerät ist der Kunde für jegliche Maßnahmen für die in dem Gerät befindlichen Lebensmittel zuständig. Unser Unternehmen haftet nicht für Lebensmittel, die durch einen Schaden oder falscher Nutzung verderben.

Bei diesem Produkt sind die CL-Modelle ausschließlich für die Kühlung von Flaschen, Dosengetränken und verpackten Lebensmitteln und die FR-Modelle für tiefgekühlte verpackte Lebensmittel konzipiert und hergestellt. Unser Unternehmen haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung entstanden sind.

INHALT

A - Was Sie tun sollten, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen und Sicherheitshinweise

B - Allgemeine Ansicht des Gerätes

C - Montage des Gerätes

D - Inbetriebnahme des Gerätes

E - Reinigung, Pflege und Transport Ihres Gerätes

F - Was Sie tun sollten, bevor Sie den Kundendienst rufen

UĞUR
"Die Frischegarantie"

A- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN

ACHTUNG!

- Stellen Sie das Gerät nicht an einen Platz mit direkter Sonneneinstrahlung, neben Öfen, Heizungen, Herde, Heizstrahler und Infrarot-Strahler auf. Andernfalls führt dies zu Leistungsminderung, Störungen und Unbrauchbarkeit des Gerätes.
- Das Gerät ist eingestellt für 220-240 V 50Hz Stadtstrom. Eine andere Spannungseinstellung führt zum Ausfall des Kühlgerätes und kann Brand verursachen.
- Der Stromanschluss muss den nationalen Vorschriften entsprechen.
- Zur Vorbeugung von Stromstößen und Brandausbrüchen sollten in Ihrer Stromanlage auf jeden Fall ein Fehlerstrom-Schutzschalter und eine Sicherung vorhanden sein.
- Im Falle einer Nutzung ohne Erdung, haftet unser Unternehmen nicht für aufkommende Schäden.
- Stellen Sie das Gerät an einen gut durchlüfteten Platz ohne Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme. (Siehe Seite 19).
- Nachdem das Gerät aufgestellt wurde und vor der ersten Inbetriebnahme, lassen Sie es (1) Stunde ruhig stehen, ohne es zu bewegen.
- Sollte Ihr Gerät unter sehr kalten Witterungsverhältnissen montiert worden sein, so sollte die Wartezeit mind. (2) Stunden betragen.
- Wenn Sie das Gerät nur für kurze Zeit abschalten und ausleeren möchten, so ziehen Sie bitte nicht das Stromkabel aus dem Stecker. Andernfalls wird das Gerät noch mehr Energie verbrauchen, um auf die gewünschte Kälte zu kommen.
- Bei unvorhergesehenen Stromausfällen ziehen Sie bitte das Stromkabel aus dem Stecker. Zur erneuten Inbetriebnahme, schließen Sie das Kabel erst 20 Minuten, nachdem der Strom wieder da ist an. Eine zu hohe Spannung beim erneuten Eintreffen des Stroms könnte das Gerät beschädigen und einen Brand auslösen.
- Vermeiden Sie, dass Wild- und Haustiere in das Gerät steigen und die Truhe umlaufen. Dies kann Schäden an dem Gerät oder zu Verletzungen und Tod der Tiere führen. Darüber hinaus kann es zum Brand durch Schäden an den Stromleitungen durch Wild- oder Haustiere führen.
- Stellen niemals heiße Lebensmitte zum Kühlen in die Truhe.
- Bei diesem Produkt sind die CL-Modelle ausschließlich für die Kühlung von Flaschen, Dosengetränken und verpackten Lebensmitteln und die FR-Modelle für tiefgekühlte verpackte Lebensmittel konzipiert und hergestellt. Unser Unternehmen haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung entstanden sind.
- Dieses Gerät wurde zur Anwendung im Innenbereich konzipiert. Gerät bitte nicht im Außenbereich aufstellen.
- Legen Sie keine Materialien in das Gerät, die nicht zur Kühlung vorgesehen sind. Nutzen Sie das Gerät nicht zum Auftauen von tiefgefrorenen Lebensmitteln.
- Das Aufstellen, Platzieren, Pflege und Reinigung des Gerätes soll wie in der Anleitung beschrieben erfolgen. Handeln Sie nicht entgegen den Anweisungen in der Anleitung. Bei Schäden oder Störungen in Folge einer solchen Nutzung, erlischt jegliche Garantie wegen unsachgemäßer Nutzung durch den Anwender.
- Bei Geräten, deren Deckel offen stehen oder sehr oft geöffnet werden, entsteht eine höhere Eisbildung und Ihr Gerät wird nicht mehr kühlen. Aus diesem Grund öffnen Sie die Deckel nur, wenn Sie es benötigen. Vergewissern Sie sich, dass die Deckel stets gut geschlossen sind.
- Ihr Gerät besitzt keine sterilisierende Wirkung gegenüber Mikroorganismen. Daher sollten die in das Gerät gelegte Lebensmittel, den Hygienestandarden entsprechen. Andernfalls können Mikroorganismen, die sich auf diesen Lebensmitteln vermehren, Ihre Gesundheit beeinträchtigen.

A- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN

ACHTUNG!

- Lebensmittel, die unverpackt, nicht ordentlich verpackt, in Verpackungen, aus denen Flüssigkeit auslaufen kann in das Gerät gelegt werden, können zu Rost an Metallteilen an Ihrem Gerät, Gasaustritt an den Rohren, Verfärbungen an Kunststoffteilen, Rissen und Verlust der Hygienestandards, Geruchsbildung, Bildung von Mikroorganismen und somit eine Gefahrenbildung für Ihre Gesundheit führen.
- Achten Sie stets auf das Verfallsdatum der Lebensmittel, die Sie in das Gerät einlegen.
- Schütten Sie keinesfalls Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät um dieses abzutauen; verwenden Sie keinesfalls Dampfreiniger zur Reinigung des Gerätes. Dies kann zu Schäden Ihrer Aufbewahrungstruhe und Stromschlägen führen.
- Verwenden Sie keinesfalls irgendwelche Hitzequellen (elektrische Heizöfen, Heizgeräte usw.) um das Abtauen Ihres Gerätes zu beschleunigen. Diese Art von Heizgeräten können die Kunststoffteile Ihres Gerätes beschädigen.
- Legen Sie keine Materialien in das Gerät, die nicht zur Kühlung oder zum Einfrieren vorgesehen sind.
- Das Aufstellen, Platzieren, die Pflege und Reinigung des Gerätes soll wie in der Anleitung beschrieben erfolgen. Handeln Sie nicht entgegen den Anweisungen in der Anleitung. Bei Schäden oder Störungen an dem Gerät, in Folge einer solchen Nutzung, erlischt jegliche Garantie.
- Um das Gerät vor äußerlichen Schäden zu schützen, transportieren und lagern Sie es nur in normaler Betriebsposition. Andernfalls führt dies zu Garantieverlust.
- Bei Geräten mit Glasdeckeln, können Stöße mit scharfen, spitzen Gegenständen oder Berührungen mit extrem heißen Materialien zu Glasbruch führen, daher achten Sie bitte besonders hierauf.
- Stellen Sie ihr Gerät auf eine glatte, nicht geneigte Unterfläche, um ein Verrutschen und Umkippen zu verhindern.
- Nehmen Sie das Gerät ausschließlich an dem für das Gerät gedachte Platz in Betrieb.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Um das Gerät vor äußerlichen Schäden zu schützen, transportieren und lagern Sie es nur in normaler Betriebsposition. Andernfalls führt dies zu Garantieverlust.
- Um Wärmeverlust durch länger anhaltenden Stromausfall vorzubeugen, öffnen Sie nicht den Deckel. (Optional)
- Stellen Sie ihr Gerät auf eine glatte, nicht geneigte Unterfläche, um ein Verrutschen und Umkippen zu verhindern.
- Nehmen Sie das Gerät ausschließlich an dem für das Gerät gedachte Platz in Betrieb.

UĞUR
"Die Frischegarantie"

A- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN

HINWEIS

Im Falle einer Störung an dem Gerät ist der Kunde für jegliche Maßnahmen für die in dem Gerät befindlichen Lebensmittel verantwortlich. Unser Unternehmen haftet nicht für Lebensmittel, die durch einen Schaden an dem Gerät verderben.

Bei diesem Produkt sind die CL-Modelle ausschließlich für die Kühlung von Flaschen, Dosengetränken und verpackten Lebensmitteln und die FR-Modelle für tiefgekühlte verpackte Lebensmittel konzipiert und hergestellt. Unser Unternehmen ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung entstehen.

Kontrollieren Sie das gekaufte Gerät bei der Übernahme auf etwaige Schäden. Sollten Sie einen Schaden feststellen, so melden Sie diesen bitte innerhalb von 24 Stunden Ihrem Verkäufer.

Um Ihr Gerät am effektivsten nutzen zu können, lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes diese Anleitung komplett durch und bewahren es als Nachschlagewerk auf. Die aktuelle Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf unter www.ugur.com.tr oder in den Vertragswerkstätten.

Dieses Produkt trägt das Symbol der Regelung für Elektromüll und elektronische Geräte (WEEE). Demnach soll der Anwender, um mögliche Einflüsse auf die Umwelt durch das Gerät auf ein Minimum zu senken, sich an die Europarichtlinie 2002/96/EC halten.

Wenn Sie Ihr Gerät entsorgen müssen, setzen Sie sich bitte mit einer autorisierten UGUR-Vertragswerkstatt in Verbindung. In solchen Fällen muss das Gerät unbedingt auf einen der lokalen WEEE Entsorgungshöfe gebracht werden.

Die in dieser Anleitung dargestellten Bilder und Skizzen dienen lediglich der Veranschaulichung und können von Modell zu Modell variieren. Diese Anleitung beinhaltet alle vorhandenen Merkmale, daher ist es möglich, dass Ihr Gerät nicht über alle Optionen verfügt.

A- SICHERHEITS HINWEISE

ACHTUNG!

Die in dieser Bedienungsanleitung genannten Geräte wurden gemäß nationalen und internationalen Sicherheitsnormen hergestellt und kontrolliert.
Für eine gefahrenfreie und sichere Nutzung achten Sie bitte auf nachstehende Regeln.

- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Steckdose für die Nutzung Ihres Gerätes geeignet ist. Verwenden Sie ihr Gerät nur mit einer geerdeten Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass die Stromanlage in Ihrem Gebäude geeignet ist. Verwenden Sie auf keinen Fall herausfallende oder locker sitzende Steckdosen.
- Benutzen Sie keinesfalls Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen mit Ihrem Gerät.
- Bei Lampenwechsel befolgen Sie bitte alle Anweisungen in dieser Anleitung. Die Leistung der auszuwechselnden Lampe ist auf dem Produktetikett des Gerätes, auf dem Etikett direkt unter der Lampe und in dieser Anleitung angegeben. Das Austauschen der abgedeckten Lampen darf nur über einen Elektrofachmann oder dem autorisierten Uğur Kundendienst erfolgen.
- Bei Beleuchtungen sollte der Lampenwechsel ausschließlich durch einen Uğur Kundendienst erfolgen.
- Sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf dieser ausschließlich durch einen autorisierten Uğur Kundendienst ausgewechselt werden.
- Sollten Sie Bedenken bezüglich der Stromanbindung haben, während das Gerät in Betrieb ist, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Uğur Kundendienst.
- Wenn Sie den Stecker herausziehen, fassen Sie es bitte stets am Kopf an. Niemals am Kabel halten und ziehen.
- Demontieren Sie keine Aussenklappen, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind. Im Falle einer Demontage könnten Sie in elektrisch geladene Bereiche gelangen, die lebensgefährlich sind.
- Benutzen Sie auf keinen Fall Hochdruckwasserstrahl für die Reinigung. Hochdruckwasser könnte zu Schäden an elektrischen Teilen führen.
- Werken Sie keinesfalls selber bei elektrischen Angelegenheiten.
- Beschädigte Geräte (z.B. Transportschäden) niemals anschließen und in Betrieb nehmen. Benachrichtigen Sie auf jeden Fall den nächst gelegenen Uğur Kundendienst.
- Achten Sie beim Befüllen Ihres Gerätes mit Lebensmitteln unbedingt auf die Höchstladekapazität. Überschreiten Sie nicht die maximale Lademarkierung im Gerät.
- Aufgetaute Lebensmittel nicht wieder in das Gerät legen.
- Austausch elektrischer Teile darf ausschließlich durch einen autorisierten Uğur Kundendienst erfolgen.
- Legen Sie die Verpackungsmaterialien des Gerätes außer Reichweite von Kindern. Verpackungsmaterialien (Nylon, Styropor u.Ä.) können für Kinder eine Lebensgefahr darstellen.
- Aus Sicherheitsgründen, achten Sie bitte darauf, dass dieses Gerät von körperlich (seh-, hör-) oder geistig behinderten Personen, Kindern, unerfahrenen und Personen ohne Kenntnis, nur in Begleitung einer zuständigen Person benutzt werden darf. Kinder sollten bei der Nutzung beaufsichtigt und ein Spielen mit dem Gerät sollte verhindert werden.
- Während des Abtauens dürfen keine Materialien oder Metall-Gegenstände benutzt werden, die der Hersteller nicht empfohlen hat. Dadurch könnten die Kühlteile beschädigt werden.
- Beschädigen Sie nicht Teile des Kühlzyklus.
- Verwenden Sie keinesfalls Produkte/Materialien in- oder außerhalb der Kabine, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.
- Eingriffe an der Truhe müssen auf jeden Fall ausschließlich durch einen autorisierten Uğur Kundendienst erfolgen.
- Tragen Sie das Gerät keinesfalls solange es an den Strom angeschlossen ist und bewegen Sie es auch nicht von der Stelle.
- Führen Sie keine Wartungs- oder Reparaturarbeiten an dem Gerät durch, solange es noch am Strom angeschlossen ist.
- In diesem Gerät dürfen keine Materialien wie brennbare Aerosolflaschen mit Treibgas gelagert werden.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Aufstellung des Gerätes. Missachtung der Anbringungshinweise zum Kühlergrill und des Rostes kann zu Brandgefahr führen.
- Wenn das Gerät beschädigt ist und nicht ordnungsgemäß läuft, ziehen Sie bitte den Stecker vom Netz. Nehmen Sie die Lebensmittel heraus und lagern diese an einem geeigneten kühlen Platz und rufen Sie den nächsten Uğur Kundendienst.

A- SICHERHEITS HINWEISE

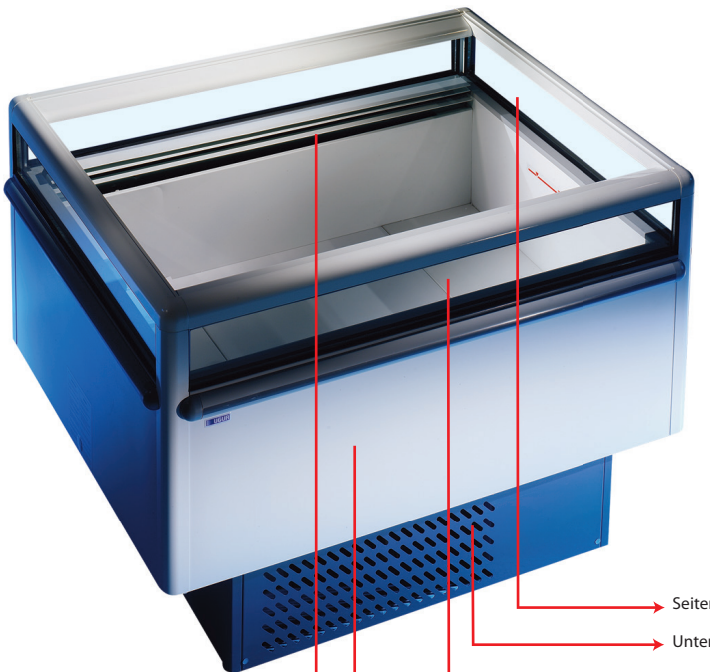
WARNUNG!

Kontrollieren Sie bitte das auf dem Produktetikett aufgeführte Kühlgas.

Nachstehende 5 Punkte gelten für Geräte mit Kohlenwasserstoff-Gasen R600a und R290.

- Um die Gefahr eines Entflammens zu verhindern, darf die Installation dieses Gerätes nur durch einen Uğur Kundendienst erfolgen.
- Bedecken Sie keine Lüftungslöcher am Gehäuse des Gerätes.
- Verwenden Sie keine mechanischen Werkzeuge oder sonstige Installationen um den Abtauprozess zu beschleunigen, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.
- Der Kühlschalter darf nicht beschädigt werden.
- Sofern nicht vom Hersteller empfohlene Modelle, lagern Sie keine elektrischen Teile in dem Bereich, in dem Lebensmittel gelagert werden.

B- ALLGEMEINE ANSICHT DES GERÄTES



ALM

HINWEIS

Bei Gewerblichen Produkten ist der Energieverbrauchs-Test Standard EN23953-2.

Die technischen Spezifikationen sind auf dem Geräteetikett angebracht.

Uğur Soğutma A.Ş. behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung die technischen Spezifikationen der Produkte zu verändern.

UĞUR
"Die Frischegarantie"

C- MONTAGE DES KÜHLSCHRANKS

Auswahl des Aufstellplatzes

Damit das Gerät problemlos arbeitet, ist die Umgebung, in der es betrieben wird, sehr wichtig. Beachten Sie bei der Wahl des Aufstellplatzes:
Stellen Sie das Gerät nicht an einem Außenplatz, an dem es Witterungen ausgesetzt ist (z.B. auf der Straße u.Ä.)
Stellen Sie es in einem Mindestabstand von (1) Meter zu Hitzequellen (Ofen, Heizung, Heizstrahler usw.) auf (Abb. 1)
Stellen Sie es nicht vor Lüftungsschlitzen von Klimaanlagen, unter Ventilatoren und direkt vor Türen oder unter Fenster auf (Abb. 2)
Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Der Betriebsaufwand erhöht sich, wenn Sonnenstrahlen direkt auf das Glas der Kühltruhe fallen. Dies bedeutet einen Anstieg im Energieverbrauch.
Damit der Kompressor richtig arbeiten kann, muss der Lufteingang und Luftausgang frei und ungestört erfolgen.
Wenn Sie das Gerät neben einer Wand aufstellen, achten Sie bitte darauf, dass ein Mindestabstand von 150mm (15cm) gelassen wird.
Ürününüzün duvara yanaştırırken duvar ile soğutucunuzun arkası arasında 150 mm (15 cm) boşluk kalmasına dikkat ediniz.

ACHTUNG!

In Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit, achten Sie bitte darauf, dass Ihr Gerät auf einer ebenen Fläche aufgestellt und die Gerätewand keinen Wasserschaden nehmen kann, sollte einmal das Entwässerungsrohr überlaufen.

Bei Montagen, die durch einen Uğur Kundendienst durchgeführt werden: berät Sie das Uğur Fachpersonal zum Aufstellungsort und unterbreitet Vorschläge, jedoch trifft der Kunde die letzte Entscheidung über den Aufstellplatz. Dieses wird ebenfalls auf dem jeweiligen Montageformular durch das Uğur Fachpersonal dokumentiert. Bei Schäden, die bedingt durch den Aufstellplatz entstanden sind, die der Kunde in seiner letzten Entscheidung getroffen hat, trägt der Kunde die volle Verantwortung für den aufgekommenen Schaden.

ALM

Ihr Kühlgerät leistet die effektivste Kühlung unter den in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Umständen je nach Klima Klasse. Daher, achten Sie bitte darauf, dass die Umgebungstemperatur in dem sich Ihr Gerät befindet, in diesem Niveau liegt.

Bei Handelsmodellen:

Klima Klasse	Temperatur	Feuchtigkeit
Klasse 3	zwischen 16°C und 25°C	60% Rh
Klasse 4	zwischen 16°C und 30°C	55% Rh
Klasse 5	zwischen 16°C und 40°C	45% Rh

Die Klima Klasse Ihres Gerätes ist auf dem „Technische Spezifikationen“ Etikett aufgeführt.

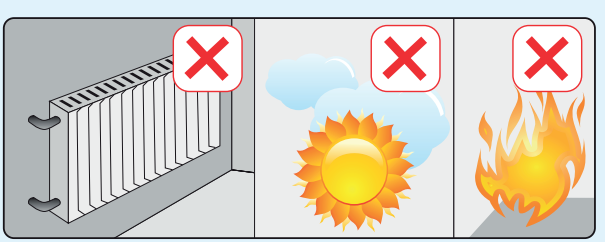


Abb. 1

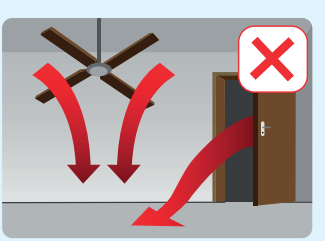


Abb. 2

Anschließen

Vor dem Aufstellen des Gerätes müssen alle Verpackungsmaterialien und die Holzunterpalette entfernt werden. (Zum Entfernen der Holzpalette muss die Truhe angehoben werden.)

Montieren Sie die in dem Gerät mitgelieferten Ersatzteile gemäß der Anleitung. Verwenden Sie nur original Uğur-Ersatzteile.

Nicht-originale Ersatzteile können für Sie eine Gefahr darstellen und das Gerät beschädigen.

Platzieren Sie das Gerät an die gewünschte Stelle. Achten Sie dabei auf die Hinweise zu Aufstellregeln in der Anleitung.

Stellen Sie mittels einer Wasserwaage sicher, dass Ihr Gerät in der Breite und Tiefe gerade steht. Hierzu können Sie die Füße unter der Kühltruhe einstellen. (Abb. 7)

Bei Modellen auf Rollen (optional) sollte nach dem Aufstellen die Rollenbremse (optional) betätigt werden oder falls keine Rollenbremse vorhanden ist, sichergestellt werden, dass das Gerät nicht bewegt werden kann.

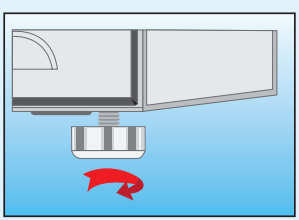


Abb. 7

Regeln für den Stromanschluss

Ihr Gerät wird in Betrieb genommen, sobald der Stecker, wie in Abb. 8 dargestellt, ans Netz gesteckt wird.

ACHTUNG!

Stecken Sie den Stecken nicht in eine Mehrfachsteckdose, verwenden Sie kein Verlängerungskabel. (Abb. 9)

Vermeiden Sie Kontakt der ans Netz angeschlossenen Kabel mit heißen Oberflächen.

Verwenden Sie unbedingt geerdete Stromanschlüsse. Darüber hinaus sollte der Anschluss über mindestens 10-16 A Widerstand und eine Sicherung verfügen. Bezüglich der anzubringenden Sicherung, die in der Leitung, an der Ihr Gerät angeschlossen ist, holen Sie sich unbedingt Hilfe von unserem technischen Kundendienst oder einem Elektrofachmann ein.

Die Netzspannung und Frequenz sollte mit den Daten, die auf dem Etikett im Inneren des Geräts angebracht ist, übereinstimmen. Sollte die Netzspannung weit über oder unter der angegebenen Netzspannung sein, verwenden Sie unbedingt einen Spannungsregler, um die vorgegebene Spannung zu erzielen. Hierzu können Sie Hilfe bei einem Elektrizitätsfachmann einholen.

Legen Sie das Netzkabel Ihres Gerätes nicht auf Durchgangswege. Dies könnte zu Personenverletzungen und Schäden an dem Kühlgerät führen. (Abb. 10)

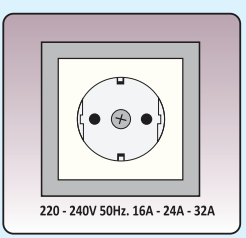


Abb. 8

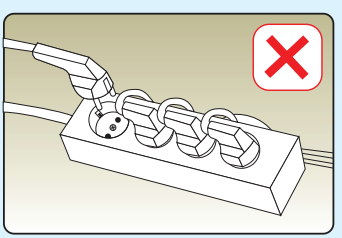


Abb. 9

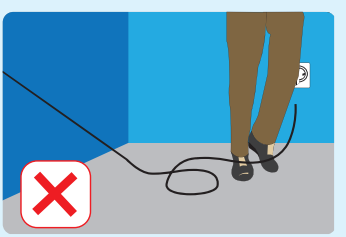


Abb. 10

D- INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

Einschalten

ACHTUNG!

- Diese Betriebsanleitung ist für mehrere Modelle gültig. Ausstattungen der jeweiligen Modelle können abweichen. Abbildungen können abweichen.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, reinigen Sie den Innenteil und alle Accessoires. (Siehe Seite 19).
- Wenn Ihr Gerät während des Transports zu stark gerüttelt wurde, lassen Sie es für drei (3) Stunden ruhen, bevor Sie es in Betrieb nehmen. So kann das Kompressoren-Öl, sollte es ins System gelaufen sein, wieder zurücklaufen. Sollten Sie das Gerät, ohne dieses zu beachten, in Betrieb nehmen, könnten Sie somit dem Kompressor schaden.
- Schließen Sie das Gerät nur an einen Stecker an, der entsprechend den Regulierungen angebracht wurde und 220-240V/ 50 Hz Alternativspannung besitzt. (Abb. 11)
- Stellen Sie die Schalter für Kompressor und Lampen auf Ein (I). (Abb. 12)
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, werden Sie den Kompressor leicht hören.

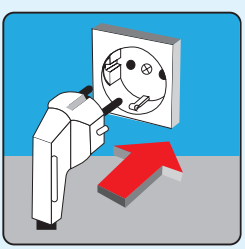


Abb. 11

Abb. 12

ALM

Einstellen der Innentemperatur an Ihrem Gerät

Die Innentemperatur Ihres Gerätes wurde werksseitig so eingestellt, dass die darin gelagerten Lebensmittel in jedem Fall sicher gekühlt bleiben.

Die Kühltemperatur ihrer Lebensmittel können Sie anhand des elektronischen Thermostats einstellen.

Die SET Einstellung Ihres Gerätes wurde werksseitig bereits vorgenommen. Dieser Wert gewährleistet, dass die in dem Gerät befindlichen Lebensmittel unter allen Umständen gelagert werden, ohne dass diese verderben.

Wenn Sie das Gerät weiterhin mit den Fabrikeinstellungen in Betrieb lassen, werden Sie sowohl hinsichtlich der Leistung als auch des Energieverbrauchs das beste Ergebnis erzielen.

Lassen Sie das Gerät für mindestens drei (3) Stunden im leeren Zustand in Betrieb. Somit wird Ihr Gerät im Innenteil ganzheitlich am effektivsten vorgekühlt.

Cihazınızı en az 3 saat boş halde çalıştırınız. Bu şekilde ürününüzün iç kısmı her yönüyle en iyi şekilde soğumuş olur.

UĞUR
"Die Frischegarantie"

D- INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

Nutzung des Digitalen Thermostats

Wenn Ihr Gerät ein digitales Thermostat besitzt, achten Sie bitte auch nachfolgende Punkte.

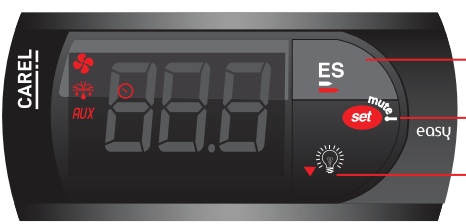
Digitale Thermostate werden in der Fabrik voreingestellt und bedürfen keiner weiteren Einstellung. Sie können das Thermostat wie nachstehend beschrieben einstellen.

Digitale Thermostate beinhalten eine Reihe von Programmen. (wie z.B. Eko Modus, Nacht Modus) Wenn Sie denken, dass es mit dem Betrieb oder der Kühlung ein Problem gibt, benachrichtigen Sie bitte die Uğur Kundendienst.

Fehlercodes, die von digitalen Thermostaten ausgegeben werden, finden Sie unter der Rubrik Fehlercodes. Wenn Sie solche Fehlercodes sehen, stellen Sie den Alarm des Thermostats ab und benachrichtigen Sie den Uğur Kundendienst.

Ein/Aus Schalter Ihrer Kühltruhe.	Manuelles Abtauen.
Alarmı sessize alır.	Schaltet auf Eko-Modus und Nacht-Modus

Für Carel Thermostate:



Nachdem auf die "Set" Taste gedrückt wurde, diese Taste drücken und die Temperatur erhöhen.

So können Sie die Temperatur des Gerätes regeln. Halten Sie die "Set" Taste für 2-3 Sekunden gedrückt, das Gerät fängt an zu arbeiten.

Nachdem die "Set" Taste gedrückt wurde, drücken Sie diese Taste um die Temperatur zu senken.

Programmier-Taste. Darf nur vom Service-Personal betätigt werden.

Ein/Aus Schalter Ihres Gerätes. Bei gleichzeitiger Betätigung dieser Taste nach Drücken der "Set" Taste, kann die Temperatur erhöht werden.

Dient zum manuellen Abtauen des Gerätes. Bei gleichzeitiger Betätigung dieser Taste nach Drücken der "Set" Taste, kann die Temperatur gesenkt werden.

Dient zur Regelung der Schranktemperatur. Halten Sie die "Set" Taste für 2-3 Sekunden gedrückt um es in Betrieb zu nehmen.

D- INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

Nutzung des Digitalen Thermostats

Für Dixell Thermostate;

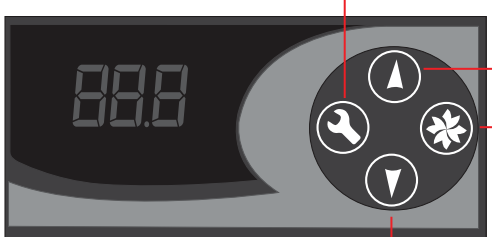
Dient zum manuellen Abtauen des Gerätes.

Nach Betätigen der „Set" Taste, diese Taste drücken um die Temperatur zu erhöhen.

Nach Betätigen der „Set" Taste, diese Taste drücken um die Temperatur zu senken.

Dient zur Regelung der Schranktemperatur. Halten Sie die "Set" Taste für 2-3 Sekunden gedrückt um es in Betrieb zu nehmen.

Für Elstat Thermostate;



Dient zur Regelung der Schranktemperatur. Halten Sie die "Set" Taste für 2-3 Sekunden gedrückt um es in Betrieb zu nehmen.

Nach Betätigen der „Set" Taste, diese Taste drücken um die Temperatur zu erhöhen.

Dient zum manuellen Abtauen des Gerätes.

Nach Betätigen der „Set" Taste, diese Taste drücken um die Temperatur zu senken.

D- INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

Beladen des Gerätes

Nachdem Ihr Gerät im leeren Zustand (3) Stunden betrieben wurde, können Sie die Lebensmittel beladen. (Wenn Ihr Gerät ein Modell mit Thermometer ist, können Sie hiermit die Innentemperatur ablesen.)

WARNUNG!

Bevor Sie Lebensmittel in Ihre Kühlgerät legen, lassen Sie das Gerät für (3) Stunden leer laufen.

Legen Sie keine Produkte/Materialien in das Gerät, die nicht gekühlt werden dürfen sind.

Lassen Sie Sie keine tiefgekühlten Lebensmittel in dem Gerät auftauen.

Laden Sie in das Gerät keine Lebensmittel über die Lademarkierung hinaus.

Abtauen

Ihr Gerät verfügt über ein automatisches Abtausystem. Dieses System hinterlässt im Innenbereich Ihre Gerätes anstatt einer dicken Eisschicht, eine dünne Schneeschicht. Diese Schneeschicht wird zu bestimmten Zeiten in der Woche durch das Abtau-System entfernt.

Unter bestimmten Umständen kann das Abtauen diese dünne Schicht nicht entfernen (wenn die Umgebung sehr feucht ist, die Deckel sehr oft geöffnet werden usw.) In solchen Fällen sollten Sie zusätzlich zum periodisch voreingestellten Abtauen auch manuelles Abtauen vornehmen.

Das manuelle Abtauen können Sie durch Drücken auf den „Defrost“ Knopf (Abtauen) auf dem Thermostat vornehmen.

ALM

Wichtig ist es, zwischen zwei manuellen Abtauvorgängen mindestens 24 Stunden zu warten. Obwohl Ihr Gerät den entstandenen Schnee und das Eis automatisch abtaut, sollte das Gerät mindestens zwei Mal im Jahr ganz abgeschaltet und eine gründliche Innenreinigung vorgenommen werden.

Unsere anderen Modelle besitzen einen manuellen Abtauprozess.

Manueller „Defrost“ Abtau-Prozess

Wenn die inneren Kühlpaneele Ihres Gerätes zu sehr vereist sind, wird dies zum Leistungsfall und übermäßigem Energieverbrauch führen.

Sollte sich zu viel Schnee gebildet haben, nehmen Sie zunächst alle Lebensmittel heraus und lagern diese an einem geeigneten Platz.

Danach ziehen Sie den Netzstecker Ihres Gerätes heraus. Unter normalen Umständen sollte das Eis innerhalb von zwei (2) Stunden schmelzen.

Nach dem Abtauprozess reinigen Sie die Innenwände des Gerätes mit einem trockenen Tuch und achten darauf, dass keine feuchten Stellen übrig bleiben.

Lassen Sie Ihr Gerät erneut für drei (3) Stunden leer laufen. Danach können Sie wieder Ihre Lebensmittel hineinlegen.

Während des Abtauprozesses kann sich leichter Beschlag an den Gläsern bilden. Dieser Beschlag ist normal und wird bei erneutem Betrieb nicht mehr vorhanden sein.

Abschalten des Gerätes

Stellen Sie die in Ihrem Gerät befindlichen Lebensmittel an einen für Sie geeigneten Platz.

Ziehen Sie den Stecker des Gerätes vom Stromnetz. (Abb. 13)

Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät für längere Zeit nicht zu nutzen, achten Sie bitte auf nachstehende Punkte:

Reinigen Sie das Gerät. Andernfalls führt die an den Wänden befindliche Feuchtigkeit zu einer Schwarzfärbung an der Innenseite.

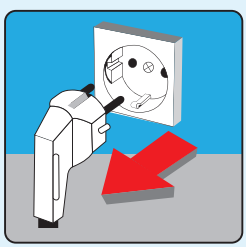


Abb. 13

WARNUNG!

Wenn Ihr Gerät nach dem Abschalten an einem geschlossen Ort bleibt:

- Decken Sie das Gerät nicht mit Plastikplanen oder Decken ab. Plastik verhindert die Atmung und verursacht eine Geruchsbildung am Gerät. Außerdem bildet sich zusätzlich Feuchtigkeit. Feuchtigkeitsbildung kann zum Verrosten führen.
- Sollten Sie die Türen des Gerätes nicht offen lassen, führt dies zu einer Geruchsbildung im Inneren.

E- REINIGUNG, PFLEGE UND TRANSPORT IHRES KÜHLGERÄTES

REINIGUNG

Die Reinigung Ihres Gerätes ist in zwei Stufen aufgeteilt, die Innen- und die Außenreinigung.

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, beachten Sie bitte unbedingt nachstehende Hinweise.

WARNUNG!

Nehmen Sie unbedingt vor jeder Reinigung den Stecker Ihres Kühlgerätes vom Netz.

Tragen Sie während der Reinigung und der Pflege unbedingt Schutzhandschuhe. Dies schützt Sie vor Verletzungen.

Benutzen Sie zur Reinigung niemals haushaltsübliche Reinigungsmittel und scheuerndes oder kratzendes Material (Oberflächenreiniger, Waschmittel, Benzin, Verdünner, Säure sowie schmelzende Materialien). Andernfalls kann dies zu Verfärbungen an Kunststoffteilen führen.

Verwenden Sie keinesfalls fliesendes oder Hochdruckwasser zur Reinigung.

Innenreinigung

Stellen Sie die in dem Schrank befindlichen Lebensmittel an einen für Sie geeigneten Platz.
Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, warten Sie bis sich der Innenraum des Schrankes der Umgebungstemperatur angepasst hat.
Tragen Sie während der Reinigung und der Pflege unbedingt Schutzhandschuhe. Dies schützt Sie vor Verletzungen.
Nehmen Sie die Accessoires aus dem Innenraum heraus.
Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Baumwolltuch und lauwarmen Seifenwasser oder mit Reinigungsmitteln, die durch Uğur Soğutma A.Ş. empfohlen sind.
Trocknen Sie das Gerät mit einem trockenen Baumwolltuch ab. Nicht getrocknete Teile können mit der Zeit dunkler werden.
Vergewissern Sie sich, dass im Innenbereich keine nassen oder feuchten Stellen vorhanden sind.
Nachdem Ihr Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung in Betrieb genommen wurde, können Sie drei (3) Stunden später Ihre Produkte wieder in das Gerät laden.

ALM

Außenreinigung

Reinigen Sie das Gerät mit einem Baumwolltuch und lauwarmen Wasser.

Achten Sie darauf, dass während der Reinigung kein Reinigungswasser in das vordere Kontrollpanel und in die Beleuchtungskammern tritt.

Reinigen Sie das Gummi an den Deckeln oder der Tür nur mit sauberem Seifenwasser.

Wartung

Dieses Produkt benötigt keine periodische Wartung.

EMPFEHLUNG

Zur Innen- du Außenreinigung Ihres Gerätes können Sie Reinigungsmittel der Marke Uğur verwenden, die Sie in den Uğur Kundendienststellen erhalten können.

Transport Ihrer Kühltruhe

Nehmen Sie den Stecker aus dem geerdeten Netz.

Beginnen Sie mit dem Auftauprozess.

Transportieren Sie Ihr Gerät im normalen Betriebsmodus. Tragen Sie es nicht in seitlicher, vertikaler oder liegender Lage und mit offenem Deckel.

Schützen Sie Ihr Gerät während des Transports vor Stößen. Tragen Sie Ihr Gerät nicht während es an den Strom angeschlossen oder voll geladen ist.

Um möglichen Unfällen vorzubeugen oder Schäden am Gerät durch Fallen oder Abrutschen zu verhindern, befestigen Sie Ihre Kühltruhe auf dem Tragegerät.

HINWEIS

Wenn Sie das Gerät nicht nutzen werden, achten Sie bitte auf nachstehende Punkte.

Wenn Sie es kurzzeitig nicht nutzen werden:

Lassen Sie es in Betrieb.

Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht nutzen wollen oder abschalten möchten.

Verbrauchen Sie alle in der Kühltruhe befindlichen Lebensmittel und leeren Sie die Truhe.

Nehmen Sie den Stecker vom Netz.

Führen Sie die in dieser Anleitung beschriebenen Abtau- und Innenreinigungsschritte durch.

Trocknen Sie den Innenbereich der Truhe gründlich ab. Nicht getrocknete Teile können mit der Zeit dunkler werden.

Lassen Sie den Deckel der Truhe offen.

F- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Störungen

Die in diesem Kapitel genannten Störungen und Lösungen können Sie leicht selber anwenden, sollten diese Ihr Problem dennoch nicht lösen, wenden Sie sich unbedingt an den Uğur Kundendienst.

WARNUNG!

- Jegliche Eingriffe bei Störungen dürfen nur durch den Uğur Kundendienst durchgeführt werden.
- Eingriffe, die durch Sie durchgeführt werden, können Ihnen, Ihrem Personal oder Ihren Kunden Schaden zufügen, Ihr Gerät verliert seinen Garantieanspruch, Sachschäden (Brand usw.) können entstehen.
- Im Falle einer Störung benachrichtigen Sie den Uğur Kundenservice oder einen Uğur Kundendienst (siehe Seite 23)

Störungen	Mögliche Lösungen	Ergebnis
Das Gerät arbeitet nicht. (Das Gerät gibt keine Geräusche von sich oder nur die Lüftung ist zu hören)	Das Thermostat kann defekt sein. Der Stecker ist möglicherweise nicht ans Netz geschlossen. Die Sicherung kann herausgesprungen oder defekt sein. Die Kondensator Lamellen können verstopft oder verschmutzt sein.	Bei Erreichen der passenden Temperatur wird es wieder arbeiten. Stecken Sie den Stecker ordentlich in die Steckdose. Wenden Sie sich an den Uğur Kundendienst oder einen Elektrofachmann. Reinigen Sie die Kondensator Lamellen.
Die Innentemperatur am Gerät ist hoch.	Die Außentemperatur ist zu hoch oder die Thermostat-Einstellung ist falsch. Das Gerät steht zu nah an die Rückwand. Die Lüftungsrillen sind verstopft oder werden durch etwas verdeckt. Das Gerät ist starkem Außenwind ausgesetzt. Die Kondensator Lamellen sind zu verschmutzt.	Transportieren Sie das Kühlgerät an einen Ort, an dem die Außentemperatur niedriger ist. Stellen Sie den angegebenen Abstand her. Reinigen Sie die Vorderseite der Lüftungsgrills. Verhindern Sie Windströme. Reinigen Sie die Kondensator Lamellen.
Die Innentemperatur am Gerät ist zu niedrig.	Falsche Innenthermostat-Einstellung	Regeln Sie erneut das Thermostat.
Die Lampen des Gerätes leuchten nicht oder nur eine leuchtet.	Die Lampen sind ausgeschaltet.Die Lampe ist durchgebrannt oder der Starter defekt.	Schalten Sie die Lampen ein. Wechseln Sie das defekte Teil aus.
Hohe Schweißbildung im Inneren des Gerätes am Glas.	Bei Schweißbildung im Inneren der Kabine kann das Abflussloch verstopft sein. Bei Schweißbildung am Glas ist vermutlich die Außenluftfeuchtigkeit höher als 65%.	Reinigen Sie das Abflussloch. Bei hoher Luftfeuchtigkeit, stellen Sie das Gerät an einen Ort mit weniger Luftfeuchtigkeit. Vergewissern Sie sich, dass während des Betriebes das Abflussventil geschlossen ist.
Schlechter Geruch kommt aus dem unteren Teil der Kühltruhe.	Die untere Tropfpfanne ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Tropfpfanne.

Die Leistungsangaben der an Ihrem Gerät installierten Lampen oder LED's sind dort angegeben, wo diese auch angebracht sind und können von Modell zu Modell abweichen. Die an Ihrem Gerät installierten Lampen oder LED's dürfen nur durch einen Uğur Kundendienst ausgewechselt werden.

F- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Störungen des Digitalen Thermostats

Alarm Signale am Thermostat der Marke Dixell:

MELDUNG	GRUND	WAS MUSS GEMACHT WERDEN
P1	Defekter Raumsensor	Kontrollieren Sie die Sensorverbindung
P2 sen	Defekter Verdampfersensor	Kontrollieren Sie die Sensorverbindung bevor Sie den Sensor auswechseln.
HA pa-	Alarm Maximale Hitze	Kontrollieren Sie den Betrieb des Kompressors und die dazugehörigen Parameterwerte.
LA pa-	Alarm Maximale Hitze	Kontrollieren Sie den Betrieb des Kompressors und die dazugehörigen Parameterwerte.
EA	Außenalarm	Wenn der digitale Eingang außer Betrieb ist, schaltet sich der Alarm automatisch ab.

Alarm Signale am Thermostat der Marke Carel:

MELDUNG	GRUND	WAS MUSS GEMACHT WERDEN
EO	Defekter Sensor 1 (Kontrolle)	Kontrollieren Sie den Sensor
E1	Defekter Sensor 2 (Abtauen)	Kontrollieren Sie den Sensor und d0=0/1/4, F0=1
E2	Defekter Sensor 3 (Kondensator)	Kontrollieren Sie den Sensor und, dass (A4=10 ist)
IA	Außenalarm	Kontrollieren Sie die Außenalarmausgänge oder die Parameter A4 und A7.
dOr	Tür Offen-Alarm	Kontrollieren Sie ob der Deckel geschlossen ist oder die Parameter A4 und A7.
LO	Zu Niedrige Temperatur-Alarm	Der Alarm schaltet sich automatisch ab sobald die Temperatur wieder auf die voreingestellten Werte gekommen ist. Kontrollieren Sie auch die Set-Werte.
HI	Zu Hohe Temperatur-Alarm	Der Alarm schaltet sich automatisch ab sobald die Temperatur wieder auf die voreingestellten Werte gekommen ist. Kontrollieren Sie auch die Set-Werte. Kontrollieren Sie ob das Kühlsystem ordentlich funktioniert.
EE/Eer	Teile Parameter Fehler	Kontrollieren Sie die Parameter.
EF	Betriebsparameter Fehler	Kontrollieren Sie die Parameter dt, dP und d4, sowie den Abtaustand. Der Alarm schaltet sich automatisch ab sobald das Abtauen normal beendet ist.
ED	Abtauen wurde außerhalb der Zeit beendet.	Kontrollieren Sie die Parameter dt, dP und d4, sowie den Abtaustand. Der Alarm schaltet sich automatisch ab sobald das Abtauen normal beendet ist.

Das Umstellen der Fabrikeinstellungen des digitalen Thermostats liegt in der Verantwortung des Kunden. Aus diesem Grund kann unser Unternehmen nicht für entstehende Schäden, Ersatzansprüche und ähnliches zur Verantwortung gezogen werden.

F- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Störungen des Digitalen Thermostats

Alarm Signale am Thermostat Marke Elstat

MELDUNG	GRUND	WAS MUSS GEMACHT WERDEN
=	Offene Tür	Kontrollieren Sie die Schranktür.
rSF	Fehler am Kühlsystem	Kontrollieren Sie den Betrieb und die dazugehörigen Parameter des Kompressors.
PF1 PF2	Sensör hatası Dolap ve kondanser Sensörü	Kontrollieren Sie den Sensor. Kontrollieren Sie die Parameterwerte.

Das Umstellen der Fabrikeinstellungen des digitalen Thermostats liegt in der Verantwortung des Kunden. Aus diesem Grund kann unser Unternehmen nicht für entstehende Schäden, Ersatzansprüche und ähnliches zur Verantwortung gezogen werden.

FR

CE GUIDE D'EMPLOI CONCERNE LES MODÈLES PRESENTÉS CI-DESSOUS

UHD 200 CL
UHD 200 FR
UHD 200 CL / FR

INFORMATION

Notre Cher Client,

Pour pouvoir mieux profiter de votre produit fabriqué dans les établissements d'Uğur Soğutma A.Ş. (Uğur Refrigération S.A.) et éprouvé par les contrôles de qualité, nous vous prions de lire attentivement ce guide d'emploi en entier avant de commencer l'utilisation de votre produit, de le garder pour consultations ultérieures et, lors de l'utilisation, respecter les consignes contenues à l'intérieur.

Dans le cas où, lors de l'utilisation de votre produit, vous ne respectez pas les règles et les instructions contenues dans ce guide et/ou vous faites une erreur d'utilisation, notre Société ne sera absolument pas responsable des dommages survenus sur votre produit.

Vous pouvez accéder à l'état actualisé du guide d'emploi sur notre site internet www.ugur.com.tr

Notre Cher Client,

Le produit que vous venez d'acquérir a été fabriqué sans utilisation de l'amiante, du formaldéhyde, cadmium et CFC (chlorofluorocarbures) et en utilisant de l'huile de compresseur sans PCB (polychlorobiphényles) et PCT (polychloroterphényles) tout au long de sa durée de production. Les gaz utilisés dans votre réfrigérateur sont R134a, R404a, R290 et R600a. Ces gaz sont conformes au protocole de KYOTO.

FR

En cas de respect des conditions et des instructions contenues dans ce guide et d'assurer des conditions d'utilisation habituelles, la vie d'utilisation de votre produit est de 10 ans.

Votre réfrigérateur est conforme à la Réglementation WEEE (Déchets d'Equipements Electriques Electroniques)

IMPORTANT

Notre Cher Client,

Confiez au Service Agréé Uğur, l'instruction et le montage de votre réfrigérateur de type ilot fabriqué avec grands soins dans les installations d'Uğur Soğutma A.Ş. (Uğur Réfrigération S.A.), Dans le cas où vous faites faire l'instruction et le montage de votre produit de conservation par un service autre qu'Uğur Soğutma A.Ş. (Uğur Réfrigération S.A.), votre produit ne sera pas couvert par la garantie en cas de pannes.

Notre Cher Client,

Dans ce guide, les points à surveiller sont indiqués sous les rubriques ATTENTION, AVERTISSEMENT, NOTE et SUGGESTION.

Ces rubriques sont définies ci-dessous, en fonction de leur degré d'importance, nous vous prions de lire attentivement chacun d'eux.

Dans ce guide, les informations indiquées sous les rubriques ATTENTION, AVERTISSEMENT, NOTE et SUGGESTION sont valables pour toutes les étapes y compris le transport et le montage.

ATTENTION!
Contient les informations visant à empêcher que le produit devient inutilisable lors de l'utilisation, à éviter les dommages graves pouvant aboutir aux blessures et perte de vie et de biens.

AVERTISSEMENT!
Contient les informations visant à empêcher les erreurs qui peuvent causer une baisse de rendement de votre produit ou des pannes lors de l'utilisation.

NOTE
Contient les informations explicatives lors de l'utilisation.

SUGGESTION
Contient les suggestions qui peuvent être utiles pour le produit lors de l'utilisation.

FR

NOTE

En cas d'une panne quelconque, contactez s'il vous plait notre Centre d'Appels, notre Service Agréé Uğur le plus proche ou notre Centre de Services Clientèle. Le numéro de notre Centre de services Clientèle figure sur la dernière page du guide d'utilisation.

En cas panne de votre réfrigérateur, les précautions à prendre concernant les aliments qui se trouvent dans votre produit incombent au consommateur. Notre entreprise n'est pas responsable de l'avarie d'aliments survenue suite à une panne ou une erreur d'utilisation.

Les modèles CL de ce produit que vous venez d'acheter sont conçus et fabriqués pour conserver à froid uniquement les bouteilles, boissons en boite, et aliments sous emballage tandis que les modèles FR sont destinés à conserver les aliments sous emballage congelés. En cas d'utilisation en dehors de cet objectif, notre entreprise n'est pas responsable des dommages subis par les produits.

CONTENU

A - Opérations à effectuer et les consignes de sécurité à suivre avant l'utilisation de votre produit

B - Aspect général de votre produit

C - Montage de votre produit

D - Utilisation de votre produit

E - Nettoyage, entretien et transport de votre produit

F - Ce qu'il faut faire avant d'appeler le Service Agréé

FR

UĞUR
"Garantie de la fraîcheur"

A- OPERATIONS NECESSAIRES A EXECUTER AVANT L'UTILISATION DE VOTRE PRODUIT

ATTENTION!

- Ne placez pas votre produit à un endroit exposé à la lumière solaire directe, dans le champ d'effet des sources de chaleur comme poêles, radiateurs, fours, radiants et infrarouges. Le cas contraire peut être à l'origine de baisse de performance de votre produit, son endommagement et sa détérioration.
- Votre produit est réglé au courant électrique de la ville 220-240 Volt 50 Hz. L'utilisation d'un voltage différent peut rendre inutilisable votre réfrigérateur et causer des incendies.
- L'installation électrique doit être conforme aux réglementations nationales.
- Votre installation doit être munie de relais de fuite de courant et de fusibles afin d'éviter les électrocutions et les risques d'incendies.
- Notre entreprise n'est pas responsable des pannes et dommages qui peuvent découler d'une utilisation sans prise de terre.
- Installez votre produit dans un endroit dépourvu d'humidité et sans obstacle pour la circulation de l'air.
- Avant le premier emploi, nettoyez impérativement l'intérieur de votre produit. (voir la page 19).
- Après l'installation de votre produit, attendez une (1) heure avant de le mettre en marche.
- Si le montage de votre produit a été fait dans des conditions atmosphériques très froides, attendez deux (2) heures avant de le mettre en marche.
- Si vous n'allez pas utiliser votre produit pendant un temps court ou vous allez le garder vide, ne débranchez pas la prise pour faire des économies d'énergie. Dans le cas contraire, pour refroidir de nouveau votre produit, il faudra encore plus d'énergie.
- Lors des coupures brutales du courant, débranchez la prise électrique de votre produit. Pour le remettre en route, branchez la prise de votre produit 20 minutes après que le courant soit rétabli. La haute tension produite lorsque le courant est revenu peut endommager votre produit et causer des incendies.
- Ne permettez pas aux animaux sauvages et domestiques d'entrer à l'intérieur de votre produit et tourner autour. Votre produit peut subir des dommages et les animaux peuvent mourir ou se blesser. En outre les animaux sauvages et domestiques peuvent causer des incendies en endommageant l'installation électrique.
- Ne mettez jamais des produits alimentaires chauds dans votre réfrigérateur pour les refroidir.
- Les modèles CL de ce produit que vous venez d'acheter sont conçus et fabriqués pour conserver à froid uniquement les bouteilles, boissons en boite, et aliments sous emballage tandis que les modèles FR sont destinés à conserver les aliments sous emballage congelés. En cas d'utilisation en dehors de cet objectif, notre entreprise n'est pas responsable des dommages subis par les produits.
- Votre produit est conçu pour être utilisé dans des lieux fermés. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
- Ne mettez pas dans votre produit les matériels qui ne doivent pas être refroidis. Ne l'utilisez pas pour décongeler les produits alimentaires congelés.
- Le montage, l'installation, l'entretien et le nettoyage du produit doivent être faits suivant les instructions du guide. Ne procédez pas à une application contraire au guide. Dans le cas contraire, en cas de toutes sortes de dommages subis par votre produit ne seront pas couverts par les garanties pour motif d'erreur de l'utilisateur.
- En ce qui concerne les produits dont les couvercles restent ouverts ou s'ouvrent et se ferment souvent, l'enneigement augmentera et l'action de congélation ne sera pas réalisée. Pour cette raison, ouvrez les couvercles du produit seulement en cas de besoin. Dans le cas où vous n'en avez pas besoin, assurez-vous que les couvercles du produit soient fermés.
- Votre appareil n'a pas d'effet stérilisateur sur les microorganismes. Pour cette raison, les aliments que vous placez dans votre produit doivent être conformes aux conditions d'hygiène. Dans le cas contraire, les microorganismes qui se produisent dans les aliments peuvent menacer votre santé.

A- OPERATIONS NECESSAIRES A EXECUTER AVANT L'UTILISATION DE VOTRE PRODUIT

ATTENTION!

- Lorsque vous les placez dans votre produit vos aliments sans emballage, sous emballage irrégulier, dans des paquets qui fuient; les liquides qui fuient des aliments peuvent menacer votre santé en provoquant des corrosions sur les parties métalliques de votre produit, des fuites de gaz dans les tuyaux, jaunissement des pièces en plastiques, des fissures et de la perte des conditions d'hygiène, de la formation d'odeurs et de la reproduction des microorganismes.
- Contrôlez la dernière date d'utilisation de vos produits avant de les mettre dans votre appareil.
- Ne décongelez jamais votre produit avec de l'eau ou un autre liquide ; ne le nettoyez jamais à l'aide des appareils de nettoyage à vapeur. Cela peut endommager votre produit et causer des électrocutions.
- N'utilisez jamais une quelconque source de chaleur (radiateur électrique, chauffage etc.) pour décongeler votre produit. Ce type d'appareils de chauffage peut endommager les parties en plastiques de votre produit.
- Ne mettez pas dans votre appareil les matériels qui ne sont pas conçus pour être réfrigérés et congelés.
- Le montage, l'installation, l'entretien et le nettoyage de votre appareil doivent être faits suivant les instructions du guide. Ne procédez pas à une application contraire au guide. Dans le cas contraire, en cas de toutes sortes de dommages subis par votre produit, les clauses de garanties ne seront plus valables.
- Afin de protéger votre appareil contre les dommages, déplacez-le ou entreposez-le seulement en position d'utilisation. La garantie sera perdue dans les cas contraires.
- S'agissant des produits dans des récipients en verre, étant donné que des impacts portés dans la partie en verre par un objet pointu ou un contact avec une matière excessivement chaude peuvent casser le verre, ce point doit être surveillé particulièrement.
- Pour éviter que votre produit glisse ou se renverse, installez-le sur une surface plane sans inclinaison.
- Mettez votre produit en marche uniquement en cas d'utilisation.
- N'exposez pas votre produit aux effets de la lumière solaire directe.
- Afin de protéger votre produit contre les dommages, déplacez-le ou entreposez-le seulement en position d'utilisation. La garantie sera perdue dans les cas contraires.
- En cas de coupure de courant prolongé, n'ouvrez pas le couvercle supérieur pour éviter des pertes de température. (optionnel)
- Pour éviter que votre produit glisse ou se renverse, installez-le sur une surface plane sans inclinaison.
- Mettez votre produit en marche uniquement en cas d'utilisation.

A- OPERATIONS NECESSAIRES A EXECUTER AVANT L'UTILISATION DE VOTRE PRODUIT

NOTES

En cas de panne de votre produit, les précautions à prendre concernant les produits alimentaires qui se trouvent dans votre produit incombent au consommateur. Notre entreprise n'est pas responsable de l'avarie d'aliments survenue suite à une panne ou une erreur d'utilisation.

Les modèles CL de ce produit que vous venez d'acheter sont conçus et fabriqués pour conserver à froid uniquement les bouteilles, boissons en boite, et aliments sous emballage tandis que les modèles FR sont destinés à conserver les aliments sous emballage congelés. Notre entreprise n'est pas responsable des dégâts subis par les produits utilisés en dehors de ce but.

Dès la réception du produit que vous avez acheté contrôlez son état de bon fonctionnement. En cas de dommage, contactez votre vendeur sous 24 heures.

Pour pouvoir vous servir de votre produit efficacement et en sécurité, nous vous prions de lire attentivement ce guide d'emploi en entier avant de commencer l'utilisation de votre produit et de le garder pour consultations ultérieures. Vous pouvez suivre l'état actualisé du guide d'emploi sur notre site internet www.ugur.com.tr ou auprès de nos services agréés

Ce produit est marqué du symbole (WEEE) indiquant les équipements électriques et électroniques rejetés. Par conséquent l'utilisateur est chargé de respecter la directive Européenne 2002/96/EC concernant le recyclage afin de réduire les effets sur l'environnement du produit concerné.

Lorsque vous voulez jeter votre produit ou le transformer en ferraille, contactez noter Service Agréé Uğur pour les informations nécessaires. Dans ces cas votre appareil doit être remis impérativement aux établissements de destruction WEEE.

Les dessins de ce guide sont à titre représentatif, ils peuvent être différents d'un modèle à l'autre. Les spécifications indiquées dans ce guide concernent l'ensemble des options, votre produit peut ne pas être équipé de certaines options.

A- CONSIGNES DE SECURITE

ATTENTION!

- Les produits concernés par ce guide sont conçus conformément aux normes de sécurité nationales et internationales et produits sous contrôle.
- Les règles suivantes doivent être suivies pour une utilisation sans danger et sûre.
- Assurez-vous que votre prise électrique est conforme ou non pour le bon fonctionnement de votre produit. Utilisez votre appareil impérativement avec prise de terre. Assurez-vous que l'installation électrique de votre immeuble est conforme. N'utilisez pas les prises électriques démontées ou non stables.
- Evitez impérativement d'utiliser votre produit à l'aide de rallonge ou de multiprises.
- Lors du remplacement de lampes, suivez impérativement les instructions de ce guide. La puissance de la lampe à remplacer est indiquée sur l'étiquette de déclaration de l'appareil, sur l'étiquette juste en dessous de la lampe et dans ce guide. Les lampes Canopy doivent être changées uniquement par un électricien qualifié ou le service agrée.
- Concernant l'éclairage, le remplacement des lampes doit être fait impérativement par le Service Agréé Uğur.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation, son changement doit être fait impérativement par le Service Agréé Uğur.
- Pendant le fonctionnement de votre produit, si vous avez un doute concernant le branchement électrique, contactez s'il vous plaît le Service Agréé Uğur.
- Lorsque vous débranchez la prise de votre produit, tirez par la prise même et jamais par le câble.
- Ne retirez aucun couvercle de protection non précisé dans ce guide. En le retirant, vous pouvez accéder les sections électriques qui présentent un danger vital.
- N'utilisez jamais de l'eau sous pression pour le nettoyage. L'eau sous pression peut endommager les parties électriques.
- N'intervenez jamais vous-mêmes dans le domaine de l'électricité.
- Ne branchez jamais à la prise un produit endommagé (par exemple lors du transport) pour le faire fonctionner. Contactez impérativement le Service Agréé Uğur.
- Lors du chargement en aliments de votre produit, tenez compte de la capacité maximum de chargement. Ne dépassez par la ligne de niveau indiqué sur votre produit.
- Ne remettez pas dans votre produit les aliments décongelés.
- Les remplacements de pièces électriques doivent se faire impérativement par le Service Agréé Uğur.
- Gardez les matériels d'emballage de votre produit absolument hors d'atteinte des enfants. Ces matériels (nylon, polystyrène etc.) peuvent présenter un danger pour les enfants.
- Le produit que vous venez d'acheter ne doit pas être utilisé par les handicapés physiques (visuels, auditifs) ou mentaux, les enfants et les personnes n'étant pas suffisamment informées sans surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Lorsque les enfants utilisent le produit, ils doivent être surveillés et vous devez vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Pendant le dégivrage, n'utilisez aucun matériel ni métal non conseillé par le producteur. Vous pouvez endommager les pièces de refroidissement.
- N'endommagez pas les pièces du cycle de refroidissement.
- N'utilisez en aucune façon les produits/matériels non conseillés par le producteur à l'intérieur ou à l'extérieur de la cabine.
- Assurez-vous que les interventions concernant les pannes de votre produit soient effectuées impérativement par le service agréé Uğur.
- Ne transportez en aucune façon votre produit lorsqu'il est branché, ne le bougez pas de son emplacement.
- N'accomplissez aucune opération de service ou de réparation lorsque votre produit est branché.
- Il ne faut pas stocker des matières comme les boites en fer d'aérosols à propulseurs inflammables dans ce produit
- Respectez impérativement les règles d'installation de votre produit. Ne pas respecter les consignes d'installation du refroidisseur, volets et grilles peut causer des dangers d'incendies.
- Si votre produit est endommagé et ne fonctionne pas correctement, débranchez-le s'il vous plaît. Rangez les produits alimentaires de son contenu dans un endroit frais convenable et contactez immédiatement le Service Agréé Uğur le plus proche.

A- CONSIGNES DE SECURITE

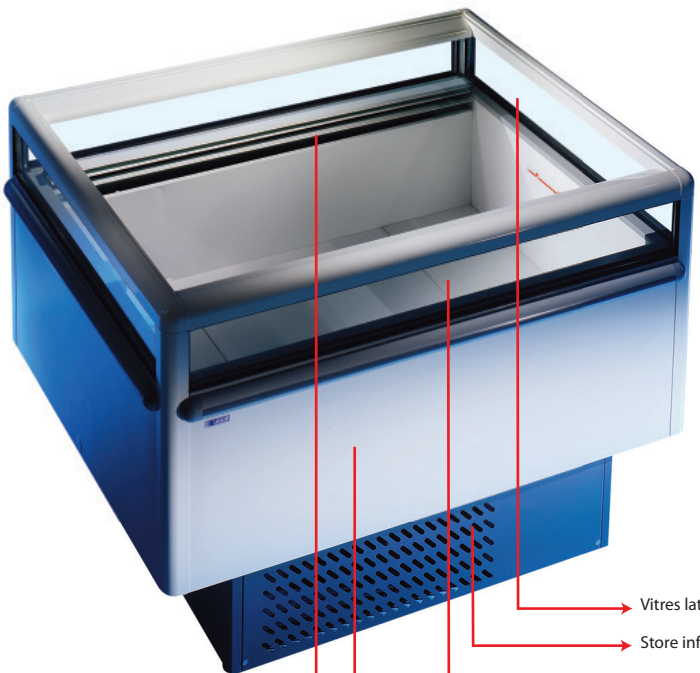
UYARI!

Contrôlez le gaz de refroidissement indiqué sur l'étiquette de votre produit s'il vous plaît.

Les 5 articles concernent les produits contenant des gaz R600a et R290 Hydrocarbure.

- Pour réduire les dangers d'inflammabilité l'installation de cet appareil doit être faite uniquement par le Service Agréé Uğur.
- Ne bouchez pas les trous d'aération situés dans le boîtier ou le corps de l'appareil.
- On ne doit pas utiliser d'autres outils mécaniques ou d'autres systèmes pour activer le dégivrage, en dehors de ceux qui sont conseillés par le producteur.
- Evitez d'endommager le circuit de refroidissement.
- Tant qu'il ne s'agit pas de modèles conseillés par le producteur, on ne doit pas utiliser d'appareils électriques dans la section de stockage des produits alimentaires de l'appareil.

B- ASPECT GENERAL DE VOTRE PRODUIT



Vitres latérales

Store inférieur

Couvercle coulissant en verre (optionnel)

Espace publicitaire sur façade extérieure

Eclairage

Thermostat numérique

Boutons du compresseur et de lampe

FR

NOTE

Le standard de testes de consommation des produits de types commerciaux est EN23953-2.

Les spécifications techniques des produits sont indiquées sur les étiquettes situées sur les produits. Uğur Soğutma A.Ş. garde le droit de changer les spécifications techniques des produits sans aucun avertissement.

UĞUR
"Garantie de la fraîcheur"

C- MONTAGE DE VOTRE REFRIGERATEUR

Choix du Lieu d'Installation

L'environnement du bon fonctionnement de votre produit est très important. Lors du choix de l'environnement de fonctionnement,
Ne mettez pas votre produit à l'extérieur de façon à être exposé à l'air libre (dans une rue, au bord de l'avenue etc)
Placez-le au moins à une distance d'(1) mètre des sources de chaleur (poêles, radiateurs, chauffages électriques etc.) (Dessin 1)
Ne le placez pas en face des bouches des climatiseurs, sous les ventilateurs et directement devant les portes et les fenêtres. (Dessin 2)
Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil. Le fait que la lumière solaire arrive sur la vitre de votre réfrigérateur augmentera le taux de travail. Ce qui veut dire que la consommation en énergie augmentera.
Pour que la section du compresseur de votre produit fonctionne correctement, il faut impérativement que l'entrée et la sortie d'air soient aménagées confortablement et librement.
Lorsque vous approchez votre produit du mur, assurez-vous qu'il reste un espace libre de 150 mm (15 cm) entre l'arrière de votre réfrigérateur et le mur.
Ürününüzün duvara yanaştırırken duvar ile soğutucunuzun arkası arasında 150 mm (15 cm) boşluk kalmasına dikkat ediniz.

ATTENTION!

Dans des environnements à humidité élevée, contre le danger de débordement des eaux d'évacuation, prenez soin à ce que le sol et le mur de la section d'emplacement de votre produit ne soient pas être endommagés par les effets de l'eau.

Lors des montages réalisés par le Service Agréé Uğur ; celui-ci doit informer le consommateur sur le lieu convenable pour le montage et fera une suggestion, toutefois la décision finale concernant le lieu du montage incombera le consommateur. Ce processus sera inscrit sur le formulaire de service de montage concerné, par le Service Agréé Uğur. Dans le cas où des dommages d'origine de ce lieu choisi sur la décision finale du consommateur apparaissent, toute la responsabilité appartiendra au consommateur.

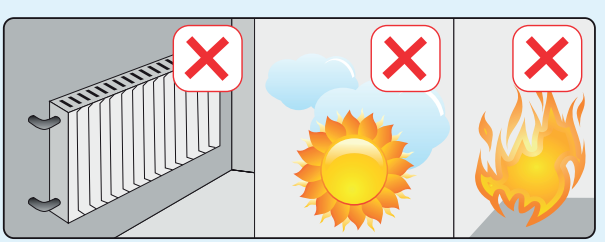
Votre appareil donne la meilleure performance de refroidissement selon les classes de climats dans des conditions indiquées dans le tableau ci-dessous. Pour cette raison surveillez que l'environnement de fonctionnement de votre réfrigérateur soit dans ces niveaux de températures.

FR

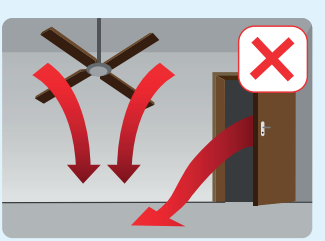
Sur les produits commerciaux :

Classe de climat	Intervalle de température	Humidité
Classe 3	16°C à 25°C	60% Rh
Classe 4	16°C à 30°C	55% Rh
Classe 5	16°C à 40°C	45% Rh

Les spécificités techniques concernant les effets de la classe du climat sur votre produit doivent être indiquées sur l'étiquette située sur votre produit.



DESSIN 1



DESSIN 2

C- MONTAGE DE VOTRE REFRIGERATEUR

Installation

Avant l'installation, enlevez et détachez tous les matériels d'emballages et la palette inférieure en bois. (Il est possible qu'il faille soulever votre réfrigérateur pour enlever la palette).

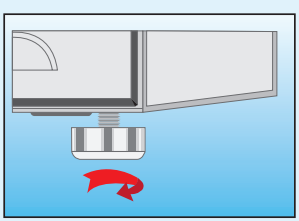
Insérez les pièces de rechange qui se trouvent à l'intérieur de votre produit suivant les instructions de montage. Utilisez uniquement des pièces détachées originales Uğur.

Les pièces détachées qui ne sont pas des originales peuvent constituer un danger pour vous et endommager votre produit.

Installez votre produit à l'endroit que vous souhaitez. Pendant l'installation suivez attentivement les règles d'installation du guide.

Equilibrez votre produit en largeur et en longueur à l'aide d'un niveau à bulle. Exécutez l'opération d'équilibrage à l'aide des pieds réglables qui se trouvent à l'avant en bas. (Dessin 7)

Pour les modèles à roues (en option), après l'installation du produit les freins des roues doivent être verrouillés (en option) ou s'il n'existe pas de freins de roues, il faut s'assurer que l'appareil ne bouge pas.



DESSIN 7

FR

UĞUR
"Garantie de la fraîcheur"

C- MONTAGE DE VOTRE REFRIGERATEUR

Règles de Branchements Electriques

Votre produit fonctionnera lorsque vous branchez sa fiche sur la prise du courant tel que c'est indiqué dans le dessin 8.

ATTENTION!

Il est interdit de brancher la fiche de votre produit à une prise multiple et utiliser une rallonge. (Dessin 9)

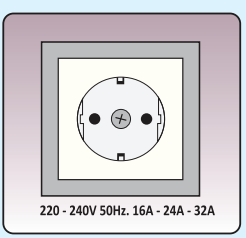
Evitez que les câbles branchés sur le circuit de votre appareil soient en contact avec des surfaces chaudes.

Ürününüzün şebekeye bağlı olan kablolarını sıcak yüzeylere temas ettirmeyiniz.

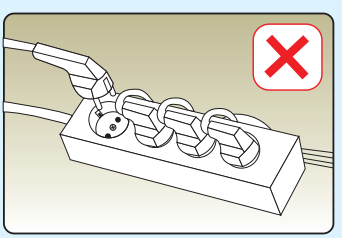
Il faut utiliser absolument une prise avec terre. En outre la prise utilisée doit être résistante à au moins 10-16 A et protégé par un fusible conforme. Faites-vous aider par notre service agréé ou par un électricien compétent concernant les fusibles du circuit auquel votre prise est branchée.

La tension et la fréquence du circuit doivent être identiques aux valeurs indiquées sur l'étiquette située dans la partie interne de votre produit. Si votre tension du circuit est très en dessous ou très au dessus de la valeur indiquée, réglez la tension impérativement à l'aide d'un régulateur de voltage. Concernant ce sujet vous pouvez vous renseigner auprès d'un électricien compétent.

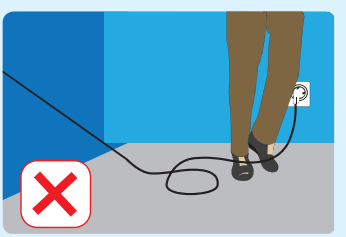
Evitez de mettre le câble de votre produit sur des passages fréquentés. Cette situation peut causer votre blessure et endommager votre réfrigérateur. (Dessin 10)



DESSIN 8



DESSIN 9



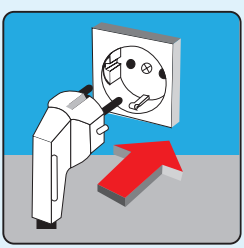
DESSIN 10

D- UTILISATION DE VOTRE PRODUIT

Mise en route

ATTENTION!

- Ce guide est valable pour de nombreux modèles d'appareils. Le contenu des équipements des modèles peut être différent. Les dessins peuvent également être différents.
- Avant la première mise en marche de votre produit, nettoyez la partie intérieure et l'ensemble des accessoires. (voir la page 19).
- Si votre produit a été excessivement secoué lors du transport et installation, attendez trois (3) heures avant de mettre votre congélateur en marche. Ainsi dans le cas où l'huile du compresseur a atteint le système, retournera à son état initial. Dans le cas contraire vous pouvez endommager le compresseur.
- Branchez la fiche de votre produit uniquement sur une prise de courant alternatif de 220-240 V / 50 Hz installé conformément aux réglementations. (Dessin 11)
- Mettez en position ouverte (I) les boutons du compresseur et de la lampe. (Dessin 12)
- Lorsque votre produit commence à fonctionner, vous entendrez un léger bruit de compresseur.



DESSIN 11

DESSIN 12

FR

Réglage de la Température Intérieure de votre Produit

La température intérieure de votre appareil est réglée à l'usine de manière à éviter, à toute condition, la détérioration de vos aliments gardés dans l'appareil.

La température de conservation des aliments est réglable à l'aide du thermostat électronique de votre appareil.

La valeur de set de votre appareil est réglée dans nos installations de production. Cette valeur pourra conserve en toutes circonstances les produits stockés dans votre appareil.

Si vous faites fonctionner votre produit dans les réglages de sortie d'usine vous obtenez les meilleurs résultats en performances et en consommation d'énergie.

Faites marcher votre appareil vide au moins pendant trois (3) heures. Ainsi la partie intérieure de votre produit est entièrement refroidie dans la meilleure façon.

Cihazınızı en az 3 saat boş halde çalıştırınız. Bu şekilde ürününüzün iç kısmı her yönüyle en iyi şekilde soğumuş olur.

UĞUR
"Garantie de la fraîcheur"

D- UTILISATION DE VOTRE PRODUIT

Utilisation du Thermostat Numérique

Si le produit que vous venez d'acheter est doté de thermostat numérique respectez les points ci-dessous.

Les thermostats numériques sont réglés à l'usine et ne nécessitent aucun réglage. Vous pouvez changer le réglage du thermostat en suivant les précisions ci-dessous.

Les thermostats contiennent de nombreux programmes. (comme mode éco, mode nuit etc.) Si vous pensez que votre produit a un problème de fonctionnement ou de refroidissement contactez le Service Agréé Uğur s'il vous plaît.

Les codes d'erreur indiqués par les thermostats numériques sont cités sous la rubrique panne. Dès que vous rencontrez ces codes d'erreur arrêtez l'alarme du thermostat et informez le Service Agréé Uğur.

Marche/arrêt de votre réfrigérateur.	Dégivrage manuel.
Règle l'alarme sur le silencieux.	Mode économique et mode nuit.

Pour thermostat Carel ;

Pour augmenter la température appuyez sur le bouton set et maintenez-le appuyé.

Il assure le réglage de la température de l'appareil. Il fonctionne lorsqu'on appuie 2-3 secondes sur le bouton set.

Après avoir appuyé sur le bouton set, on diminue la température en appuyant sur ce bouton.

Touche de programmation. Réservé au personnel de service.

Fonction de marche/arrêt de votre produit. On augmente la température en appuyant simultanément sur le bouton Set et sur ce bouton.

Sert au dégivrage du produit. On diminue la température en appuyant simultanément sur le bouton Set et sur ce bouton.

Sert au réglage de la température de l'armoire. Se met en marche lorsqu'on appuie sur le bouton Set pendant 2-3 secondes.

FR

D- UTILISATION DE VOTRE PRODUIT

Utilisation du Thermostat Numérique

Pout thermostat Dixell ;

Sert au dégivrage manuel du produit.

Après avoir appuyé sur le bouton set, on augmente la température en appuyant sur ce bouton.

Après avoir appuyé sur le bouton set, on diminue la température en appuyant sur ce bouton.

Il assure le réglage de la température de l'appareil. Il fonctionne lorsqu'on appuie 2-3 secondes sur le bouton set.

Pout thermostat Elstat ;

Il assure le réglage de la température de l'appareil. Il fonctionne lorsqu'on appuie 2-3 secondes sur le bouton set.

Après avoir appuyé sur le bouton set, on augmente la température en appuyant sur ce bouton.

Sert au dégivrage manuel du produit.

Après avoir appuyé sur le bouton set, on diminue la température en appuyant sur ce bouton

FR

UĞUR
"Garantie de la fraîcheur"

D- UTILISATION DE VOTRE PRODUIT

Chargement du réfrigérateur

Vous pouvez charger vos produits alimentaires dans votre appareil après l'avoir fait marcher à vide pendant trois (3) heures. (Si votre produit est d'un modèle muni de thermomètre vous pouvez contrôler la température intérieure de votre produit à partir de ce thermomètre.)

UYARI!

Faites marcher votre réfrigérateur à vide pendant trois (3) heures avant de charger vos produits alimentaires.

Ne mettez pas les produits / matières interdits dans votre appareil.

Ne décongelez pas les aliments congelés dans votre produit.

Lors du chargement d'aliments, ne dépassez pas la ligne de chargement indiquée.

Dégivrage

Votre produit est doté du système automatique de dégivrage. Ce système permet d'avoir une mince couche d'enneigement sur la façade intérieure de votre produit au lieu d'une épaisse couche de glace. Le système de dégivrage permet de faire fondre cette couche d'enneigement à certains moments de la semaine.

Toutefois dans certaines situations particulières, le système de dégivrage peut ne pas pouvoir faire fondre les enneigements formés (environnement très humide, ouvertures fréquentes des portes etc.) Dans de telles situations il est utile de procéder au dégivrage manuel en plus de la période réglée.

Vous pouvez procéder au dégivrage manuel en appuyant sur la touche de dégivrage situé sur le thermostat Electronique.

FR

Un point important à suivre avec attention est de laisser 24 heures entre deux dégivrages manuels. Bien que votre appareil fait fondre automatiquement l'enneigement et glaces formés il est utile du point de vue de santé, d'éteindre l'appareil entièrement deux fois par an pour nettoyer profondément la partie intérieure.

Nos autres modèles sont pourvus de dégivrage manuel.

Dégivrage manuel

L'enneigement excessif des alvéoles intérieurs réfrigérants de votre appareil peut réduire la capacité de refroidissement et augmenter la consommation d'énergie.

En cas d'enneigement excessif déplacez les aliments contenus dans votre appareil à un endroit convenable pour éviter leur détérioration.

Ensuite débranchez votre produit. Dans des circonstances normales les glaces vont fondre dans un délai d'environ deux (2) heures.

A l'issue du dégivrage, essuyez les parois intérieures de votre appareil avec un tissu sec avec soin pour qu'il ne reste aucun endroit mouillé.

Faites de nouveau, marcher votre appareil à vide pendant trois (3) heures. Ensuite vous pouvez recharger vos aliments dans votre produit.

Un léger brouillard peur se former sur les vitres pendant le dégivrage. Ce brouillard va disparaitre dès le passage au fonctionnement normal.

D- UTILISATION DE VOTRE PRODUIT

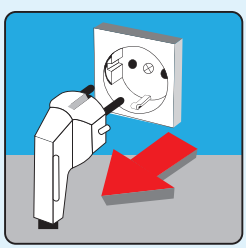
Arrêt de votre produit

Déplacez les aliments qui se trouvaient à l'intérieur du produit à un autre endroit que vous jugerez convenable.

Débranchez la prise de votre produit. (Dessin 13)

Si votre produit ne sera pas utilisé pendant longtemps appliquez les points suivants;

Faites le nettoyage de votre produit. Sinon l'humidité restée sur les murs peut noircir la paroi intérieure.



DESSIN 13

AVERTISSEMENT!

Si votre produit en arrêt, va rester dans un endroit fermé :

- Ne couvrez pas votre produit avec des bâches en plastiques. Le plastique ne laissant pas passer l'air, votre produit sentira mauvais et en outre causer de la transpiration.
- Si vous ne laissez pas la porte de votre produit ouverte pendant la non-utilisation, des odeurs peuvent se produire à l'intérieur.

FR

UĞUR
"Garantie de la fraîcheur"

E- NETTOYAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT DE VOTRE REFRIGERATEUR

NETTOYAGE

Le nettoyage de votre appareil est constitué de deux étapes, nettoyage intérieur et nettoyage extérieur.

Avant de commencer le nettoyage respecter impérativement les consignes ci-dessous.

AVERTISSEMENT!

Avant chaque nettoyage débranchez la fiche de votre produit.

Pendant le nettoyage et l'entretien, mettez impérativement des gants de protection. Ceci va vous protéger contre les blessures.

N'utilisez jamais des produits de nettoyage ménagers et abrasifs et des objets qui peuvent rayer (nettoyants de surface, détergents, des matières inflammables comme essence, solvants, acide et solvant). Sinon les accessoires plastiques du produit peuvent se jaunir.

Pour laver n'utilisez jamais de l'eau fluide et sous pression.

Nettoyage intérieur

Déplacez les aliments qui se trouvaient à l'intérieur du produit à un autre endroit que vous jugerez convenable.
Avant le nettoyage intérieur attendez que la température des parties internes devienne identique à la température ambiante.
Pendant le nettoyage et l'entretien mettez impérativement des gants de protection. Ceci va vous protéger contre les blessures
Enlevez les accessoires de l'intérieur.
Faites le nettoyage avec un tissu en coton et de l'eau savonneuse tiède ou avec des nettoyants conseillé par Uğur Soğutma A.Ş.
Essuyez avec un tissu en coton sec. Les produits qui ne sont pas essuyés risquent de noircir avec le temps.
Assurez-vous qu'après le nettoyage il ne reste aucune section mouillée ou humide dans la partie interne.
Vous pouvez recharger vos produits alimentaires trois (3) heures après l'avoir mise en route selon la modalité de ce guide.

Nettoyage extérieur

Faites le nettoyage avec un tissu en coton et de l'eau savonneuse tiède.

Pendant le nettoyage, empêchez que l'eau entre dans le panneau de contrôle avant et dans la section d'éclairage.

Nettoyez le joint de la porte en utilisant uniquement de l'eau savonneuse.

Entretien

Ce produit ne nécessite pas d'entretien périodique

SUGGESTION

Pour le nettoyage intérieur et extérieur de votre produit vous pouvez utiliser des produits de nettoyage de marque Uğur que vous pouvez vous procurer auprès des Services Agréés Uğur.

E- NETTOYAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT DE VOTRE REFRIGERATEUR

Transport de votre produit

Retirez la fiche de votre produit de la prise avec terre.

Appliquez l'opération de dégivrage.

Transportez votre produit dans la position d'utilisation normale. Ne le transportez pas en position horizontale, verticale, couchée ou avec le couvercle ouvert.

Protégez votre produit contre les chocs pendant le transport. Ne transportez pas votre produit lorsque sa fiche est branchée ou lorsqu'il est plein.

Pour éviter de causer un accident quelconque ou endommager votre produit en le faisant tomber ou glisser lors du transport, fixez votre produit au véhicule du transport.

NOTE

Si vous n'allez utiliser votre produit attention aux points suivants.

Si vous n'allez pas utiliser pendant une courte durée:

Laissez votre produit en marche.

Si vous n'allez pas l'utiliser pendant longtemps et vous voulez éteindre votre produit:

Consommez les produits alimentaires qui se trouvent à l'intérieur de votre appareil et videz votre appareil.

Débranchez le câble électrique de la prise.

Appliquez les étapes de dégivrage et de nettoyage intérieur indiquées dans ce guide.

Essuyez correctement l'intérieur du produit. Des noircissements peuvent apparaître dans le produit non essuyé.

Laissez la porte de votre produit ouverte.

F- CE QU'IL FAUT FAIRE AVANT D'APPELER LE SERVICE AGREE

Panne

Les pannes et leurs solutions indiquées dans cette partie sont du genre à pouvoir solutionner facilement, sinon consultez impérativement le Service Agréé Uğur.

AVERTISSEMENT!

- L'intervention nécessaire pour toutes sortes de pannes survenues dans votre produit doit être faite par le Service Agréé Uğur.
- Une intervention de votre part peut causer des dommages pour vous-mêmes, votre employé ou votre client, priver votre produit des garanties, causer des dommages matériels (incendie etc.).
- En cas de panne contactez les Services Clientèle Uğur ou le Service Agréé Uğur. (voir page 23)

Panne	Solution probable	Conclusion
Votre produit ne marche pas. (Aucun bruit dans l'appareil ou seulement des bruits de ventilateur.)	Cela peut venir du thermostat. Sa fiche n'est pas branchée. Le fusible a sauté ou tombé en panne. Les lamelles du condensateur peuvent être bouchées ou salies.	Il va remarcher lorsqu'il aura la température conforme. Branchez la fiche correctement. Consultez le Service Agréé Uğur ou un électricien compétent. Nettoyez les lamelles du condensateur.
La température interne de l'appareil est élevée.	La température extérieure est très élevée ou le thermostat est mal réglé. Trop près du mur arrière, les volets d'aérations sont bouchés ou ont un obstacle devant. Peut avoir été exposé à des vents externes excessifs. Les lamelles du condensateur sont très sales.	Transportez le réfrigérateur à un endroit où l'environnement extérieur est plus bas. Installez à l'emplacement disponible. Nettoyez devant les volets d'aération. Empêchez le vent. Nettoyez les lamelles du condensateur.
La température interne de l'appareil est très basse.	Mauvais réglage du thermostat interne.	Réglez le thermostat de nouveau.
Les lampes de votre appareil sont éteintes ou une seule est allumée.	Les lampes sont éteintes. Les lampes sont grilles ou le démarreur est en panne.	Allumez les lampes. Remplacez la pièce en panne.
Transpiration excessive sur la vitre à l'intérieur de l'appareil.	En cas de transpiration de l'intérieur de la cabine, le trou d'évacuation des eaux peut être bouché. En cas de transpiration sur la vitre, le taux d'humidité extérieure peut être plus de 65%.	Nettoyez le trou d'évacuation des eaux. Concernant l'excès d'humidité, vous pouvez installer votre réfrigérateur dans un environnement moins humide.
La partie inférieure de votre produit dégage des mauvaises odeurs.	Le plateau d'évacuation d'eau inférieur est sale.	Nettoyez le plateau d'évacuation des eaux.

Les valeurs des puissances des lampes ou des leds sont indiquées dans la section où ils se trouvent, elles varient d'un produit à l'autre. Seuls les Services Agréés Uğur peuvent intervenir pour les lampes ou les leds utilisés dans votre produit.

F- CE QU'IL FAUT FAIRE AVANT D'APPELER LE SERVICE AGREE

Pannes de thermostat numérique

Les signaux d'alarmes pour le thermostat de marque Dixell ;

MESSAGE	CAUSE	OPERATIONS A EFFECTUER
P1	Panne du capteur de chambre	Contrôlez le branchement du capteur
P2 sen	Panne du capteur d'évaporateur	Contrôlez le branchement du capteur avant de remplacer le capteur.
HA pa-	Alarme de température maximum	Contrôlez le fonctionnement du compresseur et les valeurs des paramètres concernés.
LA pa-	Alarme de température maximum	Contrôlez le fonctionnement du compresseur et les valeurs des paramètres concernés.
EA	Alarme extérieure	L'alarme s'arrête automatiquement lorsque l'entrée numérique reste hors circuit.

Les signaux d'alarmes pour le thermostat de marque Carel :

MESSAGE	CAUSE	OPERATIONS A EFFECTUER
EO	Panne de contrôle du capteur 1 (Contrôle)	Contrôlez le capteur
E1	Panne du capteur 2 (Dégivrage)	Contrôlez le capteur et d0=0/1/4, F0=1
E2	Panne du capteur 3 (Condensateur)	Contrôlez le capteur et (le fait qu'A4=10)
IA	Alarme extérieur	Contrôlez les sorties d'alarmes extérieures ou les paramètres A4 et A7.
dOr	Alarme porte ouverte	Contrôlez que la porte soit fermée ou les paramètres A4 et A7.
LO	Alarme de température basse	L'alarme va s'arrêter automatiquement lorsque la température retournera à l'intervalle de valeurs réglées. Contrôlez aussi la valeur de set.
HI	Alarme de température haute	L'alarme va s'arrêter automatiquement lorsque la température retournera à l'intervalle de valeurs réglées. Contrôlez aussi la valeur de set. Contrôlez pour voir si le système de refroidissement fonctionne bien ou non.
EE/Eer	Erreur de paramétrage de l'unité	Contrôlez les paramètres.
EF	Erreur de paramétrage de fonctionnement	Contrôlez les paramètres dt, dP et d4 ; l'effet du dégivrage.
ED	Dégivrage s'est arrêté hors délai	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Le changement des réglages du thermostat par rapport aux réglages d'usine est sous l'entière responsabilité de l'utilisateur. NOTESESre entreprise ne peut être tenue responsable des pertes matérielles et morales découlant de cette situation.

F- CE QU'IL FAUT FAIRE AVANT D'APPELER LE SERVICE AGREE

Pannes de Thermostat Numérique

Les signaux d'alarmes pour le thermostat de marque Elstat ;

MESSAGE	CAUSE	OPERATIONS A EFFECTUER
=	La porte est ouverte	Contrôlez la porte de votre produit.
rSF	Erreur de système de refroidissement	Contrôlez le fonctionnement du compresseur et les valeurs des paramètres concernés.
PF1 PF2	Erreur de capteur Capteur de l'armoire et du condensateur	Contrôlez le capteur. Contrôlez les valeurs des paramètres.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

IT

QUESTO MANUALE COPRE I SEGUENTI MODELLI.

UHD 200 CL
UHD 200 FR
UHD 200 CL / FR

INFORMAZIONI

GeGentile Cliente,

Per utilizzare il vostro surgelatore più efficiente prodotto e controllato per la qualità con grande cura nella struttura di Uğur Soğutma A.Ş, vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il vostro prodotto, conservare come riferimento e utilizzare conformemente alle condizioni previste nel presente manuale.

Nel caso in cui non si utilizza il vostro prodotto in conformità con le linee guida di questo manuale e/o si utilizza in modo non corretto, la nostra Società non è responsabile di eventuali errori.

È può seguire l'attuale versione della manuale d'istruzioni sul nostro sito www.ugur.com.tr

Gentile Cliente,

İl vostro prodotto che avete acquistato, è fabbricato utilizzando i materiali senza amianto, formaldeide, cadmio e CFC, e olio di compressori, senza PCB, PCT durante il periodo di produzione. Il gas utilizzato nel vostro prodotto è R134a, R404a, R290 e R600a. Questi gas sono in conformità con il protocollo di Kyoto.

IT

Se soddisfa i requisiti del presente manuale e condizioni di utilizzo normale impostato, la vita del vostro prodotto è di 10 anni.

Il suo frigorifero è adatto alla direttiva WEEE (apparecchiature elettriche elettroniche rifiuti).

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

IMPORTANTE

Gentile Cliente,

Si prega di fare promozione e il montaggio della vostra isola refrigerata degli alimenti surgelati prodotto con grande cura nell'impianto di Uğur Soğutma A.Ş per i Servizi Autorizzati di Uğur. Se lo fa la promozione e il montaggio del vostro prodotto per un servizio diverso, e avviene malfunzionamento del prodotto, il vostro prodotto non è coperto da garanzia.

Gentile Cliente,

I punti da considerare in questo manuale sono riportati nei titoli ATTENZIONE, AVVERTENZA, NOTA e RACCOMANDAZIONI.

Questi titoli sono stati definiti per le sua gravità nel modo seguente; Si prega di leggere con attenzione ciascuno.

Le informazioni indicati in ATTENZIONE, AVVERTENZA, NOTA e RACCOMANDAZIONI in questo manuale sono valide in tutte le tappe del processo di utilizzo del prodotto, compreso il trasporto e il montaggio.

ATTENZIONE!
Contiene le informazioni per prevenire i danni che possono provocare la distruzione del prodotto durante l'uso, lesioni, perdita di vite umane e di proprietà.

AVVERTENZA!
Contiene le informazioni per evitare errori che possono causare le ridotte de prestazione o il fallimento del prodotto in uso.

NOTA
Contiene le informazioni descrittive durante l'uso.

RACCOMANDAZIONI
Contiene consigli che possono essere utili per l'utilizzo del prodotto.

IT

NOTA

In caso di guasto, si prega di contattare il nostro Call Center o il nostro Servizio Autorizzato Uğur più vicino o il nostro Centro di Assistenza Clienti. Il numero del nostro Centro di Assistenza Clienti è nell'ultima pagina del manuale d'uso.

In caso del malfunzionamento del vostro frigorifero, le misure riguardanti i prodotti alimentari sono a discrezione del consumatore. La nostra azienda non è responsabile per il deterioramento degli alimenti a causa di un malfunzionamento o uso improprio.

Il modello CL del prodotto che ha comprato si è progettato e prodotto per conservare soltanto le bottiglie, le lattine ed alimenti confezionati e il modello FR per conservare alimenti congelati. La nostra azienda non è responsabile per i danni che possono verificarsi nei prodotti utilizzati per scopi diversi.

CONTENUTI

A - Operazioni necessarie prima di utilizzare il vostro prodotto e avvertimenti di sicurezza

B - Descrizione del vostro prodotto

C - Montaggio del vostro prodotto

D - Uso del vostro prodotto

E - Pulizia, manutenzione e trasporto del vostro prodotto

F - Cose da fare prima di chiamare il servizio autorizzato

UĞUR
"Freschezza garanzia"

A- OPERAZIONI DA FARE PRIMA DI USARE IL VOSTRO PRODOTTO

ATTENZIONE!

- Non mettere il prodotto in un luogo in cui prende luce solare diretta o cucina, riscaldamento, forno, piano cottura, e fonti di calore radiante ad infrarossi. In caso contrario, potrebbe causare una diminuzione delle prestazioni del prodotto, danneggiamento e la distruzione del loro prodotto.
- Il suo prodotto è stato regolato sulla base di 220-240 volt, 50 Hz. L'uso di tensioni diverse può danneggiare il vostro frigorifero e provocare un incendio.
- L'impianto elettrico deve essere compatibile con la legislazione nazionale.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche e incendi, l'impianto elettrico deve avere relè di corrente di fuga e fusibili.
- Quando si utilizza senza messa a terra, la nostra azienda non è responsabile per malfunzionamenti e danni che possono sorgere.
- Mettere il suo prodotto in un luogo dove non c'è nessun'umidità e circolazione dell'aria non è obstácula.
- Prima del primo utilizzo, pulire l'interno del prodotto. (Vedere a pagina 19).
- Attendere un (1) ora senza muoversi dopo aver piazzato il prodotto prima dell'uso.
- Se il vostro prodotto è collocato in condizioni molto fredde, periodo di attesa prima deve funzionare almeno due (2) ore.
- Se lasciato vuoto o usato il vostro prodotto in fretta, non rimuovere la spina dalla presa per risparmiare energia. In caso contrario, il prodotto richiede più energia per raffreddare di nuovo.
- In caso di interruzioni di corrente improvvise, staccare la spina del prodotto dalla parete. Per far funzionare di nuovo, collegare il prodotto dopo 20 minuti. L'alta tensione che si produce quando l'elettricità è venuto, può danneggiare il prodotto e causare un incendio.
- Non ammessi animali selvatici e domestici e camminare nel vostro prodotto. Si può danneggiare il prodotto o causare morti e feriti di animali. Gli animali selvatici e domestici possono causare un incendio di danneggiare il sistema elettrico.
- Non porre alimenti ancora caldi nel prodotto per rinfrescarlo.
- Il modello CL del prodotto che ha comprato si è progettato e costruito per conservare fresco soltanto le bottiglie, le lattine ed alimenti confezionati e il modello FR per conservare gli alimenti congelati. La nostra azienda non è responsabile per i danni che possono verificarsi nei prodotti utilizzati per scopi diversi.
- Il prodotto è progettato per l'uso in ambienti interni. Non utilizzare il prodotto all'aperto.
- Non collocare i materiali in vostro prodotto non deve essere raffreddato. Non utilizzare per scongelare i cibi surgelati.
- L'installazione del prodotto, il posizionamento, la manutenzione e la pulizia devono essere eseguite come scritto nel manuale. Va contrario alla applicazione manuale. In caso di eventuali danni che possono verificarsi da tale uso, i termini e le condizioni della garanzia del prodotto saranno validi a causa di un errore dell'utente.
- Nei prodotti costantemente cui le porte sono lasciate aperte, aumenterà il gelo e il dispositivo non entrerà il processo di raffreddamento. Quindi, aprire le porte del prodotto quando è necessario soltanto. Nei casi in cui non è necessario il prodotto, assicurarsi che la porta è chiusa.
- Il vostro dispositivo non ha alcun effetto sterilizzante sui microrganismi. Pertanto, gli alimenti posati nel prodotto devono essere in conformità con le condizioni di igiene. In caso contrario, gli agenti patogeni isolati negli alimenti possono mettere in pericolo la vostra salute.

A- OPERAZIONI DA FARE PRIMA DI USARE IL VOSTRO PRODOTTO

ATTENZIONE!

- Quando si inserisce il cibo senza pacchetto, o pacchetti che causano perdite di liquido, il liquido che fuga dal cibo può causare la corrosione della parte metallica del vostro prodotto, gas di scarico tubi, ingiallimento e screpolature parti in plastica, e l'eliminazione di igiene, odori, e gli organismi si moltiplicano e minacciano la vostra salute.
- Mettere il cibo nel vostro dispositivo, controllando le date di scadenza degli alimenti.
- Per sbrinare il vostro prodotto, non utilizzare acqua o altro liquido; Mai pulire con un pulitore a vapore. Può causare danni al vostro prodotto e scosse elettriche.
- Per accelerare lo sbrinamento del vostro prodotto, non utilizzare una fonte di calore (stufa elettrica, riscaldamento, ecc...). Questo tipo di dispositivo di riscaldamento può danneggiare la parte in plastica del vostro prodotto.
- Non collocare i materiali in vostro dispositivo non deve essere raffreddato.
- L'installazione del vostro dispositivo, il posizionamento, la manutenzione e la pulizia devono essere eseguite come scritto nel manuale. Va contrario alla applicazione manuale. In caso di eventuali danni che possono verificarsi da tale uso, i termini e le condizioni della garanzia del prodotto saranno validi a causa di un errore dell'utente.
- Per proteggere il vostro dispositivo da eventuali danni, trasportati e conservati nel normale utilizzo. In caso contrario, il risultato sarà la perdita della garanzia.
- Come l'impatto dell'oggetto appuntito alla parte in vetro dei prodotti, o contatto con una sostanza calore eccessiva può causare la rottura del vetro, fare particolarmente attenzione a questo punto.
- Per evitare che scivoli o si ribalti il prodotto, posizionare il prodotto su una superficie piana, senza pendenza.
- Utilizzare il prodotto solo in posizione di impiego.
- Non esporre il prodotto alla luce solare diretta.
- Per proteggere il prodotto da eventuali danni, trasportati e conservati nel normale utilizzo. In caso contrario, il risultato sarà la perdita della garanzia.
- In caso di mancanza di energia elettrica a lungo termine, non aprire la porta del vostro prodotto per prevenire la perdita di calore. (opzionale)
- Per evitare che scivoli o si ribalti il prodotto, posizionare il prodotto su una superficie piana, senza pendenza.
- Utilizzare il prodotto solo in posizione di impiego.

A- OPERAZIONI DA FARE PRIMA DI USARE IL VOSTRO PRODOTTO

NOTA

In caso di difetto del vostro prodotto, le misure relative al cibo contenuto nel vostro prodotto è interamente a discrezione del consumatore. A causa di un malfunzionamento o il guasto di utente, la nostra Società non è responsabile per il deterioramento degli alimenti.

Il modello CL del prodotto che ha comprato si è progettato e costruito per conservare fresco soltanto le bottiglie, le lattine ed alimenti confezionati e il modello FR per conservare gli alimenti congelati. La nostra società non è responsabile per i danni che si verificano nei prodotti utilizzati per scopi diversi da quelli.

Controllare il vostro prodotto che ha acquisto quando riceve, se c'è eventuale fallimento. Se non vi è alcun danno, contattare il proprio rivenditore entro 24 ore.

Per poter utilizzare il vostro prodotto in modo efficiente e sicuro, leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il vostro prodotto e conservato come fonte di riferimento. È possibile seguire l'attuale versione della guida utente sul nostro sito www.ugur.com.tr o il nostro servizio autorizzato.

E'simbolo di classificazione (AEEE/WEEE) prodotti, con indicazione rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Di conseguenza, gli utenti devono essere conformi alla Direttiva Europea 2002/96/CE riciclaggio del prodotto per ridurre al minimo l'impatto ambientale.

Quando si vuole buttare via il vostro prodotto, le informazioni necessarie, si prega di contattare la nostra Assistenza Autorizzato Uğur. In questo caso, il dispositivo deve assolutamente essere trasportato in un locale di AEEE/WEEE da rimuovere.

Le immagini mostrate in questo manuale sono rappresentative e possono variare da modello a modello. Specifiche citati nel presente manuale, in quanto contiene tutte le opzioni, alcune opzioni potrebbero essere carecidas nel vostro prodotto.

A- NORME DI SICUREZZA

ATTENZIONE!

- I prodotti citati in questo manuale sono progettati e prodotti secondo le norme nazionali e internazionali di sicurezza ed da controllare.
- Devono essere prese in considerazione le seguenti regole per l'uso sicuro.
- Controllare la presa di corrente se opportuno per eseguire il vostro prodotto. Utilizzare il dispositivo con assolutamente messa a terra. Assicurati che il tuo impianto elettrico dell'edificio è appropriato. Non indossare tappi allentati.
- Non utilizzare il vostro prodotto con definitivamente prolunghe e prese multiple.
- Per la sostituzione della lampada, seguire rigorosamente le istruzioni di questa guida. La potenza della lampada da sostituire; è dichiarata sull'etichetta del dispositivo, sull'etichetta sottostante la lampada e in questo manuale. Le lampade di canopi devono essere sostituite solo da un elettricista qualificata o dal Servizio Autorizzato Uğur.
- In illuminazione, sostituzione della lampada deve essere eseguita da un servizio autorizzato di Uğur.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la modifica deve essere fatta da Centro di Servizio Autorizzato Uğur.
- Durante il funzionamento del vostro prodotto, se avete domande per il collegamento elettrico, chiamare Servizio di Assistenza Autorizzato Uğur.
- Quando si scollega il vostro prodotto, staccare sempre la spina mantenendo la testa. Non tirare mai il cavo.
- Non rimuovere la copertura esterna di protezione come descritto in questo manuale. È possibile raggiungere le parti elettriche che minacciano la vita a causa della disattivazione.
- Non utilizzare un'idropulitrice per la pulizia. La pressione dell'acqua può causare danni ai componenti elettrici.
- Non trattare i problemi elettrici se stesso.
- Non utilizzare un prodotto danneggiato (ad esempio, danni da trasporto) collegando. Relazione al vostro Servizio Autorizzato di Uğur più vicino.
- Quando si caricano gli alimenti nel vostro prodotto, considerare la capacità massima di carico. Non superare la linea di carico è nel prodotto.
- Non mettere nessun alimento scongelato indietro nel prodotto.
- La sostituzione dei componenti elettrici deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato di Uğur.
- Posizionare il materiale di imballaggio il vostro prodotto in un luogo fuori dalla portata dei bambini. I materiali di imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) Può essere un elemento di pericolo per i bambini.
- Il dispositivo acquistato non può essere utilizzato da persone con (visivi, uditivi) o mentali, i bambini e le persone senza esperienza, senza la supervisione di una persona responsabile per la loro disabilità fisiche di sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati quando si utilizza il vostro prodotto, e devono garantire che i bambini non giochino con il vostro prodotto.
- Durante lo sbrinamento, non utilizzare qualsiasi materiale e metallo che il produttore consiglia. Si può danneggiare le parti di raffreddamento.
- Non danneggiare le parti del ciclo di refrigerazione.
- Non utilizzare alcun prodotto/materiale che il produttore sconsiglia all'interno o all'esterno della cabina.
- Assicurarsi che l'intervento sul vostro prodotto sarà fatto da servizio autorizzato di Uğur.
- Mentre il vostro prodotto sia collegato e che si muove affatto, non muoverlo.
- Mentre il vostro prodotto è collegato, non eseguire il servizio o operazione di ripristino.
- Non conservare bombolette spray con propellente infiammabile.
- Seguire rigorosamente le regole del posizionamento del nostro prodotto. La mancata progettare griglia di frigorifero può portare ad un pericolo di incendio.
- Se il vostro prodotto è danneggiato o non funziona correttamente, staccare la spina dalla presa di corrente. Si prega di trasferire gli alimenti in un luogo fresco adatto e contattare il servizio di Assistenza Tecnica Uğur.

A- GÜVENLİK UYARILARI

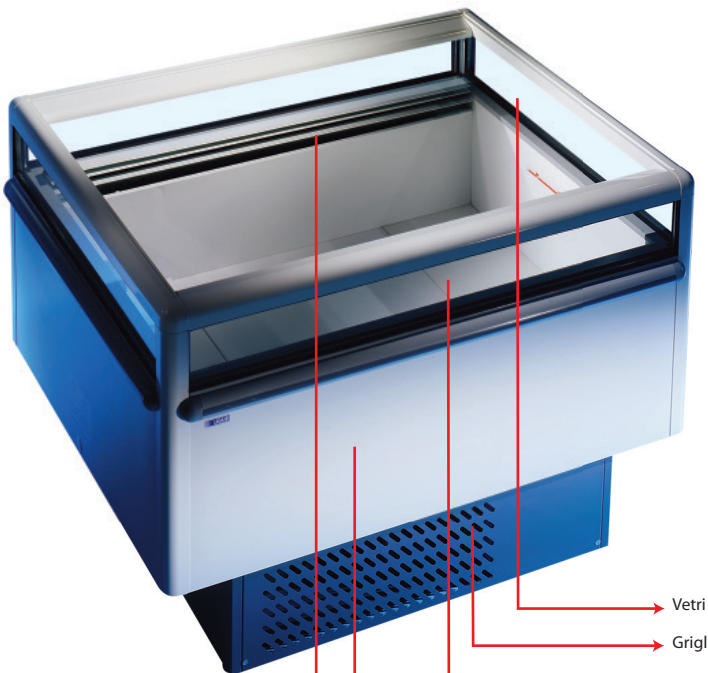
AVVERTENZA!

Si prega di controllare il gas refrigerante indicata sull'etichetta del prodotto.

I seguenti 5 articoli riguardano i prodotti contenenti gas idrocarburi R600 e R290.

- Per ridurre il rischio d'incendi, l'installazione del prodotto deve essere effettuata solo dal Servizio Autorizzato Uğur.
- Non ostruire i fori di ventilazione nel recinto.
- Non utilizzare dispositivi meccanici per accelerare il processo di sbrinamento, non sono raccomandati dal costruttore.
- Il sistema di raffreddamento non deve essere danneggiato.
- A meno che siano modelli raccomandati dal costruttore, non deve essere usato nel vano dispositivi di conservazione degli alimenti elettrico.

B- ASPETTO GENERALE DEL PRODOTTO



Vetri laterali

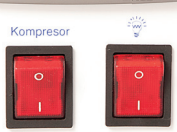
Griglia inferiore

Tappa di vetro scorrevole (facoltativo)

Area di pubblicità sul corpo

Illuminazione

Termostato digitale



Interruttori di compressore e di lampade

IT

NOTA

In prodotti commerciali, standard di prova consumo di energia è EN23953-2.

Le specifiche del prodotto sono sull'etichetta. Uğur Soğutma A.Ş. si riserva il diritto di modificare le specifiche dei prodotti senza preavviso.

UĞUR
"Freschezza garanzia"

C- INSTALLAZIONE DEL FRIGORIFERO

Scelta del luogo di installazione

Per eseguire il prodotto alla perfezione, l'ambiente di lavoro è molto importante. Selezionando l'ambiente di lavoro,

Non mettere il prodotto esposto all'aperto in ambiente esterno. (Strade, viali, ecc.)

Mettere lontano da fonti di calore almeno un (1) metro. (stufa, stufa, stufa elettrica, ecc.) (Figura 1)

Non porre davanti alla climatizzazione bocca, sotto ventilatore, e la bocca delle porte e delle finestre. (Figura 2)

Non esporre alla luce diretta del sole. Contatta la luce del sole di vetro del frigorifero aumenta il suo ritmo di lavoro che significa che il consumo di energia aumenterà.

Per utilizzare la sezione compressore del vostro prodotto in modo sano, l'ingresso e l'uscita deve essere rilassato e sciolto.

Quando il prodotto sulla parete, assicurarsi che ci sia spazio di 150 mm (15 cm) tra il retro del frigorifero e il muro.

ATTENZIONE!

Contro il pericolo di drenaggio dell'acqua di troppo pieno in luoghi con elevata umidità, assicurarsi che i pavimenti e le pareti nella zona del vostro prodotto non sia danneggiato dall'acqua.

Nell'assemblea svolta dal Servizio Autorizzato Uğur; Servizio Autorizzato Uğur relazione di servizio sul luogo appropriato per l'installazione, tuttavia, la decisione finale sulla localizzazione della struttura sarà definito dai consumatori. Questo processo sarà specificato sotto forma di servizio di montaggio da Assistenza Autorizzato Uğur. Poiché la decisione finale del consumatore, se il danno si verifica, piuttosto che derivante da responsabilità di prodotto per i danni saranno a carico del consumatore.

Il vostro prodotto offre le migliori prestazioni di raffreddamento alle condizioni specificate nella tabella sottostante in base al tipo di tempo. Pertanto, assicurarsi che il livello di temperatura dell'ambiente in cui viene utilizzato il frigorifero.

Nei prodotti commerciali:

IT

Classe climatica	Gamma di temperatura	Umidità
Classe 3	16 ° C e 25 ° C	Umidità relativa 60%
Classe 4	16 ° C e 30 ° C	Umidità relativa 55%
Classe 5	16 ° C e 40 ° C	Umidità relativa 45%

Classe climatica del suo prodotto deve essere incluso in etichetta delle specifiche del prodotto.

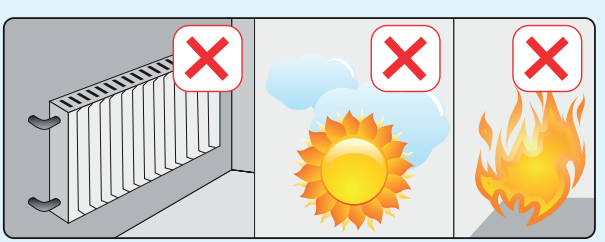


FIGURA 1

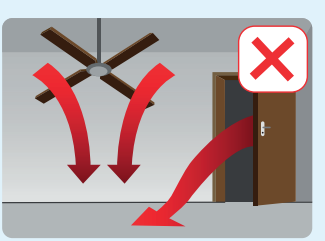


FIGURA 2

C- INSTALLAZIONE DEL FRIGORIFERO

Installazione

Prima dell'installazione, rimuovere tutti i materiali di imballaggio e pallet in legno prodotto (può essere Necessaria sollevamento il vostro frigorifero per rimuovere la base del pallet).

Montare i pezzi di ricambio per il prodotto secondo le istruzioni di installazione. Utilizzare solo ricambi originali di Uğur.

Ricambi non originali possono creare rischi per voi e può causare danni al prodotto.

Inserite il vostro prodotto nella regione desiderata. Seguire le regole descritte nel manuale durante il posizionamento.

Metti il bilanciamento del vostro prodotto, lateralmente e in profondità attraverso un livello. Rendere il processo di bilanciamento del vostro prodotto con l'aiuto dei piedini regolabili nella parte anteriore. (Figura 7)

Nei modelli di ruote (opzionale), dopo l'inserimento di prodotti, ruote freni (opzionale) devono essere assicurati o se non c'è freno, il dispositivo deve essere garantito per essere sfrattati.

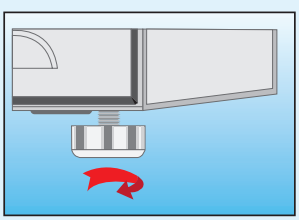


FIGURA 7

IT

UĞUR
"Freschezza garanzia"

C- INSTALLAZIONE DEL FRIGORIFERO

Elettrici di cablaggio standard

İl vostro prodotto funziona quando collegato ad una spina, come mostrato in Figura 8.

ATTENZIONE!

E 'vietato collegare il vostro prodotto a una presa multipla, e utilizzare prolunghe. (Figura 9)

Evitare il contatto dei cavi collegati alla rete del vostro prodotto con superfici calde.

Utilizzare una presa con collegamento a terra. La presa deve essere resistente almeno al 10-16 A e deve essere protetta da un fusibile. Ottiene l'aiuto del nostro ufficio tecnico e qualificato per il fusibile di essere

sulla elettricista di rete.

Tensione e la frequenza di rete deve essere lo stesso valore attribuito sull'etichetta del prodotto. Se la tensione di rete è superiore o inferiore al valore specificato, fornisce la tensione desiderata con il regolatore di tensione. Su questo tema, è possibile ottenere aiuto da un elettricista qualificato.

Non posizionare il vostro prodotto nel passante. Questa condizione può causare lesioni e danni al vostro prodotto. (Figura 10)

Ürününüzün kablosunu geçiş yolları üzerine koymayınız. Bu durum sizin yaralanmanıza ve soğutucunuza zarar verebilir. (FIGURA 10)

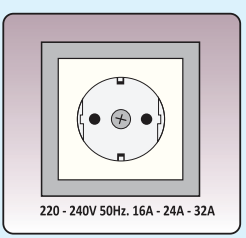


FIGURA 8

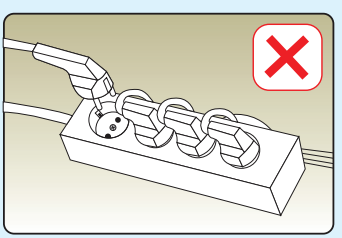


FIGURA 9

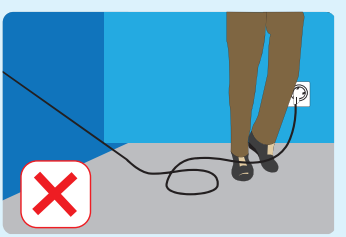


FIGURA 10

IT

D- USO DEL VOSTRO PRODOTTO

Funzionamento

ATTENZIONE!

- Questo manuale si applica a molti modelli di dispositivi. Proprietà dei modelli possono variare. Le foto possono essere diverse.
- Prima di eseguire il vostro prodotto per la prima volta, pulire l'interno e tutti gli accessori. (Vedere a pagina 19).
- Se il vostro prodotto è stato scosso troppo durante il trasporto e il posizionamento, attendere tre (03) ore prima di accendere il vostro frigorifero. Così, se l'olio nel compressore è infetto, di nuovo. Se funziona senza prestare attenzione a questa situazione, si può danneggiare il compressore.
- Collegare il vostro prodotto a una presa stabilita in conformità delle norme, ha solo 220-240V/50 Hz corrente alternata. (Figura 11)
- Accendere gli interruttori del compressore e delle lampade. (Figura 12)
- Quando il vostro prodotto funziona, si sente il rumore del compressore.

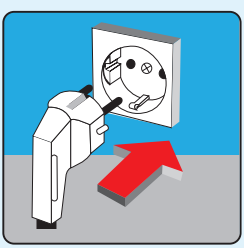


FIGURA 11

FIGURA 12

IT

Regolazione della temperatura interna del vostro prodotto

La temperatura interna del prodotto è impostato in fabbrica in modo da conservare gli alimenti nel dispositivo comunque.

La temperatura di conservazione degli alimenti può essere regolata tramite termostato elettronico.

Il valore standard del dispositivo è impostato nei nostri impianti di produzione. Si tratta di un valore che può offrire la protezione che non interromperà il vostro prodotto sul dispositivo in qualsiasi condizione.

Quando si esegue il prodotto alla fabbrica-set, si ottengono i migliori risultati sia in termini di prestazioni in termini di consumo energetico.

Opera tuo dispositivo per almeno tre (3) ore di vuoto. Così, l'interno del vostro prodotto inacidito nel modo migliore in tutti gli aspetti.

Cihazınızı en az 3 saat boş halde çalıştırınız. Bu şekilde ürününüzün iç kısmı her yönüyle en iyi şekilde soğumuş olur.

D- USO DEL VOSTRO PRODOTTO

Utilizzando il termostato digitale

Se il prodotto acquistato contiene un termostato digitale, prestare attenzione a questi temi.

Termostati digitali sono impostate in fabbrica, non richiede alcuna regolazione. È possibile modificare l'impostazione del termostato come mostrato nella figura seguente.

Termostati digitali contengono diversi programmi. (modalità Eco, modalità NOTAESte, ecc.) Se si pensa ci sia un problema con il raffreddamento nel vostro prodotto, contattare il Servizio Autorizzato di Uğur.

Codici di errore di termostati digitali sono nel titolo di fallimento. Di fronte a questo codice di errore, attivare l'allarme termostato e informare il servizio autorizzato di Uğur.

Accendere/spegnere il frigorifero.	Chiedi sbrinamento manuale.
L'allarme è disattivato.	Porta a modalità economica e NOTAESte.

Per termostato Carel;

Dopo aver premuto il tasto Set, premendo questo tasto la temperatura aumenta.

Regolare la temperatura del frigorifero. Funziona quando si preme il tasto Set per un periodo di 2-3 secondi.

Dopo aver premuto il tasto Set, premendo questo pulsante riduce la temperatura

Il pulsante di programma. Utilizzato solo da personale di servizio.

Funzione on/off del prodotto. Allo stesso tempo, dopo aver premuto il tasto Set, premendo questo tasto la temperatura aumenta.

Consente di effettuare lo sbrinamento manuale. Allo stesso tempo, dopo aver premuto il tasto Set, premendo questo pulsante riduce la temperatura.

Regolare la temperatura del frigorifero. Funziona quando si preme il tasto Set per un periodo di 2-3 secondi.

IT

D- USO DEL VOSTRO PRODOTTO

Utilizzando il termostato digitale

Per il termostato Dixell;

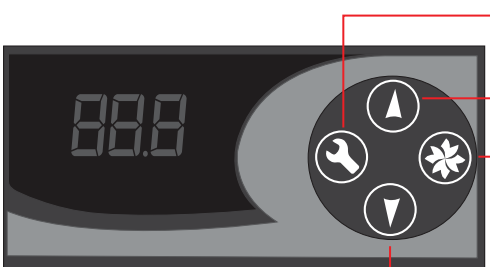
Consente di effettuare lo sbrinamento manuale.

Dopo aver premuto il tasto Set, premendo questo tasto la temperatura aumenta.

Dopo aver premuto il tasto Set, premendo questo pulsante riduce la temperatura.

Regolare la temperatura del frigorifero. Funziona quando si preme il tasto Set per un periodo di 2-3 secondi.

Per il termostato Elstat;



Regolare la temperatura del frigorifero. Funziona quando si preme il tasto Set per un periodo di 2-3 secondi.

Dopo aver premuto il tasto Set, premendo questo tasto la temperatura aumenta.

Consente di effettuare lo sbrinamento manuale.

Dopo aver premuto il tasto Set, premendo questo pulsante riduce la temperatura.

IT

UĞUR
"Freschezza garanzia"

D- USO DEL VOSTRO PRODOTTO

Imbottitura nel dispositivo

Dopo che il prodotto funziona tre (3) ore vuote, è possibile caricare prodotto alimentare. (Se il modello del prodotto è un termometro, è possibile controllare la temperatura interna del prodotto qui.)

AVVERTENZA!

Lavori vostro frigo vuoto tre (3) ore prima di riempire il vostro cibo nel frigorifero.

Non posizionare i prodotti/materiali vietati in frigorifero.

Non scongelare gli alimenti surgelati nel vostro prodotto.

Per favore non carichi eccessivi alimenti in modo superare la linea di carico.

Sbrinamento

Il vostro prodotto ha sbrinamento automatico. Questo sistema lascia un sottile strato di neve invece di uno spesso strato di ghiaccio sulla superficie del lato interno del vostro armadio. Questo strato di neve si scioglie in determinati momenti della settimana, grazie al sistema di sbrinamento.

Tuttavia, in alcuni casi particolari, lo sbrinamento non può fondere la neve formata sulla superficie (ambienti troppo umidi, spesso la porta viene aperta, ecc.). In questo caso, è utile sbrinamento manuale al di fuori del periodo stabilito.

Può effettuare lo sbrinamento manuale premendo il tasto che viene inserito nel termostato elettronico.

Sarà una considerazione importante, deve passare per almeno 24 ore tra i due è uno sbrinamento manuale. Mentre il tuo dispositivo si scioglie automaticamente neve e ghiaccio formato, è utile per spegnere completamente il dispositivo due volte l'anno, e pulire l'interno in termini di salute.

Altri modelli sono dotati di sbrinamento manuale.

IT

Sbrinamento manuale

Se le alette refrigeratrici del vostro dispositivo sono coperte con eccesiva quantità di neve, si reduce la capacità di raffreddamento e si consuma eccessiva energia.

Se la neve è troppo spessa, posizionare il cibo sul vostro dispositivo in un luogo appropriato che non degrada.

Dopo, scollegare il prodotto. Normalmente, il ghiaccio si scioglie formata in un periodo di due (2) ore. Per l'acqua di disgelo non danneggia il terreno, posizionare un contenitore di scarico acqua.

Dopo lo scongelamento, strofinare le pareti interne del vostro prodotto con un panno asciutto, non badare alla fine bagnato.

Azionare il dispositivo indietro di tre (3) ore vuote. In seguito, si può mettere il cibo nel vostro prodotto.

Ci può essere una leggera condensa sul vetro durante la fusione. Questo condensa scompare quando si ritorna al funzionamento normale.

Spegnere il vostro prodotto

Mettere gli alimenti nel vostro prodotto in una zona dove credono meglio.

Togliere il tappo dal potere del vostro prodotto. (Figura 13)

Se il vostro prodotto deve essere lasciato inattivo per troppo tempo, esegue le seguenti operazioni;

Pulire il vostro prodotto. In caso contrario, l'umidità restare in superficie, può causare offuscare sulla parete interna.

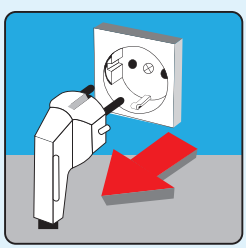


FIGURA 13

AVVERTENZA!

Dopo aver chiuso il vostro prodotto, se siete in un ambiente chiuso:

- Non coprire il vostro prodotto con involucro di plastica. Come la plastica è stretto, perché l'odore del prodotto e anche causare sudorazione. Come risultato della sudorazione, si può verificare corrosione.
- Nel caso in cui tiene il vostro prodotto in un modo che apre la porta, si può verificare l'odore.

E- PULIZIA, MANUTENZIONE E TRASPORTI DEL VOSTRO FRIGORIFERO

PULIZIA

Pulizia del dispositivo è costituito da due fasi, la pulizia interna e la pulizia esterna.

Prima di iniziare la pulizia, assicurarsi di osservare le seguenti precauzioni.

AVVERTENZA!

Prima di ogni pulizia, tiri via sempre la spina dalla presa .

Durante la pulizia e la manutenzione, utilizzare guanti protettivi. Questo vi proteggerà da un infortunio.

Non usare materiali di pulizia, come materiali di pulizia domestici e abrasivi e traccianti (detergenti, detergenti di superficie, benzina, diluenti per vernici, acidi, infiammabili, solventi). In caso contrario, può causare scolorimento sulle parti in plastica del prodotto.

Non usare mai acqua per lavare sotto pressione.

La pulizia interna

Collocare il cibo posto all'interno il vostro prodotto in una zona adatta.

Prima della pulizia, si aspettano l'interno del vostro prodotto a temperatura ambiente.

Indossare guanti protettivi durante la pulizia e la manutenzione. Questo vi proteggerà da un infortunio.

Togliere i pezzi di accessori.

Rendere il processo di pulizia con un panno e acqua tiepida con sapone neutro o cotone con un detergente consigliato da Uğur Sogutma A.Ş.

Asciugare con un panno di cotone asciutto. I prodotti non secca può scurirsi.

Dopo la pulizia, assicurarsi di non lasciare bagnato o umido nella regione interna.

IT

Dopo aver eseguito il vostro prodotto in conformità con le modalità di cui al presente manuale, è possibile ripristinare i vostri prodotti più di tre (3) ore più tardi.

Esterno di pulizia

Si prega di pulire con un panno di cotone e acqua calda.

Evitare di perdita nel pannello di controllo frontale e nel reparto illuminazione durante la pulizia.

Pulire la guarnizione della porta con acqua e sapone soltanto.

Manutenzione

Questo prodotto non necessita di manutenzione periodica.

RACCOMANDAZIONI

È possibile utilizzare prodotti di pulizia marchio Uğur per la pulizia interna ed esterna della macchina per ottenere l'Autorizzato Servizi Uğur.

E- PULIZIA, MANUTENZIONE E TRASPORTI DEL VOSTRO FRIGORIFERO

Trasportare il vostro prodotto

Togliere il tappo del prodotto da terra.

Si applica scongelamento.

Spostare il vostro prodotto nella normale posizione di funzionamento. Non spostare verticalmente, orizzontalmente o coprire in posizione aperta.

Proteggere il vostro prodotto da urti durante il trasporto. Non spostare il vostro prodotto collegato o riempito.

Al fine di non causare alcun incidente o caduta o scivolamento del prodotto durante il trasporto per evitare danni al telaio, fissare il vostro prodotto.

NOTA

Se non si utilizza il vostro prodotto, si prega di prestare attenzione ai seguenti elementi.

Se non si utilizza il vostro prodotto a breve termine:

Si prega di lasciare il vostro prodotto in condizioni di funzionamento.

Se non si utilizza il vostro prodotto a lungo termine e se si vuole chiudere il tuo prodotto:

Mangiare cibi che sono nel loro prodotto e lasciare il vostro prodotto vuoto.

Scollegare il cavo di alimentazione.

Segui passi sbrinamento e la pulizia interna specificati nel presente documento.

Asciugare l'interno del prodotto completamente. I prodotti non secca può scurirsi.

Si prega di lasciare il vostro prodotto porta aperta.

F- COSE DA FARE PRIMA DI CHIAMARE ASSISTENZA AUTORIZZATO

Malfunzionamento

Fallimenti e le loro soluzioni indicate in questa sezione sono quelli che possono essere facilmente risolti se questi suggerimenti non risolvono il problema, contattare il Servizio Autorizzato Uğur.

AVVERTENZA!

- Qualsiasi malfunzionamento del prodotto deve essere utilizzato sostenute dal Servizio Autorizzato Uğur.
- Il suo intervento può danneggiare voi, i vostri collaboratori o ai vostri clienti, potete lasciare il vostro prodotto fuori garanzia, può portare a danni (incendio, ecc.)
- In caso di guasto, consultare il nostro Centro assistenza clienti o di Assistenza Autorizzato Uğur. (Vedere pagina 23)

Malfunzionamento	Possibili soluzioni	Risultato
Il vostro dispositivo non funziona. (Il dispositivo ha emesso alcun suono o solo il rumore della ventola.)	Il termostato può causare. La spina non è inserita. Il fusibile può essere danneggiato. Le lastre possono essere intasati condensatore e sporco.	Tenterà nuovamente quando fino alla giusta temperatura. Inserire la spina corretta. Consulte a Servizio autorizzato Uğur o un elettricista qualificato. Pulire le alette del condensatore.
La temperatura interna è alta.	La temperatura dell'ambiente esterno è un'impostazione molto alta o sbagliato termostato. Molto vicino alla parete di fondo. Bocchette di ventilazione sono ostruiti o bloccati. Essi possono essere stati esposti ad eccessivi venti esterni. I fogli sono condensatore sporco.	Spostare il frigorifero in un luogo dove la temperatura è più bassa ambiente esterno. Portare lo spazio specificato. Pulire la parte anteriore delle lamelle. Prevenire vento. Pulire le alette del condensatore.
La temperatura interna dell'unità è troppo bassa.	Errata regolazione del termostato interno.	Impostare nuovamente il termostato.
Le lampade del vostro prodotto non si accende le luci o solo uno.	Luci spente. La lampadina è fulminata o avviamento difettoso.	Accendere le luci. Sostituire il componente difettoso.
Un alto grado di sudorazione nella finestra del dispositivo.	Da sudorazione all'interno della cabina, può essere intasato foro di scarico dell'acqua. Se la quantità di umidità presente nell'ambiente vetro esterno sudorazione 65% superiore.	Pulire il foro di scarico dell'acqua. Per l'alta umidità, si può mettere il dispositivo in un ambiente asciutto.
Cattivo odore proveniente dal fondo del vostro dispositivo.	Scolare vassoi sporchi.	Bacinelle pulite.

I valori di potenza delle lampade o LED utilizzati possono variare da un prodotto all'altro. Solo Servizi Autorizzati di Uğur può intervenire o lampade a LED utilizzate nel prodotto.

F- COSE DA FARE PRIMA DI CHIAMARE ASSISTENZA AUTORIZZATO

Malfunzionamento del termostato digitale

Segnali di pericolo termostato di marchio Dixel;

MESSAGGIO	MOTIVO	MISURE DA ADOTTARE
P1	Sensore guasto Camera	Controllare il collegamento del sensore
P2 sen	Sensore guasto evaporatore	Prima di sostituire il sensore, verificare i collegamenti dei sensori.
HA pa-	Allarme di massima temperatura	Controllare il funzionamento del compressore e controllare i valori dei parametri corrispondenti.
LA pa-	Allarme di massima temperatura	Controllare il funzionamento del compressore e controllare i valori dei parametri corrispondenti.
EA	allarme esterno	Quando l'ingresso digitale non è attivo, l'avviso si arresta automaticamente.

Segnali di pericolo del termostato di marca Carel:

MESSAGGIO	Motivo	MISURE DA ADOTTARE
EO	La mancata verifica sensore 1 (controllo)	Controllare il sensore
E1	Guasto sensore 2 (scongelamento)	Controllare il sensore ed d0 = 0/1/4, F0 = 1
E2	Guasto sensore 3 (condensatore)	Controllare il sensore e (A4 = 10)
IA	allarme esterno	Controllare le uscite di allarme esterni, verifica parametri A4 e A7.
dOr	Allarme porta aperta	Assicurandosi che la porta è chiusa, verifica parametri A4 e A7.
LO	Allarme di bassa temperatura	Quando le temperature restituiti alla gamma di temperature di valori, si spegne automaticamente l'allarme. Controllare anche i valori di impostazione.
HI	Allarme di alta temperatura	Quando le temperature restituiti alla gamma di temperature di valori, si spegne automaticamente l'allarme. Controllare anche i valori di impostazione. Assicurarsi che il sistema di raffreddamento funziona correttamente.
EE/Eer	Unità parametro di errore	Controllare le impostazioni.
EF	Errore dei parametri di lavoro	Controllare i parametri dt, dP e d4; Verificare l'effetto di scongelamento. Quando lo sbrinamento termina, l'allarme si spegne normalmente.
ED	Lo sbrinamento termina fuori del tempo	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

La variazione dei valori del termostato digitale esterno l'impostazione predefinita è interamente sull'utilizzatore. Per questo motivo, la nostra società non può essere ritenuta responsabile per i danni materiali e morali.

Guasti termostato digitale

Segnali di pericolo termostato di marchio Elstat;

MESSAGGIO	Motivo	MISURE DA ADOTTARE
=	La porta aperta	Controllare la porta del vostro prodotto.
rSF	Guasto del sistema di raf-freddamento	Controllare il funzionamento del compressore e controllare i valori dei parametri corrispondenti.
PF1 PF2	Errore sensore Dispositivo di raffreddamen-to e condensatore sensore	Controllare il sensore. Controllare i valori dei parametri.

ES

ESTE MANUAL INCLUYE LOS MODELOS SIGUIENTES.

UHD 200 CL
UHD 200 FR
UHD 200 CL / FR

INFORMACIÓN

Estimado cliente,

Para usar más eficiente su producto producido y controlado para la calidad con gran cuidado en las instalaciones de Ugur Soğutma A.Ş, le aconsejamos que lea con cuidado este manual antes de comenzar el uso de su producto, mantiene como una referencia y use de acuerdo con las condiciones de uso indicadas en este manual.

En caso de que no utilice su producto de acuerdo con las directrices indicadas en este manual y/o utilice incorrectamente, nuestra Empresa no es responsable de cualquier error de uso de su producto.

Puede seguir la versión actual de la guía del usuario en nuestro sitio web www.ugur.com.tr

Este producto se fabrica en las instalaciones respetuosas con el medio ambiente.
Tiene la tecnología respetuosa del medio ambiente.

Estimado cliente,

El producto que ha comprado, se produce utilizando los materiales sin amianto, formaldehído, cadmio y CFC, y óleo de compresor exento de PCB, PCT durante el período de producción. El gas utilizado en su producto es R134a, R404a, R290 y R600a. Estos gases son conforme al Protocolo de Kyoto.

En caso de que cumple con los requisitos contemplados en este manual y establecer las condiciones de uso normal, la vida de su producto es 10 años.

ES

Su refrigerador es adecuado a la Directiva RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos Electrónicos).

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

MPORTANTE

Estimado cliente,

Haga realizar la promoción y el montaje de su nevera abierta producida con gran cuidado en las instalaciones de Ugur Soğutma A.Ş, por los Servicios Autorizados de Ugur. En caso de que hace realizar la promoción e la instalación de su producto por un Servicio diferente, y ocurre mal funcionamiento y su producto no está cubierto por la garantía.

Estimado cliente,

Los puntos que deben considerarse en este manual se indican en los títulos PELIGRO, AVISO, NOTA y RECOMENDACIONES.

Estos títulos han sido definidos por la gravedad en la siguiente manera; Le rogamos que lea cuidadosamente cada uno.

Las informaciones especificadas bajo PELIGRO, AVISO, NOTA y RECOMENDACIONES en este manual son validos en todas las etapas a lo largo del proceso de uso de del producto, incluyendo el transporte y la instalación.

PELIGRO!
Contiene las informaciones para evitar los daños graves que pueden resultar en la destrucción del producto durante su uso, lesión, la pérdida de vidas y bienes.

AVISO!
Contiene las informaciones para evitar los errores que pueden causar la reducción del rendimiento o el fallo de su producto durante su uso.

NOTA
Contiene las informaciones descriptivas durante el uso.

RECOMENDACIONES
Contiene las recomendaciones que pueden ser útiles en el uso del producto.

ES

NOTA

En caso de un fallo, por favor póngase en contacto con nuestro Centro de Llamadas o nuestro Servicio Autorizado de Uğur más cercano, o nuestro Centro de Atención al Cliente para obtener información. El número de nuestro Centro de Servicio al Cliente es en la última página de la guía del usuario.

En caso de mal funcionamiento en su refrigerador, las medidas relativas a los alimentos en el producto son en la discreción del consumidor. Nuestra Empresa no es responsable del deterioro de los alimentos debido a un error de funcionamiento o del uso defectuoso.

El modelo CL del producto que ha comprado usted ha sido proyectado y fabricado para conservar fría sólo las botellas, las latas y comidas envasadas y el modelo FR para conservar los alimentos congelados. Nuestra empresa no se hace responsable por daños y perjuicios que pueden ocurrir en los productos utilizados para fines distintos.

TABLA DE CONTENIDO

A - Operaciones necesarias antes de utilizar su producto y advertencias de seguridad

B - Visión general de su producto

C - Montaje de su producto

D - Uso de su producto

E - Limpieza, mantenimiento y transporte de su producto

F - Cosas a hacer antes de llamar al servicio técnico autorizado

ES

UĞUR
"Garantía de frescura"

A- OPERACIONES A HACER ANTES DE USAR SU PRODUCTO

PELIGRO!

- No ponga su producto en un lugar donde lleva la luz solar directa o una cocina, calentador, horno, estufa, y las fuentes de calor radiante infrarrojo. De lo contrario, puede causar a disminuir el rendimiento del producto, los daños y la destrucción de su producto.
- Su producto se ha establecido sobre la base de 220 a 240 voltios, 50 Hz de alimentación de red. El uso de diferentes tensiones de su nevera puede dañarlo y causar un incendio.
- Las instalaciones eléctricas deben ser compatibles con la normativa nacional.
- Para evitar los riesgos de descargas eléctricas e de incendio, la instalación eléctrica debe tener relé de fugas y fusibles.
- En caso de uso sin conexión a tierra, nuestra empresa no se hace responsable por el mal funcionamiento y daños que pueden surgir.
- Ponga su producto en un lugar sin humedad y donde la circulación del aire no es obstácula.
- Antes del primer uso, limpie el interior de su producto. (Ver página 19).
- Espere una (1) hora sin mover después de poner su producto y antes de utilizar.
- Si su producto se instala en las condiciones muy frías, período de espera antes de operar debe al menos dos (2).
- Si no usa o deja vacío su producto a poco tiempo, no saque el enchufe de la toma para ahorrar energía. De lo contrario, su producto requerirá más energía para enfriar de nuevo.
- En caso de los apagones repentinos, quitar el enchufe de su producto de la toma. Para operar de nuevo, conecte su producto después de 20 minutos. La alta tensión que se produce cuando la electricidad llegó, puede dañar el producto y causar un incendio.
- No permite los animales salvajes y domésticos entrar y pasear en su producto. Puede dañar el producto o causar muertes y lesiones de los animales. Los animales salvajes y domésticos pueden causar un incendio dañando la instalación eléctrica.
- No coloque los alimentos calientes en el producto para frescor.
- El modelo CL del producto que ha comprado usted ha sido proyectado y fabricado para conservar fría sólo las botellas, las latas y comidas envasadas y el modelo FR para conservar los alimentos congelados. Nuestra empresa no se hace responsable por daños y perjuicios que pueden ocurrir en los productos utilizados para fines distintos.
- El producto ha sido diseñado para ser usado en lugares interiores. No use el producto en el exterior.
- No coloque los materiales/las sustancias en el producto que no deben ser enfriados. No utilice el producto para la descongelación de los alimentos congelados.
- La instalación del producto, su colocación, mantenimiento y limpieza deben realizarse como está escrito en el manual. No hace una aplicación contraria al manual. En caso de cualquier daño que pueda ocurrir del tal uso, los términos y condiciones de la garantía de producto seran inválidos debido a un error del usuario.
- En los productos constantemente cuyos las puertas están dejados abiertos, la escarcha aumentará y el dispositivo no realizará el proceso de enfriamiento. Por lo tanto, abrir las puertas del producto cuando sólo se necesita. En los casos en que no se necesite el producto, asegúrese de que la puerta está cerrada.
- Su aparato no tiene ningún efecto de esterilización sobre los microorganismos. Por lo tanto, los alimentos que pone en el producto deben estar en conformidad con las condiciones de higiene. De lo contrario, los patógenos aislados en los alimentos pueden poner en peligro su salud.

A- OPERACIONES A HACER ANTES DE USAR SU PRODUCTO

PELIGRO!

- Cuando pone los alimentos sin paquete, o los paquetes que causan las fugas de líquido, el líquido que su fuga de los alimentos en su producto, pueden causar la corrosión a la parte metálica de su producto, la fuga de las tuberías de gas, amarillamiento y agrietamiento en las piezas de plástico, y la eliminación de las condiciones de higiene, los olores, y que los microorganismos se multiplican y amenazan su salud.
- Colocar los alimentos en su aparato comprobando las fechas de caducidad de los alimentos.
- Para descongelar su producto, no utilice el agua u otro líquido; nunca limpiar con un limpiador a vapor. Puede ocasionar los daños a su producto y una descarga eléctrica.
- Para acelerar descongelación en su producto, no utilice una fuente de calor (estufa eléctrica, calefacción, etc...). Este tipo de calentadores puede dañar la pieza de plástico de su producto.
- No coloque los materiales en su aparato que no deben ser congelados y enfriados.
- La instalación de su aparato, su colocación, mantenimiento y limpieza deben realizarse como está escrito en el manual. No hace una aplicación contraria al manual. En caso de cualquier daño que pueda ocurrir en su producto del tal uso, los términos y condiciones de la garantía de aparato serán inválidos debido a un error del usuario.
- Para proteger su aparato contra los daños, transporta y almacena en el uso normal. De lo contrario, dará lugar a la pérdida de la garantía.
- Como el impacto del objeto al que apunta la parte de cristal de los productos, o el contacto con una sustancia calor excesivo puede hacer que el vidrio se rompa, tenga especial cuidado en este punto
- Para evitar que se deslice o vuelque su producto, coloque su producto sobre una superficie plana y sin pendiente.
- Utilice el producto sólo en la posición de uso.
- No exponga el producto a la luz solar directa.
- Para proteger el producto contra los daños, transporta y almacena en el uso normal. De lo contrario, dará lugar a la pérdida de la garantía.
- En caso de corte de electricidad a largo plazo, no abra la puerta de su producto a fin de evitar la pérdida de calor. (opcional)
- Para evitar que se deslice o vuelque su producto, coloque su producto sobre una superficie plana y sin pendiente.
- Utilice el producto sólo en la posición de uso.

A- OPERACIONES A HACER ANTES DE USAR SU PRODUCTO

NOTA

En caso de cualquier fallo en su producto, tomar las medidas relacionadas con los alimentos contenidos en su producto está completamente dentro de la discreción del consumidor. Debido a un error de funcionamiento defectuoso o de usuario, nuestra Empresa no es responsable del deterioro de los alimentos.

El modelo CL del producto que ha comprado usted ha sido proyectado y fabricado para conservar fria sólo las botellas, las latas y comidas envasadas y el modelo FR para conservar los alimentos congelados. Nuestra empresa no se hace responsable para los daños que se produzcan en los productos que se utilicen para fines distintos de aquellos.

Verificar el producto que compra cuando recebe si hay algún fracaso. Si hay algún daño, póngase en contacto con su distribuidor dentro de las 24 horas.

Para poder utilizar su producto de manera eficiente y segura, por favor, lea cuidadosamente este manual antes de comenzar a utilizar el producto y mantiene como fuente de referencia. Puede seguir la versión actual de la guía del usuario en nuestro sitio web www.ugur.com.tr o nuestro servicio técnico autorizado.

Se encuentra símbolo de la clasificación (WEEE/RAEE) en este producto indicando los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. En consecuencia, los usuarios deben cumplir con la Directiva Europea 2002/96/EC reciclado del producto para minimizar el impacto ambiental.

Cuando desee tirar su producto a la basura, para conocer la información necesaria, por favor contacte a nuestro Servicio Autorizado de Uğur. En este caso, el dispositivo debe ser transportado definitivamente a una organización local WEEE/RAEE para eliminar.

Las imágenes mostradas en este manual son representativas y pueden variar de modelo a modelo. Las especificaciones mencionadas en este manual, ya que contiene todas las opciones, algunas opciones pueden ser carecidas en su producto.

A- PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

PELIGRO!

- Los productos mencionados en este manual están diseñados y fabricados de acuerdo con la seguridad nacional e internacional y de controlar.
- Debe tenerse en cuenta, las siguientes reglas para un uso seguro.
- Compruebe por favor la toma de corriente, si es apropiada para funcionar su producto. Utilice su dispositivo absolutamente con salida a tierra. Asegúrese de que su instalación eléctrica del inmueble es apropiada. No utilice enchufes sueltas.
- No utilice su producto definitivamente con cables de extensión o tomas múltiples.
- En el cambio de la lámpara, siga estrictamente las instrucciones de esta guía. La potencia de la lámpara a ser reemplazada; es declarada en la etiqueta del dispositivo, en la etiqueta debajo de la lámpara y en este manual. Lámparas de Canopy sólo deben reemplazarse por el Servicio Autorizado o por personal cualificado.
- En la iluminación, la sustitución de la lámpara debe ser realizada por el Servicio Autorizado de Uğur.
- Si el cable de alimentación está dañado, el cambio debe ser realizado por el Servicio Técnico Autorizado de Uğur.
- Durante el funcionamiento de su producto, si tiene alguna duda para la conexión eléctrica, llame al Servicio Autorizado de Uğur.
- Cuando desenchufe el cable de su producto, tirar del enchufe manteniendo siempre la cabeza. Nunca tire del cable.
- No saque la cubierta de protección externa de modo que se describe en este manual. Puede llegar a las piezas eléctricas que amenazan la vida como resultado de de desmantelamiento.
- No utilice agua a presión para limpiar. El agua a presión puede causar los daños a los componentes eléctricos.
- No tratar lar cuestiones eléctricas a su mismo. Recuerde que, la seguridad es primordial.
- No funcione un producto dañado (por ejemplo, daños de transporte) enchufando. Notificar a su servicio autorizado de Uğur más cercano.
- Cuando carga el producto con los alimentos, considera la capacidad de carga máxima. No exceda la línea de carga que se encuentra en el producto.
- No los alimentos descongelados de nuevo en su producto.
- El repuesto de los componentes eléctricos debe ser realizado por un servicio técnico autorizado Uğur.
- Coloque los materiales de embalaje del aparato en un lugar fuera del alcance de los niños. Los materiales de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) pueden ser un elemento de peligro para los niños.
- El producto que compra no deben utilizarse por las personas con discapacidades físicas (visual, auditivo) o mentales, niños y por los personas sin experiencia, sin la supervisión de una persona responsable de sus seguridad. Los niños deben ser supervisados al usar el producto, y debe asegurarse de que los niños no jueguen con el producto.
- Durante la descongelación, no utilice cualquier material y metal que el fabricante no recomienda. Puede dañar las piezas de enfriamiento.
- No dañe las partes del ciclo de refrigeración.
- No utilice ninguna producto/material que el fabricante no recomienda en el interior o en el exterior de la cabina.
- Asegurarse de que la intervención sobre su producto será llevado a cabo por el servicio autorizado de Uğur.
- Mientras que su producto está enchufado, no moverse de ninguna manera, no mueva.
- Mientras que su producto está enchufado, no hacer al mantenimiento o reparación.
- No debe almacenar latas de aerosol con propulsor en sustancias inflamables.
- Siga estrictamente las reglas de colocación de nuestro producto. El incumplimiento al diseño de la parrilla del refrigerador puede conducir a un riesgo de incendio.
- Si su producto está dañado o no funciona correctamente, por favor, retire el enchufe de la toma. Por favor, transfiere los alimentos en un lugar fresco apropiado y póngase en contacto con su Servicio Autorizado de Uğur más cercano.

A- PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

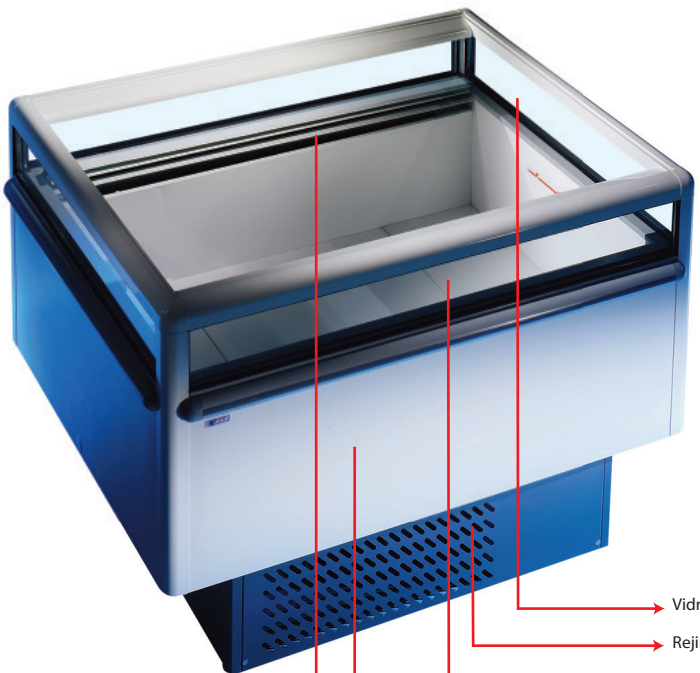
AVISO!

Por favor, comprobar el gas de refrigeración indicado sobre la etiqueta del producto.

Los siguientes 5 elementos cubren los productos que contengan gas hidrocarburo R600 y R290.

- Para reducir el riesgo de inflamabilidad, la instalación del producto sólo debe hacerse por el Servicio Autorizado de Uğur.
- No bloquee los orificios de ventilación en la carcasa del aparato.
- No se debe utilizar los dispositivos mecánicos para acelerar el proceso de descongelación, que no sean recomendados por el fabricante.
- El circuito de refrigeración no debe ser dañado.
- A menos que sean los modelos recomendados por el fabricante, no se deben utilizar los dispositivos eléctricos en el compartimiento de almacenamiento de alimentos.

B- APARIENCIA GENERAL DE SU PRODUCTO



Vidrios laterales

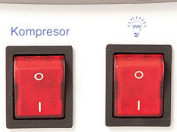
Rejilla inferior

Tapa de vidrio deslizante (opcional)

Área de publicidad sobre el cuerpo

Iluminación

Termostato digital



Interruptores del compresor y de las lámparas

ES

NOTA

En los productos comerciales, el consumo de energía estándar de prueba es EN23953-2.

Las especificaciones del producto se encuentran en la etiqueta del producto. Uğur Soğutma A.Ş. se reserva el derecho de cambiar las características técnicas del producto, sin necesidad de previo aviso.

UĞUR
"Garantía de frescura"

C- INSTALACIÓN DE SU REFRIGERADOR

Selección de lugar de la instalación

Para funcionar su producto perfectamente, el ambiente de trabajo es muy importante. Al seleccionar el entorno de trabajo,

No ponga su producto expuesto al aire libre en el ambiente externo. (Calles, avenidas, etc.)

Ponga a una distancia de fuentes de calor por lo menos (1) metro. (estufa, calentador, estufa eléctrica, etc.) (Imagen 1)

No ponga delante de la boca de aire acondicionado, bajo los ventiladores, y a la boca de las puertas y ventanas. (Imagen 2)

No lo exponga a la luz solar directa. El contacto de la luz solar al vidrio de su refrigerador aumenta su ritmo de trabajo que significa que el consumo de energía aumentará.

Para funcionar la sección del compresor de su producto de una manera saludable, la entrada y salida de aire debe estar relajado y suelto.

Cuando acerca su producto a la pared, asegúrese de que hay hueco de 150 mm (15 cm) entre detrás de su refrigerador y la pared.

Ürününüzün duvara yanaştırırken duvar ile soğutucunuzun arkası arasında 150 mm (15 cm) boşluk kalmasına dikkat ediniz.

PELIGRO!

Contra el peligro de desbordamiento de agua en el drenaje en lugares con alta humedad, asegúrese de que los suelos y paredes en el área de su producto no dañan por agua.

En el montaje realizado por el Servicio Autorizado de Uğur; el Servicio Autorizado de Uğur informará sobre el lugar adecuado para la instalación, sin embargo, la decisión definitiva sobre el lugar de la instalación será definida por los consumidores. Dicho proceso se especificará en forma de servicio de instalación por Servicio Autorizado de Uğur. Debido a la decisión final del consumidor, si cualquier daño ocurre resultante del lugar de producto, toda responsabilidad por daños y perjuicios seran a cargo del consumidor.

Su dispositivo da el mejor rendimiento de refrigeración en las condiciones especificadas en la siguiente tabla de acuerdo al tipo de clima. Por lo tanto, asegurase el nivel de temperatura del ambiente donde su nevera funciona.

En los productos comerciales:

Clase climática	Rango de temperatura	Humedad
Clase 3	16 ° C y 25 ° C	Humedad relativa 60%
Clase 4	16 ° C y 30 ° C	Humedad relativa 55%
Clase 5	16 ° C y 40 ° C	Humedad relativa 45%

Clase de clima de su producto se debe incluir en la etiqueta de las especificaciones técnicas del producto.

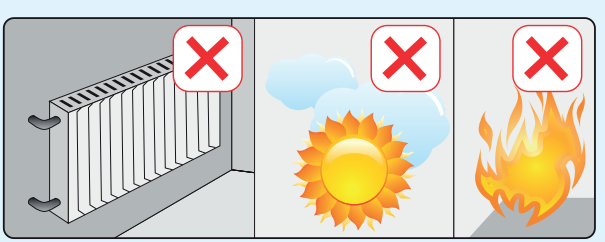


IMAGEN 1

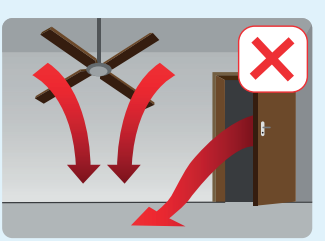


IMAGEN 2

C- INSTALACIÓN DE SU REFRIGERADOR

Instalación

Antes de la instalación, retíre todos los materiales de embalaje y pálet de madera del producto (puede ser necesaria de levantar la nevera para remover la base del pálet).

Montar las piezas de repuesto contenidas en el producto de acuerdo con las instrucciones de montaje. Utilice únicamente las piezas de repuesto originales Uğur.

Los repuestos no originales pueden crear riesgos para usted y pueden causar daños a su producto.

Coloque su producto en la región deseada. Siga las reglas indicadas en la manual durante la colocación.

Ponga haciendo equilibrio su producto, lateralmente y en profundidad a través de un nivel. Realizar el proceso de equilibrar su producto con la ayuda de los pies ajustables en la parte frontal. (Imagen 7)

En los modelos de ruedas (opcional), después de la colocación del producto, el freno de ruedas (opcional) debe ser asegurado o si no hay el freno, el dispositivo debe ser garantizado a ser desalojado.

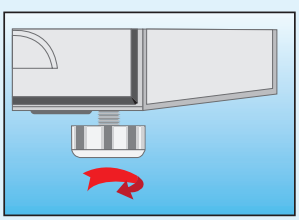


IMAGEN 7

ES

UĞUR
"Garantía de frescura"

C- INSTALACIÓN DE SU REFRIGERADOR

Normas de Cableado Eléctrico

Su producto funciona cuando conecte a un enchufe, como se muestra en la Imagen 8.

PELIGRO!

Está prohibido conectar su producto a un multi-enchufe, y usar los cables de extensión. (Imagen 9)

Evite el contacto de los cables conectados a la red de su producto con superficies calientes.

Utilice una toma de corriente con conexión a tierra. La toma debe ser resistente a por lo menos 10-16 A y debe ser protegido por un fusible. Obtiene la ayuda de nuestro departamento técnico o de un electricista calificado para el fusible que debe ser en la red.

Voltaje y frecuencia de red deben ser de mismo valor con lo situado en la etiqueta de su producto. Si el voltaje de la red está por encima o por debajo del valor especificado, proporciona la tensión deseada con el regulador de voltaje. Respecto a este tema, puede conseguir la ayuda de un electricista calificado.

No ponga su producto en el paso de cables. Esta condición puede causar la lesión y dañar su producto. (Imagen 10)

Ürününüzün kablosunu geçiş yolları üzerine koymayınız. Bu durum sizin yaralanmanıza ve soğutucunuza zarar verebilir. (IMAGEN 10)

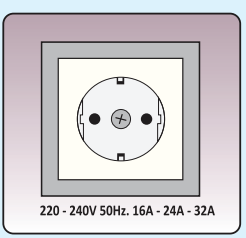


IMAGEN 8

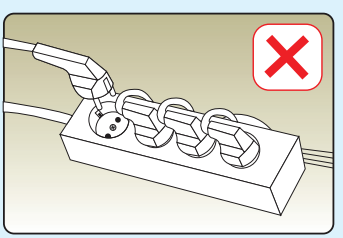


IMAGEN 9

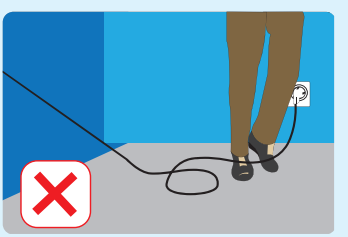


IMAGEN 10

ES

D- USO DE SU PRODUCTO

Funcionamiento

PELIGRO!

- Este manual de instrucciones es aplicable a muchos modelos de dispositivos. Características de los modelos pueden variar. Las fotos pueden diferir.
- Antes de ejecutar su producto por primera vez, limpie el interior y todos los accesorios. (Ver página 19).
- Si su producto fue sacudida durante el transporte y la colocación, espera tres (3) horas antes de ponerla en marcha. De esta manera, si el aceite del compresor se infecta al sistema, volverá. Si se funciona sin prestar atención a esta situación, puede dañar el compresor.
- Enchufe el producto a una salida establecida de acuerdo con las normas, tiene sólo 220-240V/50 Hz de corriente alterna. (Imagen 11)
- Enciende los interruptores de compresor y de las lámparas. (Imagen 12)
- Cuando su producto funciona, oirá el sonido del compresor.

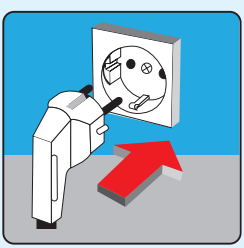


IMAGEN 11

IMAGEN 12

Ajuste de la temperatura interna de su producto

ES

La temperatura interna de su producto se establece en la fábrica de manera que vaya a guardar los alimentos en el dispositivo en cualquier caso.

La temperatura de conservación de los alimentos puede ser ajustada mediante termostato electrónico.

El valor estándar de su dispositivo se fija en nuestras instalaciones de producción. Es un valor que puede ofrecer una protección que no interrumpirá su producto en su dispositivo en cualquier condición.

Al ejecutar su producto al valor ajustado de fábrica, obtendrá los mejores resultados tanto en términos de rendimiento tanto en términos de consumo de energía.

Opera su dispositivo durante al menos tres (3) horas de vacío. De esta manera, el interior de su producto se agrió de la mejor manera en todos los aspectos.

Cihazınızı en az 3 saat boş halde çalıştırınız. Bu şekilde ürününüzün iç kısmı her yönüyle en iyi şekilde soğumuş olur.

D- USO DE SU PRODUCTO

Uso del Termostato Digital

Si el producto que compra contiene un termostato digital, preste atención a los siguientes temas.

Los termostatos digitales son ajuste de fábrica, no requiere ningún ajuste. Puede cambiar el ajuste del termostato como se indica en la figura siguiente.

Los termostatos digitales contienen varios programas. (modo eco, modo nocturno, etc.) si piensa que hay un problema con la refrigeración en su producto, por favor póngase en contacto con su servicio técnico autorizado de Uğur.

Los códigos de error de los termostatos digitales están en el titulo de fallo. Cuando enfrenta a este código de error, apague la alarma del termostato y NOTAESifique a su Servicio Autorizado de Uğur.

Enciende/apague su refrigerador.	Hacer la descongelación manual.
Se silencia la alarma.	Lleva al modo económico y noche.

Para el termostato Carel;

Después de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón aumenta la temperatura.

Ajuste la temperatura del aparato. Funciona cuando se pulsa el botón Ajustar para un período de 2 a 3 segundos.

Después de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón reduce la temperatura

El botón de programar. Se utilice solo por el personal de servicio.

Función de encendido/apagado de su producto. Al mismo tiempo, después de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón aumenta la temperatura.

Permite que haga de descongelación manual. Al mismo tiempo, después de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón reduce la temperatura.

Ajuste la temperatura del refrigerador. Funciona cuando se pulsa el botón Ajustar para un período de 2 a 3 segundos.

D- USO DE SU PRODUCTO

Uso del Termostato Digital

Para el termostato Dixell;

Permite que haga de descongelación manual.

Después de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón aumenta la temperatura.

Después de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón reduce la temperatura.

Ajuste la temperatura del refrigerador. Funciona cuando se pulsa el botón Ajustar para un período de 2 a 3 segundos.

Para el termostato Elstat;

Ajuste la temperatura del refrigerador. Funciona cuando se pulsa el botón Ajustar para un período de 2 a 3 segundos.

Después de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón aumenta la temperatura.

Permite que haga de descongelación manual.

Después de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón reduce la temperatura.

ES

UĞUR
"Garantía de frescura"

D- USO DE SU PRODUCTO

Relleno al refrigerador

Después de que su producto funciona tres (3) horas vacío, puede cargar los alimentos al producto. (Si su producto es un modelo con el termómetro, puede comprobar la temperatura interna del producto aquí.)

AVISO!

Funciona su refrigerador vacío tres (3) horas, antes de rellenar sus alimentos al refrigerador.

No coloque los productos/las substancias prohibidos en el refrigerador.

No descongele los alimentos congelados en su producto.

No carga los alimentos sobre la línea de carga.

Proceso de descongelación

La descongelación automática es disponible en sus productos . Este sistema deja una fina capa de nieve en lugar de una capa gruesa de hielo en la superficie de la parte interior de su armario. Esta capa de nieve se derrita en ciertos momentos de la semana, gracias al sistema de descongelación.

Sin embargo, en algunos casos especiales, el descongelamiento no puede derretir la nieve formada en la superficie (ambientes demasiado húmedos, la puerta se abre frecuentemente, etc.). En esto caso, es útil la descongelación manual fuera del plazo establecido.

Puede efectuar el descongelamiento manual pulsando el botón de descongelación (deshielo) que se sitúa en el termostato electrónico.

Será un aspecto importante a considerar, pasar al menos 24 horas entre los dos es un deshielo manual. Aunque su dispositivo derrite automáticamente la nieve y el hielo que se formó, es útil de apagar completamente el dispositivo dos veces al año, y limpiar el interno en términos de la salud.

Otros modelos tienen la descongelación manual.

ES

Operación manual de descongelación

Si las paredes internas de su dispositivo están congelados excesivamente, se reduce la capacidad de enfriamiento y se aumenta el consumo de energía.

Si la nieve es excesiva y su grosor es demasiado, coloque los alimentos en su dispositivo en un lugar adecuado que no degradan.

Después, desenchufe el producto. Normalmente, se derrite el hielo formado en un período de dos (2) horas. Para que agua de la nieve derretida no dañe el suelo, coloque una taza en la descarga de agua.

Después de la descongelación, frota las paredes internas de su dispositivo con un paño seco, prestar especial atención a que no hay la parte húmeda.

Funcionar su dispositivo de nuevo tres (3) horas vacío. Más tarde, puede poner sus alimentos en su producto.

Puede haber una ligera condensación en el vidrio durante el deshielo. Esta condensación desaparecerá cuando retorna al funcionamiento normal.

Apague el producto

Ponga los productos en su producto en una zona donde mejor les parezca.

Retire el enchufe de la toma de su producto. (Imagen 13)

Si el producto se va a dejar inactivo durante mucho tiempo, realiza las siguientes pasos;

Realizar la limpieza de su producto. De lo contrario la humedad permanecerá en la superficie, puede causar deslustre en la pared interior.

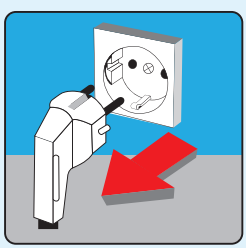


IMAGEN 13

AVISO!

Después de cerrar su producto, si está en un ambiente cerrado:

- No cubra su producto con envoltura de plástico. Como plástico es hermético, causa el olor de su producto y también causa la sudoración. Como resultado de la sudoración, puede ocurrir la corrosión.
- En caso de que mantiene su producto de una manera que se abre la puerta, puede ocurrir el olor.

E- LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y TRANSPORTE DE SU REFRIGERADOR

LIMPIEZA

Limpieza de su dispositivo consiste en dos etapas, la limpieza interior y limpieza exterior.

Antes de empezar a limpiar, asegúrese de observar las siguientes precauciones.

AVISO!

Siempre desenchufe su producto antes de limpiarlo.

Durante la limpieza y el mantenimiento, utilice guantes de protección. Esto lo protegerá de lesiones.

No utilice los materiales de limpieza, tales como los materiales de limpieza domésticos y abrasivos y trazadores (limpiadores de superficies, detergentes, gasolina, disolventes de pintura, ácidos, inflamables, diluyentes). De lo contrario, puede causar decoloración en las piezas de plástico del producto.

Nunca utilice agua bajo la presión para lavar.

Limpieza interna

Ponga los alimentos situados en el interior de su producto en una zona adecuada.

Antes de limpieza interna, espera que la parte interna de su producto arriba a temperatura ambiente.

Llevar guantes de protección durante la limpieza y el mantenimiento. Esto lo protegerá de lesiones.

Quitar las piezas de accesorios.

Realizar el proceso de limpieza con un paño y agua tibia con jabón suave de algodón o con un limpiador recomendado por Uğur Soğutma A.Ş.

Seque con un paño de algodón seco. Los productos non secados pueden oscurecerse.

Después de la limpieza, asegúrese de que no deja la región mojada o húmeda en el interior.

Después de funcionar su producto de acuerdo con la forma mencionada en este manual, puede restaurar sus productos de nuevo tres (3) horas más tarde.

ES

Limpieza Exterior

Por favor, limpie con un paño de algodón y agua tibia.

Evitar la fuga en el panel de control frontal y en el departamento de iluminación durante la limpieza.

Limpie la junta de la puerta sólo con agua jabonosa.

Mantenimiento

Este producto no requiere un mantenimiento regular.

RECOMENDACIONES

Puede usar los productos de limpieza de marca Uğur para la limpieza interna y externa de su dispositivo que obtiene de los Servicios Autorizados de Uğur.

E- LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y TRANSPORTE DE SU REFRIGERADOR

Transporte de su producto

Retire el tapón de su producto de la toma de tierra.

Aplica la descongelación.

Mueva su producto en la posición de funcionamiento normal. No mueva vertical, horizontalmente o la cubierta en la posición abierta.

Proteja su producto de los golpes durante el transporte. No mueva su producto enchufado o relleno.

Con el objetivo de no causar ningún accidente, o caída o deslizamiento del producto durante el transporte para evitar daños en el chasis, fijar su producto.

NOTA

Si no va a utilizar su producto, preste atención a los siguientes elementos.

Si no va a utilizar el producto a corto plazo:

Por favor, deje su producto en condiciones de funcionamiento.

Si no va a utilizar el producto a largo plazo y si desea cerrar su producto:

Consumir los alimentos que se encuentran en su producto y dejar su producto vacío.

Desconecte el cable de alimentación.

Siga los pasos de descongelamiento y de limpieza interna especificados en este manual.

Seque el interno del producto completamente. Los productos non secados pueden oscurecerse.

Por favor, deje la puerta de su producto abierta.

F- COSAS A HACER ANTES LLAMAR EL SERVICIO AUTORIZADO

Mal Funcionamiento

Las fallas y sus soluciones especificadas en esta sección, son los que puede resolver fácilmente, si estas sugerencias no resuelven el problema, por favor póngase en contacto con su Servicio Autorizado de Uğur.

AVISO!

- Cualquier tipo de mal funcionamiento del producto incurrido debe ser intervenido por Servicio Autorizado de Uğur.
- Su intervención puede dañar usted, sus empleados o sus clientes, puede dejar su producto fuera de garantía, puede conducir a los daños a la propiedad (incendio, etc.).
- En caso de falla, por favor refiérase a nuestro Servicio de Atención al Cliente o Centro Autorizado de Servicio de Uğur. (Ver página 23)

Mal Funcionamiento	Soluciones posibles	Resultado
Su producto no funciona. (El dispositivo no tiene sonido o hay sólo el ruido del ventilador.)	El termostato podría causar. El enchufe no se inserta. El fusible puede estar dañado. Las láminas de condensador pueden ser obstruidas y sucias.	Se intentará de nuevo cuando arriba a la temperatura adecuada. Inserte el enchufe correctamente. Consulte a reparador autorizado de Uğur o un electricista calificado. Limpiar las láminas del condensador.
La temperatura interna está alta.	La temperatura del ambiente externo es muy alta o ajuste incorrecto del termostato. Muy cerca de la pared posterior. respiraderos del tablero están obstruidos o bloqueados. Pueden haber estado expuestos a los vientos externos excesivos. Las láminas de condensador son sucias.	Mueve el refrigerador a un lugar donde la temperatura de ambiente externo es más bajo. Llevar el espacio especificado. Limpie la parte delantera de las lamas. Prevenir viento. Limpiar las láminas del condensador.
La temperatura interna de la unidad es demasiado bajo.	Ajuste del termostato interno incorrecta.	Ajuste el termostato de nuevo.
Las lámparas de su producto no se enciende o solo una se enciende.	Lámparas apagadas La lámpara se agota o arrancador defectuoso.	Encienda las luces. Reemplazar la pieza defectuosa.
Un alto grado de sudoración en la ventana de dispositivos.	Por la sudoración en el interior de la cabina, puede estar obstruido orificio de drenaje de agua. Si la cantidad de humedad presente en el vidrio externo entorno sudoración 65% más alto.	Limpie el orificio de drenaje de agua. Para la alta humedad, puede poner su producto en un ambiente seco.
Mal olor proveniente de la parte inferior de su producto.	Bandejas de drenaje sucias.	Limpie las bandejas de drenaje.

Los valores de potencia de las lámparas o LED utilizadas pueden variar de un producto a otro. Sólo Servicios Autorizados de Uğur pueden intervenir las lámparas o LED utilizadas en su producto.

F- COSAS A HACER ANTES LLAMAR EL SERVICIO AUTORIZADO

Mal funcionamiento del termostato digital

Señales de alarma del termostato de marca Dixell;

MENSAJE	RAZÓN	PASOS A SEGUIR
P1	Fallo en el sensor de habitaciones	Compruebe la conexión del sensor
P2 sen	Fallo en el sensor del evaporador	Antes de reemplazar el sensor, compruebe las conexiones del sensor.
HA pa-	Alarma de temperatura máxima	Compruebe el funcionamiento del compresor y verifique los valores de los parámetros correspondientes.
LA pa-	Alarma de temperatura máxima	Compruebe el funcionamiento del compresor y verifique los valores de los parámetros correspondientes.
EA	Alarma externa	Cuando la entrada digital está desactivada, la alarma se detiene automáticamente.

Señales de alarma del termostato de marca Carel:

MENSAJE	Razón	YAPILACAK İŞLEMLER
EO	Fallo de compruebe del sensor 1 (control)	PASOS A SEGUIR
E1	Fallo de Sensor 2 (descongelación)	Compruebe el sensor
E2	Fallo de Sensor 3 (condensador)	Compruebe el Sensor y d0 = 0/1/4,F0 = 1
IA	Alarma externa	Compruebe el Sensor y (A4 = 10)
dOr	Alarma de puerta abierta	Compruebe las salidas de alarma externos, o parámetros de verificación A4 y A7.
LO	Alarma de baja temperatura	Asegurase de que la puerta está cerrada, o parámetros de A4 y A7.
HI	Alarma de alta temperatura	Cuando la temperatura regresó a la gama de temperaturas de valores, se apagará automáticamente la alarma. También compruebe los valores de ajuste.
EE/Eer	Error de parámetro de unidad	Cuando la temperatura regresó a la gama de temperaturas de valores, se apagará automáticamente la alarma. También compruebe los valores de ajuste. Compruebe que el sistema de refrigeración está funcionando adecuadamente.
EF	Error de parámetros de trabajo	Compruebe los parámetros.
ED	Descongelación termina fuera de tiempo	Compruebe los parámetros dt, dP y d4; Compruebe el efecto de descongelación. Una vez la descongelación termina, se apagará la alarma normalmente.

El cambio de los valores del termostato digital fuera de la configuración de fábrica es responsabilidad total del usuario. Por esta razón, nuestra Empresa no puede ser considerada responsable por las pérdidas materiales y morales.

ES

F- COSAS A HACER ANTES LLAMAR EL SERVICIO AUTORIZADO

Fallos de Termostato digital

Señales de alarma del termostato de marca Elstat;

MENSAJE	Razón	PASOS A SEGUIR
=	La puerta abierta	Compruebe la puerta de su producto.
rSF	Fallo del sistema de refrigeración	Compruebe el funcionamiento del compresor y verifique los valores de los parámetros correspondientes.
PF1 PF2	Error del sensor Sensor de Refrigerador y Condensador	Compruebe el sensor. Compruebe los valores de los parámetros.

El cambio de los valores del termostato digital fuera de la configuración de fábrica es responsabilidad total del usuario. Por esta razón, nuestra Empresa no puede ser considerada responsable por las pérdidas materiales y morales.

TR

ES

RUS

ДАННОЕ РУКОВОДСТВО РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩИЕ МОДЕЛИ:

UHD 200 CL
UHD 200 FR
UHD 200 CL / FR

ИНФОРМАЦИЯ

Уважаемый клиент,

Для более эффективного использования холодильной бонеты, которая была тщательно произведена на предприятии «Uğur Soğutma A.Ş.» и прошла контроль качества, мы убедительно просим вас перед использованием продукции внимательно ознакомиться с данным руководством, хранить его для дальнейшего использования и эксплуатировать устройство в соответствии с условиями указанными в данном руководстве.

Компания категорически не будет нести ответственность в случае, если продукция не будет использоваться согласно правилам и инструкциям, указанным в данном руководстве и/или в случае совершения любой другой ошибки по эксплуатации.

Вы можете найти обновленную версию руководства по эксплуатации на нашем веб-сайте www.ugur.com.tr

Уважаемый клиент,

Приобретенное вами устройство было произведено из материалов, не содержащих асбест, формальдегид, кадмий и хлорфторуглероды (ХФУ), с применением компрессорного масла, не содержащего ПХБ, ПХТ. В холодильных бонетах используются хладагенты R134a, R404a, R290 и R600a. Эти хладагенты соответствуют КИОТСКОМУ протоколу.

Срок службы вашего устройства составляет 10 лет, если будут соблюдаться условия и инструкции, приведенные в данном руководстве, и обеспечены нормальные условия эксплуатации.

RU

Ваше устройство соответствует директиве WEEE (об утилизации отходов эклектического и электронного оборудования).

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

UĞUR
"Гарантия свежести"

ВАЖНО

Уважаемый клиент,

Произведенную фирмой «Uğur Soğutma A.Ş.» холодильную емкостную бонету обязательно устанавливайте и монтируйте посредством компетентного сервисного центра «Uğur». В случае установки и монтажа устройства другим сервисным центром, не являющимся сервисным центром «Uğur», и возникновения неисправности, гарантия на продукцию распространяться не будет.

RU

UĞUR
"Гарантия свежести"

Уважаемый клиент,

Все вопросы для привлечения внимания в рамках настоящего руководства, указаны под заголовками ВНИМАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРИМЕЧАНИЕ и РЕКОМЕНДАЦИИ.

Эти заголовки определяются по степени важности, и мы убедительно просим вас внимательно ознакомиться с каждым из них.

Информация, указанная в настоящем руководстве по эксплуатации под заголовками ВНИМАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРИМЕЧАНИЕ и РЕКОМЕНДАЦИИ применяется для всех этапов использования продукта, включая транспортировку и монтаж.

ВНИМАНИЕ!
Содержит информацию для предотвращения серьезных повреждений, которые могут вывести устройство из строя, стать причиной травмы, потери жизни и имущества в процессе использования продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Содержит информацию для предотвращения ошибок, которые могут снизить эффективность вашего устройства или стать причиной неисправности.

ПРИМЕЧАНИЕ

Содержат пояснительную информацию во время использования продукта.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Содержат сведения, которые могут быть полезны во время использования продукта.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае возникновения какой-либо неисправности устройства, для получения информации просим обратиться в компетентную сервисную службу или в центр по обслуживанию клиентов «Uğur». Номера телефонов центра по обслуживанию клиентов указаны на последней странице руководства.

В случае возникновения какой-либо неисправности холодильника, потребитель самостоятельно несет ответственность за принятие мер, связанных с продуктами, находящимися внутри устройства. Фирма не несет ответственности за порчу продуктов в результате какой-либо неисправности или неправильного использования устройства.

Модели нашей продукции CL предназначены только для холодного хранения напитков в бутылках и банках и упакованных продуктов, а модели FR предназначены только для холодного хранения упакованной продукции. Фирма не несет ответственности за любой ущерб, который может произойти с устройствами, используемыми в других целях.

СОДЕРЖАНИЕ

A - Действия, которые необходимо осуществить перед использованием вашего устройства и предупреждения по безопасности.

B - Общий внешний вид вашего устройства

C - Установка вашего устройства

D - Использование вашего устройства

E - Чистка, техническое обслуживание и транспортировка вашего устройства

F - Действия, которые необходимо выполнить перед обращением в сервисный центр

RU

UĞUR
"Гарантия свежести"

A- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ОСУЩЕСТВИТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА

ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте устройство в места, подверженные воздействиям прямых солнечных лучей, а также вблизи таких источников тепла, как печь, радиаторы, кухонная плита, излучатели тепла и инфракрасных лучей. В противном случае, такое положение может вызвать снижение производительности, стать причиной повреждения вашего устройства или сделать его непригодным.
- Холодильник настроен на городскую электрическую сеть 220-240 вольт 50 Гц. Использование другого питания, может вывести из строя устройство и стать причиной пожара.
- Электрическая система должна соответствовать требованиям национальных стандартов.
- Для предотвращения опасности поражения электрическим током и пожара, электрическая система должна обязательно иметь реле утечки тока и предохранитель.
- Фирма не несет ответственности за неисправности и повреждения, которые могут возникнуть в случае использования устройства без заземления.
- Устройство необходимо установить в невлажное помещение с беспрепятственной циркуляцией воздуха.
- Перед первым использованием, обязательно очистите внутреннюю часть устройства. (см. стр. 19).
- После установки устройства на свое место, прежде чем начать использовать, необходимо подождать 1 (один) час без его перемещения.
- Если ваше устройство было установлено в очень холодных погодных условиях, то перед запуском, необходимо выждать минимум 2 (два) часа.
- Если вы не будете использовать или оставите устройтсво пустым на короткий промежуток времени, то не следует отключать его от сети для экономии энергии. В противном случае, для повторного охлаждения устройства потребуется больше энергии.
- Отключайте устройство в случае внезапного отключения электроэнергии. Для повторного запуска, включайте устройство через 20 минут после появления электричества. Высокое напряжение в момент подачи электричества может стать причиной повреждения устройства или пожара.
- Не позволяйте диким и домашним животным входить внутрь и ходить вокруг устройства. Это может стать причиной повреждения устройства, смерти или ранения животных. Кроме того, дикие и домашние животные могут повредить электропроводку и стать причиной возникновения пожара.
- Категорически запрещается загружать в устройство горячие продукты для их охлаждения.
- Модели нашей продукции CL предназначены только для холодного хранения напитков в бутылках и банках и упакованных продуктов, а модели FR предназначены только для холодного хранения упакованной продукции. Фирма не несет ответственности за любой ущерб, который может произойти с устройствами, используемыми в других целях.
- Устройство предназначено для использования в крытых помещениях. Не используйте устройство в открытых местах.
- Не кладите в устройство материалы, не подлежащие охлаждению. Не используйте устройству для размораживания замороженных продуктов.
- Установку, размещение, техническое обслуживание и чистку устройства необходимо осуществлять так, как указано в руководстве. Не делайте ничего противоречащего руководству по эксплуатации. В случае любого ущерба, возникшего в результате неправильного использования устройства, гарантийные условия будут недействительными из-за ошибки пользователя.
- Оставленные с открытой крышкой или часто открываемые устройства увеличивают образование снега и не позволяют устройству осуществлять процесс охлаждения. Поэтому, открывайте крышку только при необходимости. В остальных случаях следует убедиться, что крышка устройства закрыта.
- Устройство не оказывает стерилизующее воздействие на микроорганизмы. Поэтому, продукты, загружаемые в устройство, должны соответствовать гигиеническим условиям. В противном случае, размножающиеся в продуктах микроорганизмы, могут представлять опасность для вашего здоровья.

A- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ОСУЩЕСТВИТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА

ВНИМАНИЕ!

- При загрузке в устройство продуктов без упаковки, с ненадлежащей упаковкой, пропускающей жидкость, вытекающая жидкость может вызвать коррозию металла, утечку газа в трубах, пожелтение пластмассовых частей, потерю гигиенических условий, образование трещин, запаха, размножение микроорганизмов, представляющих опасность для вашего здоровья.
- Загружайте в устройство продукты, предварительно проверив срок их годности.
- Категорически запрещается обливать устройство водой или другой жидкостью для размораживания льда. Категорически запрещается использовать паровые устройства для чистки, так как это может стать причиной повреждения или удара током.
- Категорически запрещается использование любых источников тепла для размораживания (электрическая печь, обогреватель и т.п.). Такие обогревающие устройства могут повредить пластиковые части устройства.
- Не загружайте в устройство продукты, не требующие замораживания или охлаждения.
- Установку, размещение, техническое обслуживание и чистку устройства необходимо осуществлять так, как указано в руководстве. Не совершайте действий противоречащих руководству по эксплуатации. В случае любого ущерба, возникшего в результате неправильного использования устройства, гарантийные условия будут недействительными.
- В целях защиты от повреждений, перевозите и храните устройство только в нормальном положении использования. В противном случае, это приведет к потере права на гарантийное обслуживание.
- Следует быть внимательными при использовании устройств со стеклянными крышками, так как удар острым предметом или контакт с чрезмерно-горячим веществом может стать причиной разлома стекла.
- В целях предотвращения скольжения или опрокидывания, устанавливайте устройство на ровное место, не имеющего уклона.
- Запускайте устройство только в положении использования.
- Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей.
- В целях защиты от повреждений, перевозите и храните устройство только в нормальном положении использования. В противном случае, это приведет к потере права на гарантийное обслуживание.
- При длительном отключении электричества, не открывайте верхнюю крышку устройство, чтобы не вызвать потерю температуры. (Опционально)
- В целях предотвращения скольжения или опрокидывания, устанавливайте устройство на ровное место, не имеющего уклона.
- Запускайте устройство только в положении использования.

UĞUR
"Гарантия свежести"

A- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ОСУЩЕСТВИТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА

ПРИМЕЧАНИЯ

В случае возникновения какой-либо неисправности, потребитель несет ответственность за принятие необходимых мер для продукции, хранящейся в устройстве. Фирма не несет ответственность за порчу продуктов в результате любой неисправности или неправильного использования устройства.

Модели нашей продукции CL предназначены только для холодного хранения напитков в бутылках и банках и упакованных продуктов, а модели FR предназначены только для холодного хранения упакованной продукции. Фирма не несет ответственности за любой ущерб, который может произойти с устройствами, используемыми в других целях.

Сразу после приобретения, проверьте устройство на наличие каких-либо неисправностей. В случае обнаружения повреждений, свяжитесь с продавцом в течение 24 часов.

Для того, чтобы эффективно и безопасно использовать изделие, пожалуйста, прочтите полностью данное руководство перед началом использования изделия и храните его в качестве источника для ссылок. Вы можете найти обновленную версию руководства по эксплуатации на нашем веб-сайте www.ugur.com.tr или в уполномоченных сервисных центрах.

Это изделие содержит символ классификации (WEEE), который указывает на утилизацию отходов эклектического и электронного оборудования. В соответствии с этим, в целях минимизации воздействия на окружающую среду соответствующего изделия, следует соблюдать Европейские директивы об утилизации 2002/96/EC.

Если вы решите выбросить изделие в мусор или сдать на лом, то для получения необходимой информации обращайтесь в сервисный центр «Uğur». В таких случаях, устройство необходимо обязательно доставить местным утилизирующим организациям WEEE.

Приведенные в данном руководстве изображения являются представительскими и могут изменяться в зависимости от модели устройства. Так, как указанные в данном руководстве спецификации включают все опции, некоторые из них могут отсутствовать в вашем устройстве.

RU

A- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

- Устройства, указанные в настоящем руководстве, спроектированы в соответствии с национальными и международными нормами безопасности и произведены под контролем.
- Для безопасного и надежного использования устройства, соблюдайте нижеуказанные правила.
- Проверьте, подходит ли розетка для работы вашего устройства. Всегда используйте только розетку с заземлением. Убедитесь, что электрическая система здания соответствует вашему устройству. Не используйте смещенные или незакрепленные розетки.
- Никогда не используйте для устройства удлинитель или мультирозеточный блок.
- При замене лампы, всегда следуйте инструкциям, указанным в настоящем руководстве. Мощность заменяемой лампы указана на декларируемой этикетке устройства, на этикетке под непосредственно лампой и в данном руководстве. Фонарные лампы должны заменяться только компетентным электриком или сервисным центром.
- Замена ламп освещения должна осуществляться компетентным сервисным центром «Uğur».
- В случае повреждения кабеля питания, он должен заменяться только компетентным сервисным центром «Uğur».
- Пожалуйста, звоните в сервисный центр «Uğur», если в процессе работы устройства у вас появились сомнения в связи с электрическим подключением.
- При отключении устройства от сети, всегда тяните только за вилку. Категорически запрещается тянуть за кабель.
- Никогда не снимайте никакие внешние защитные крышки, которые не указаны в данном руководстве. В случае снятия защитных крышек, вы можете обнажить электрические части, представляющие угрозу вашей жизни.
- Никогда не используйте для чистки устройства воду под давлением. Вода под давлением может повредить электрические части устройства.
- Категорически запрещается самостоятельно заниматься электрическими вопросами.
- Никогда не включайте в розетку поврежденное устройство (например, повреждения при транспортировке). Обязательно обращайтесь в компетентный сервисный центр «Uğur».
- Всегда учитывайте максимальную вместимость при загрузке продуктов в устройство. Не превышайте линию нагрузки, указанную в вашем устройстве.
- Не загружайте повторно в устройство размороженные продукты.
- Замена всех электрических частей должна осуществляться только компетентным сервисным центром «Ugur».
- Всегда храните упаковочные материалы вашего устройства вне досягаемости детей. Упаковочные материалы (нейлон, пенополистирол и т.д.) могут представлять опасность для детей.
- Запрещается использование без соответствующего надзора купленного вами устройства людьми с физическими (зрение, слух) или умственными недостатками, а также детьми и лицами с недостаточным опытом и знанием. Использование устройства маленькими детьми должно осуществляться под надзором взрослых. Не позволяйте детям играть с устройством.
- В процессе размораживания не используйте материалы и металлы, не рекомендованные производителем. Вы можете повредить охлаждающие детали.
- Не повредите компоненты охлаждающего цикла.
- Ни в коем случаем не используйте не рекомендованные производителем продукты/материалы внутри или снаружи кабины.
- Вмешательство в устройство при неисправности должно в обязательном порядке осуществляться полномочным сервисным центром «Uğur».
- Категорически запрещается транспортировать или перемещать устройство, включенное в розетку.
- Категорически запрещается осуществлять уход и ремонт устройства, включенного в розетку.
- Запрещается хранить в устройстве такие взрывоопасные вещества, как аэрозольные баллоны с легковоспламеняющимся топливом.
- Всегда соблюдайте правила, связанные с местом установки устройства. Несоблюдение правил установки охлаждающей шторки и решеток, может привести к риску возникновения пожара.
- Если ваше изделие повреждено или не работает должным образом, пожалуйста, отключите его от настенной розетки. Переложите находящиеся внутри устройства продукты питания в соответствующее холодное место и немедленно свяжитесь с сервисным центром «Uğur».

RU

A- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!

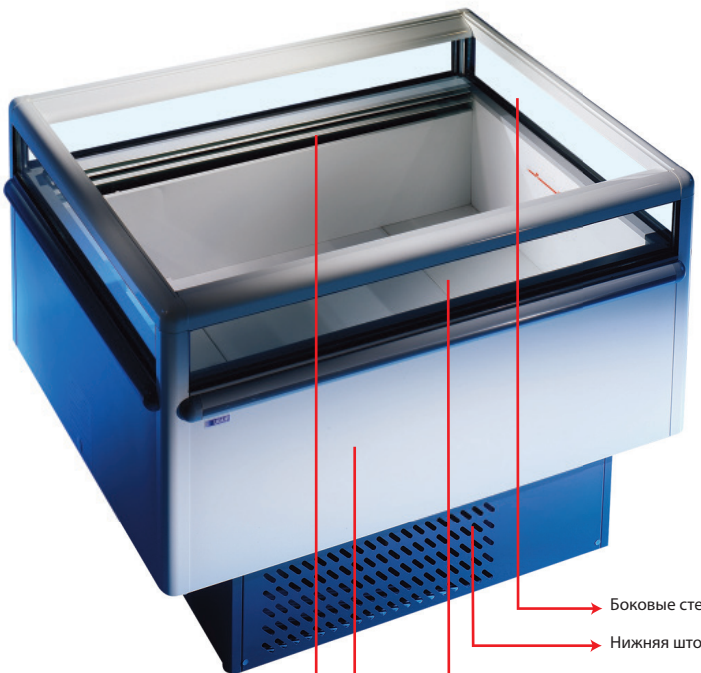
Пожалуйста, проверьте хладагент, указанный на этикетке вашего устройства.

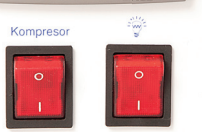
Нижеуказанные 5 пунктов относятся к устройствам, содержащим углеводородные газы R600a и R290.

- В целях снижения опасности воспламенения, установка этого устройства должна быть осуществлена только сервисным центром «Uğur».
- Не закрывайте вентиляционные отверстия на защитном покрытии или корпусе устройства.
- Запрещается использование механических инструментов или других предметов для ускорения процесса размораживания, за исключением рекомендованных производителем.
- Не повредите охлаждающие компоненты.
- Запрещается использование электрических приборов внутри секции хранения продуктов питания, если они не рекомендованы производителем для определенных моделей.

RU

B- ОБЩИЙ ВИД ВАШЕГО УСТРОЙСТВА





RU

ПРИМЕЧАНИЯ

Стандарт тестирования потребления энергии для коммерческих типов устройств EN23953-2.

Технические спецификации продукции указаны на этикетке продукции.

Фирма «Uğur Soğutma A.Ş.» оставляет за собой право изменять технические характеристики изделий без предварительного уведомления.

UĞUR
"Гарантия свежести"

C - УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА

Выбор места установки

Рабочая среда очень важна для бесперебойной работы вашего устройства. При выборе рабочей среды:
Не устанавливайте устройство в места, подвергающиеся воздействиям внешней среды (на улице, проспекте и т.д.)
Устанавливайте устройство на расстоянии минимум 1 (одного) метра от источников тепла (плита, радиатор, электронагреватель и т.д.) (Рисунок 1)
Не устанавливайте устройство напротив воздушной струи кондиционеров, вентиляторов, а также прямо перед дверьми и окнами. (Рисунок 2)
Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей. В случае попадания солнечных лучей на стекло холодильника, работа холодильника будет увеличена, что означает увеличение потребления энергии.
Для правильной работы секции компрессора вашего изделия, должно быть обязательно обеспечено свободное поступление и выход воздуха.
При установке устройства к стене, между стеной и устройством должно оставаться расстояние минимум 150 мм (15 см).
Ürününüzün duvara yanaştırırken duvar ile soğutucunuzun arkası arasında 150 mm (15 cm) boşluk kalmasına dikkat ediniz.

ВНИМАНИЕ!

В целях предотвращения переполнения сливной воды в очень влажной среде, убедитесь, что полы и стены в месте, где расположено устройство, не подвержены воздействию воды.

При установке устройства сервисным центром «Uğur», сотрудники сервисного центра «Uğur» проинформируют потребителя о подходящем месте установки и сделают соответствующие предложения. Однако, окончательное решение о месте установки устройства принимает потребитель. Этот упомянутый процесс, также указывается в форме соответствующей установки сервисного центра «Uğur». В случае возникновения какого-либо ущерба из-за места установки устройства, выбранного потребителем, вся ответственность в связи с указанным ущербом будет лежать на потребителе.

Ваше устройство будет осуществлять наилучшее охлаждение в зависимости от климатических условий, приведенных в нижеуказанной таблице. Поэтому будьте внимательны, что температура окружающей среды, где будет эксплуатироваться ваше устройство, была на указанном уровне.

Для коммерческих устройств:

Климатический класс	Диапазон температур	Влажность
Класс 3	От 16 ° C до 25 ° C	60% Rh
Класс 4	От 16 ° C до 30 ° C	55% Rh
Класс 5	От 16 ° C до 40 ° C	45% Rh

RU

Климатический класс вашего устройства указан на этикетке технической спецификации, находящейся на изделии.

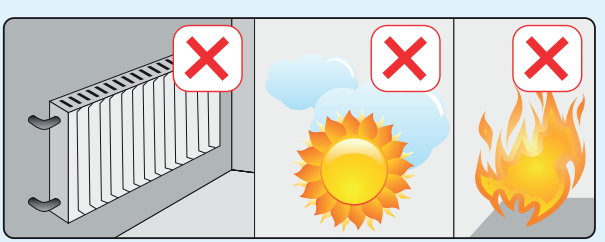


РИСУНОК 1

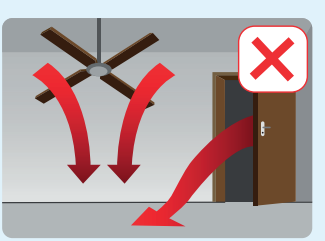


РИСУНОК 2

C - УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА

Установка

Перед установкой, снимите и демонтируйте всю упаковку и нижний деревянный поддон устройства (Для снятия поддона может потребоваться подъем устройства).

Установите запасные части, находящиеся внутри устройства, согласно инструкциям по установке. Используйте только оригинальные запасные части «Uğur».

Неоригинальные запасные части могут представлять для вас опасность и повредить ваше устройство.

Установите изделие в необходимое для вас место. При установке устройства, следуйте правилам установки, указанным в руководстве.

При помощи уровня выровняйте устройство по ширине и глубине. Балансировку устройства следует осуществлять при помощи передних регулировочных ножек. (Рисунок 7)

В моделях с колесами (опционально), после установки устройства необходимо заблокировать тормоза (опционально) колес или если отсутствуют тормоза колес, зафиксировать устройство так, чтобы оно не двигалось.

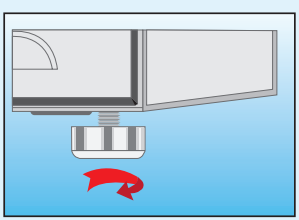


РИСУНОК 7

RU

UĞUR
"Гарантия свежести"

Правила электрического подключения

Устройство при подключении начнет работать, как указано на рисунке 8.

ВНИМАНИЕ!

Запрещается подключить в мультирозеточный блок и использовать удлинитель. (Рисунок 9)

Кабель подключения к сети устройства не должен контактировать с горячими поверхностями.

Используемая розетка обязательно должна быть заземленной. Кроме того, используемая розетка должна иметь сопротивление по крайней мере 10-16 А и быть защищена предохранителем. Касательно предохранителя розетки сети, обязательно обратитесь за помощью в технический сервис или к компетентному электрику.

Напряжение и частота сети должна соответствовать значению, указанному на этикетке внутри вашего изделия. Если напряжение в вашей сети чрезвычайно ниже или выше указанного значения, то необходимо обязательно использовать регулятор напряжения и обеспечить соответствующее питание. Вы можете получить помощь по данному вопросу у профессиональных электриков.

Не размещайте кабель вашего устройства на проходы. Это может стать причиной вашего ранения и нанести вред холодильнику. (Рисунок 10)

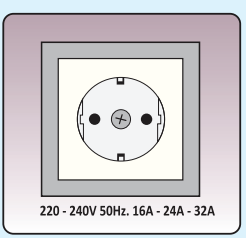


РИСУНОК 8

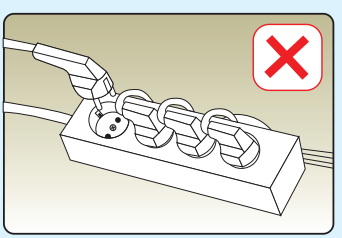


РИСУНОК 9

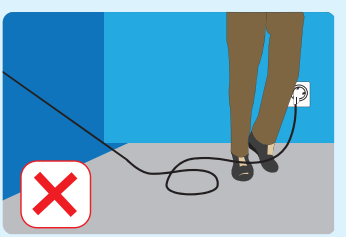


РИСУНОК 10

RU

D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАШЕГО УСТРОЙСТВА

Запуск

ВНИМАНИЕ!

- Данное руководство по эксплуатации применяется для различных моделей устройств. Оснащение моделей может отличаться. Рисунки также могут отличаться.
- Перед первичным запуском тщательно очистите внутреннюю часть и комплектующие устройства (см. стр. 19).
- Если в процессе транспортировки и установки устройство сильно тряслось, то перед запуском, необходимо подождать 3 (три) часа. Таким образом, компрессорное масло, поступившее в систему, будет возвращено обратно. Если запустить устройство сразу, то вы можете повредить компрессор.
- Подключите устройство в розетку, с переменным током 220-240 в/50 Гц, установленную согласно правилам. (Рисунок 11)
- Установите в положение включено (I) кнопки компрессора и лампы (Рисунок 12)
- При запуске устройства, вы услышите небольшой звук от компрессора.

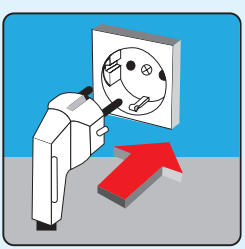


РИСУНОК 11

РИСУНОК 12

Регулировка внутренней температуры устройства

RU

Внутренняя температура устройства имеет фабричную настройку, которая в любом случае предотвратит порчу хранящихся в нем продуктов.

Температура хранения продуктов питания регулируется электронным термостатом, находящимся в устройстве.

Стандартная температура устройства настроена на заводе. Это значение в любых условиях обеспечит сохранность ваших продуктов без порчи.

При эксплуатации устройства с использованием фабричных настроек, вы получите самый лучший результат, как в плане эффективности, так и в плане энергопотребления.

Устройство должно проработать минимум 3 (три) часа в пустом виде. Таким образом, вы обеспечите равномерное охлаждение всех внутренних частей устройства.

Cihazınızı en az 3 saat boş halde çalıştırınız. Bu şekilde ürününüzün iç kısmı her yönüyle en iyi şekilde soğumuş olur.

UĞUR
"Гарантия свежести"

D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАШЕГО УСТРОЙСТВА

Использование цифрового термостата

Если приобретенное вами изделие оснащено цифровым термостатом, обратите внимание на следующее:

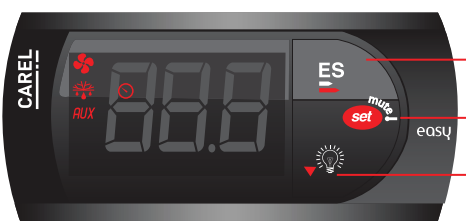
Цифровые термостаты имеют заводскую настройку и не требуют дополнительной настройки. Вы можете изменить настройку термостата, как указано ниже.

Цифровые термостаты содержат множество программ (например, ЭКО режим, ночной режим). Если вы считаете, что существует проблема в вашем устройстве, связанная с работой или охлаждением, обращайтесь в сервисный центр.

Коды ошибок, выдаваемые цифровыми термостатами, находятся под заголовком устранения неполадок. При возникновении этих кодов ошибок, остановите сигнализацию термостата и позвоните в сервисный центр «Uğur».

Включает/отключает ваш холодильник.	Ручное размораживание
Отключает звук сигнализации.	Переводит в экономное и ночное положение.

Для термостата Carel;



После нажатия кнопки регулировки, температура увеличивается нажатием на эту кнопку.

Обеспечивает регулировку температуры устройства. Активируется при нажатии в течение 2-3 секунды на кнопку регулировки.

После нажатия кнопки регулировки, температура уменьшается нажатием на эту кнопку.

RU

Кнопка программирования. Используется только обслуживающим персоналом.

Функция вкл/выкл вашего устройства. После одновременного нажатия на кнопку регулировки, температура увеличивается путем нажатия на эту кнопку.

Обеспечивает режим ручного размораживания установки. После одновременного нажатия на кнопку регулировки, температура уменьшается путем нажатия на эту кнопку.

Обеспечивает регулировку температуры холодильника. Активируется при нажатии в течение 2-3 секунды на кнопку регулировки.

D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАШЕГО УСТРОЙСТВА

Использование цифрового термостата

Для термостата Dixell;

Обеспечивает размораживание в ручном режиме.

После нажатия на кнопку регулировки, температура увеличивается путем нажатия на эту кнопку.

После нажатия на кнопку регулировки, температура уменьшается путем нажатия на эту кнопку.

Обеспечивает регулировку температуры холодильника. Активируется при нажатии в течение 2-3 секунд на кнопку регулировки.

Для термостата Elstat;

Обеспечивает регулировку температуры холодильника. Активируется при нажатии в течение 2-3 секунд на кнопку регулировки.

После нажатия на кнопку регулировки, температура увеличивается путем нажатия на эту кнопку.

Обеспечивает размораживание в ручном режиме.

После нажатия на кнопку регулировки, температура уменьшается путем нажатия на эту кнопку.

RU

UĞUR
"Гарантия свежести"

D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАШЕГО УСТРОЙСТВА

Загрузка продуктов в холодильник

После того, как устройство проработает пустым в течение 3 (трех) часов, вы можете загрузить продукты питания (Если ваше устройство является моделью, оснащенной термометром, внутреннюю температуру устройства можно проверить по термометру).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед загрузкой в холодильник продуктов питания, устройство должно проработать пустым в течение 3 (трех) часов.

Не загружайте в устройство опасные продукты/вещества, охлаждение которых запрещено.

Не размораживайте замороженные продукты в вашем устройстве.

Просим не превышать линию загрузки продуктов устройства.

Процесс размораживания

Устройство оснащено системой автоматического размораживания. Эта система предотвращает образование льда на внутренних стенках камеры и оставляет только тонкий слой снега. В определенные дни недели этот слой снега устраняется благодаря системе размораживания.

Однако, иногда, в особых случаях, функция размораживания может не устранять образовавшийся снег (из-за чрезмерно высокой влажности среды, часто открываемой крышки и т.п.). В таких случаях, кроме установленных периодов автоматического размораживания, рекомендуется проведение ручного размораживания.

Ручное размораживание осуществляется путем нажатия на кнопку Defrost (размораживание), находящуюся на термостате.

Не забывайте, что повторное ручное размораживание можно осуществлять минимум через 24 часа. Несмотря на то, что устройство осуществляет автоматическое размораживание, тем не менее, в гигиенических целях, два раза в год необходимо отключать устройство и производить глубокую чистку.

На других моделях имеется функция ручного размораживания.

RU

Ручное размораживание

При чрезмерном образовании снега на внутренних охлаждающих радиаторах устройства, данное положение может стать причиной снижения мощности и чрезмерного потребления энергии.

Если снега много, то переложите продукты в другое место, обеспечивающее их сохранность.

Затем, выдерните вилку из розетки. Обычно размораживание происходит в течение 2 (двух) часов. Чтобы вода от размораживания не вылилась на пол, установите емкость в секцию слива воды.

После завершения процесса размораживания, просушите внутренние стенки устройства, используя сухую тряпку.

Затем, устройство снова должно поработать пустым в течение 3 (трех) часов. После этого, можно вновь загружать продукты в устройство.

В процессе размораживания на стеклах может возникнуть запотевание. После перехода в обычный режим работы, запотевание исчезнет.

D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАШЕГО УСТРОЙСТВА

Отключение устройства

Перенесите продукты питания, находящиеся внутри вашего устройства, в соответствующее место.

Отключите устройство от сети. (Рисунок 13)

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо сделать следующее:

Очистите устройство. В противном случае, влага, оставшаяся на стенках, может вызвать потемнение внутренней поверхности.

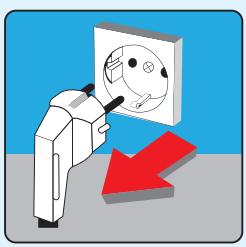


РИСУНОК 13

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!

Если после отключения, устройство будет храниться в закрытом помещении, то:

- Не накрывайте его пластиковым покрывалом. Пластик не пропускает воздух и поэтому может вызвать запах и запотевание устройства. В результате запотевания может возникнуть коррозия.
- Храните устройство с открытой дверью, иначе внутри может появиться запах.

RU

UĞUR
"Гарантия свежести"

E- ЧИСТКА, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ХОЛОДИЛЬНИКА

ЧИСТКА

Чистка устройства подразделяется на два этапа: внутренняя чистка и наружная чистка.

Перед началом чистки, обязательно соблюдайте нижеуказанные предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!

Перед каждой чисткой обязательно отключайте устройство.

Всегда надевайте защитные перчатки во время чистки и обслуживания. Это защитит вас от травм.

Никогда не используйте для чистки бытовые моющие средства, абразивные и образующие царапины вещества (средства дли чистки поверхности, моющие средства, горючие, воспламеняющиеся вещества, растворители, такие как бензин, разбавитель, кислоты). В противном случае, вы можете повредить пластиковые части устройства.

Категорически запрещается использовать для чистки струю и воду под давлением.

Внутренняя чистка

Перенесите продукты питания, находящиеся внутри вашего устройства, в соответствующее место.
Перед началом внутренней чистки, дождитесь, пока температура внутренних частей вашего устройства достигает температуры окружающей среды.
Всегда надевайте защитные перчатки во время чистки и обслуживания. Это защитит вас от травм.
Удалите имеющиеся внутри аксессуары.
Производите чистку мягкой хлопчатобумажной тканью и теплой мыльной водой или с помощью моющих средств, рекомендованных «Uğur Soğutma A.Ş.»
Сушите при помощи сухой хлопчатобумажной ткани. Не просушенные изделия со временем могут потемнеть.
После завершения чистки, убедитесь, что внутри не осталось мокрых или влажных мест.
Повторную загрузку продуктов можно осуществлять лишь после работы пустого устройства в течение 3 (трех) часов, как указано в руководстве по запуску устройства.

RU

Внешняя чистка

Чистку следует осуществлять хлопчатобумажной тканью и теплой мыльной водой.

В процессе чистки, предотвращайте попадание воды в переднюю панель управления и в секцию освещения.

Уплотнитель двери, следует чистить только чистой мыльной водой.

Уход

Это устройство не требует периодического ухода.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Для внутренней и внешней чистки устройства вы можете использовать моющие средства, которые вам предоставят в сервисном центре «Uğur».

E- ЧИСТКА, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ХОЛОДИЛЬНИКА

Транспортировка устройства

Отключите устройство от заземленной розетки.

Выполните процедуру размораживания.

Переносите устройство в нормально используемом положении. Запрещается переносить устройство горизонтально, вертикально, лежа или с открытыми дверьми.

В процессе транспортировки, защищайте устройство от ударов. Запрещается переносить устройство, включенное в розетку или в загруженном виде.

В целях предотвращения какой-либо аварии или повреждения устройства от падения или скольжения, устройство необходимо тщательно зафиксировать на транспортном средстве.

ПРИМЕЧАНИЯ

Если вы не будете использовать устройство, то следует обратить внимание на следующие положения:

Если вы не будете использовать в течение короткого времени:

Оставьте устройство в рабочем состоянии.

Если вы не будете использовать устройство в течение длительного времени и хотите отключить его:

Израсходуйте имеющиеся в устройстве продукты и опустошите его.

Отсоедините шнур питания от розетки.

Примените положения о размораживании и внутренней чистке, указанные в настоящем руководстве.

Тщательно просушите внутреннюю часть устройства. Если не просушить, то может возникнуть потемнение устройства.

Оставьте крышку устройства открытой.

RU

UĞUR
"Гарантия свежести"

F- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Поиск и устранение неисправностей

Поиск и устранение неисправностей, указанные в настоящем разделе, помогут вам легко устранить эти неисправности. Если рекомендуемые положения не помогают, то для решения проблемы просим обращаться в сервисный центр «Uğur».

ВНИМАНИЕ!

- Устранение всех неисправностей, которые могут возникнуть в вашем устройстве, должны осуществляться сервисным центром «Uğur».
- Любое вмешательство, которое может быть сделано вами, может навредить вам, вашим сотрудникам или клиентам, а также прекратить действие гарантии на устройство и причинить материальный ущерб (пожар и т.д.).
- В случае любой неисправности обращайтесь в центр обслуживания клиентов «Uğur» или в сервисный центр «Uğur» (см. страница 20)

Неисправности	Возможные решения	Результаты
Устройство не работает (нет звука или слышится только звук вентилятора)	Это может быть вызвано термостатом. Не подключен. Возможно, что выбит или испорчен предохранитель. Возможно, что забиты или загрязнены конденсаторные пластины.	Повторно запустите при достижении подходящей температуры. Правильно вденьте вилку. Обратитесь в сервисный центр «Uğur» или к профессиональному электрику. Очистите пластины конденсатора.
Высокая внутренняя температура устройства.	Чрезмерно высокая температура внешней среды или неправильно настроен термостат. Слишком близко расположен к стене, закрыты вентиляционные жалюзи или закрыта передняя часть. Возможно, что имеется чрезмерное воздействие внешнего ветра. Слишком загрязнены конденсаторные пластины.	Переместите устройство в место, где температура ниже. Приведите к указанной пустоте. Очистите переднюю часть вентиляционных жалюзи. Предотвратите ветер. Очистите пластины конденсатора.
Низкая внутренняя температура устройства.	Неправильная регулировка внутреннего термостата.	Настройте повторно термостат.
Не горят лампы устройства или горит только одна лампа.	Лампы отключены. Лампа сгорела или неисправен стартер.	Включите лампы Замените неисправную деталь.
Внутри устройства на стеклах высокий уровень запотевания.	Возможно, что внутреннее запотевание кабины связано с закупоркой сливного отверстия для воды. Возможно, что запотевание стекла связано с тем, что уровень влажности внешней среды превышает 65%.	Очистите отверстие для слива воды. Относительно высокой влажности, вы можете переместить ваш холодильник в среду с меньшей влажностью.
Из нижней части устройства идет неприятный запах.	Загрязнен нижний лоток для слива воды.	Очистите лоток для сброса воды.

Значения мощности ламп и светодиодов, используемых в вашем устройстве, указаны в местах их установки и могут изменяться в зависимости от устройства. Неисправности ламп и светодиодов устройства должны устраняться только сервисным центром «Uğur».

RU

F- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Неисправности цифрового термостата

Аварийные сигналы для термостатов Dixell;

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
P1	Неисправность датчика помещения	Проверьте подключение датчика.
P2 sen	Неисправность датчика испарителя	Проверьте подключение датчика перед заменой датчика.
HA pa-	Сигнализация максимальной температуры	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
LA pa-	Сигнализация максимальной температуры	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
EA	Внешняя сигнализация	При отключении цифрового входа, сигнализация останавливается автоматически.

Аварийные сигналы для термостатов марки

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
EO	Сбой датчика управления 1 (Контроль)	Проверьте датчик
E1	Сбой датчика управления 2 (Размораживание)	Проверьте датчик и d0 = 0/1/4, F0 = 1
E2	Сбой датчика управления 3 (Конденсатор)	Проверьте датчик и является ли (A4 = 10)
IA	Внешняя сигнализация	Проверьте выходы внешней сигнализации или параметры A4 и A7.
dOr	Сигнализация открытой двери	Проверьте, что дверь закрыта или параметры A4 и A7.
LO	Сигнализации низкой температуры	При возврате температуры в диапазон установленных значений, сигнализация отключится автоматически. Также проверьте заданное значение.
HI	Сигнализации высокой температуры	При возврате температуры в диапазон установленных значений, сигнализация отключится автоматически. Также проверьте заданное значение. Проверьте, правильно ли работает система охлаждения.
EE/Eer	Сбой параметров устройства	Проверьте параметры.
EF	Сбой рабочих параметров	Проверьте параметры dT, dP и d4; проверьте эффект размораживания. Когда процесс размораживания будет нормально завершен, сигнализация автоматически отключится.
ED	Размораживание завершено вне времени	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Ответственность за регулировку цифрового термостата, отличающегося от фабричной регулировки, полностью лежит на пользователе. Фирма не будет нести ответственность за материальный и моральный ущерб, возникший в результате изменения настроек.

RU

F- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Неисправности цифрового термостата

Аварийные сигналы для термостатов марки Elstat;

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
=	Дверь открыта	Проверьте дверь устройства.
rSF	Отказа системы охлаждения	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
PF1 PF2	Неисправность датчика Датчик шкафа и конденсатора	Проверьте датчик Проверьте значения параметров.

Ответственность за регулировку цифрового термостата, отличающегося от фабричной регулировки, полностью лежит на пользователе.

Фирма не будет нести ответственность за материальный и моральный ущерб, возникший в результате изменения настроек.

RU

RU

AR

يشمل دليل الإستعمال هذا الموديلات المدونة أدناه.

UHD 200 CL
UHD 200 FR
UHD 200 CL / FR

المعلومـــــات

عميلنا العزيز ،
الرجاء منكم قبل البدء بإستعمال منتجكم هذا الذي تم تصنيعه بعناية والذي خضع إلى إختبارات الجودة في منشآت Uğur Soğutma A.Ş.القيام بقراءة هذا الدليل الخاص بجهازكم بأكمله بدقة وحذر من أجل إستعمال المنتج بكفاءة عالية والحفاظ على هذا الدليل كمرجع يسترشد به في وقت لاحق ، وفي نفس الوقت نرجو منكم إستعمال المنتج وفق الشروط المبينة في هذا الدليل.
لاتعتبر شركتنا مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن العطب الناجم عن عدم إستعمال منتجكم هذا بشكل مطابق للقواعد والمعلومات الموجودة في هذا الدليل أو/ و القيام بإستعمال المنتج بشكل غير صحيح.
يمكن لكم الوصول إلى النسخة المحدثة من دليل الإستعمال من خلال زيارة موقع الويب الخاص بشركتنا www.ugur.com.tr

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

عميلنا العزيز،

تم تصنيع هذا المنتج الذي قمتم بشرائه بإستعمال مواد خالية من الأسبستوس والفورم ألدهيد والكادميوم والـ CFC وكذلك إستعمال زيت الضاغطات الخالي من مادة الـ BCP والـTCP . كما أن الغاز المستعمل في هذا المنتج هو a٤٠٤R، a٤٣١R، a٠٩٢R و a٠٠٦R. وهذه الغازات ملائمة لبنود بروتوكول كيوتو.

إن عمر الإستخدام لهذا المنتج هو ١٠ سنوات لدى القيام بإستعماله وفق الشروط والمعلومات المدرجة في دليل الإستعمال هذا وكذلك ضمن إطار الإستعمالات الإعتيادية.

ثلاجتكم متوافقة مع بنود اللوائح المتعلقة بنفايات المعدات الكهربائية والألكترونية.

AR

CE TSE K-Q TSE-ISO-EN 9000 TÜV AUSTRIA CERTIFIED BBS TS EN ISO 14001 :2005 Sertifika No. 671-01 RoHS

هـــام

عميلنا العزيز،
يجب التأكد من الحصول على خدمات العرض التقديمي وتركيب ثلاجة الأسواق التجارية ذات النمط الحوضي هذه التي تم تصنيعها في منشآت UĞUR SOĞUTMA A.Ş. بعناية فائقة من قبل فريق خدمات أوغور المعتمد. وسيقع هذا المنتج خارج نطاق الضمان في حالة الحصول على خدمات العرض التقديمي والتركيب من طرف آخر غير خدمات أوغور المعتمدة وظهور أعطاب في الجهاز.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

عميلناالعزيز،

إن النقاط الواردة في هذا الدليل والواجبوضعها بعين الإعتبار مبينة بعناوين**إنتبه ، حاذر،ملاحظة وإقتراح .**

وقد تم القيام بتعريف هذه العناوين أدناه بحسب أهميتها؛ يرجى منكم قراءة كل منها بدقة وحذر.

وتعتبر العناوين المبينة في هذا الدليل بعبارات **إنتبه ، حاذر، ملاحظة**و **إقتراح**سارية المفعولفي سائر مراحل شحنوتركيب منتجكم وكذلك طيلة مدة إستعمالكم له.

إنتبه !

تتضمن معلومات تتعلق بمنع إصابةالمنتجبأضرار فادحةلا يمكن بنتيجتها إستعمال المنتجأو الإصابة بالجروح أو بخسائر فادحة في الأرواح والممتلكات أثناء الإستعمال .

حاذر!

تتضمن معلومات خاصة بمنع الأخطاء التي قد تؤدي إلى هبوط في كفاءة ثلاجتكم أو ظهور الأعطاب خلال إستعمالكم للمنتج.

ملاحظة

تتضمن معلومات إيضاحية خلال الإستعمال.

إقتراح !

تتضمن معلومات إيضاحية خلال الإستعمال.

ملاحظة

يرجى منكم لدى ظهور أي عطب الإتصال مباشرة مع مركز الإتصالات الخاص بشركتنا أو أقرب مركز لخدمات أوغور المعتمدة أو مركز خدمات الزبائن. ورقم هاتف مركز خدمات الزبائن موجود على الصفحة الأخيرة في دليل الإستعمال.

في حالة ظهور أي عطب في ثلاجتكم فإن إتخاذ التدابير الخاصة بالمواد الغذائية الموجودة بداخله تعود على المستهلك. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن تلف هذه المواد الغذائية الناجم عن أي عطب أو عن الأخطاء في الإستعمال.

إن موديل CL للجهاز الذي قمتم بشرائه قد تم تصميمه وتصنيعه خصيصاً من أجل حفظ المشروبات المقننة والمعلبة وكذلك حفظ الأغذية المعلبة بحالة باردة، أما موديل FR فقد تم تصميمه وتصنيعه من أجل حفظ الأغذية المعلبة والمغلفة المجمدة. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن الخسائر والأضرار التي قد تصيب المنتجات نتيجة القيام بإستعمالها خارج نطاق الغرض المذكور.

AR

جدول المحتويات

أ- التدابير الواجب إتخاذها قبل البدء بإستعمال جهازكم والتحذيرات الأمنية.
ب- المظهر العام لجهازكم
ت- تركيب وتجميع جهازكم
ث- إستعمال جهازكم
ج- تنظيف جهازكم وصيانته والنقل
ح- الأعمال التي يجب القيام بها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

أ- التدابير والخطوات الواجب إتخاذها قبل البدء بإستعمال جهازكم .

إنتبـــه !

لاتضع الثلاجة في موضع معرض إلى أشعة الشمس المباشرة أو في مكان قريب من مصادر حرارية مثل المدفأة أو من مشعاع التدفئة المركزية أو الفرن أو المشعاع الكهربائي أو الأشعة فوق الحمراء، حيث يؤدي هذا الوضع إلى هبوط في كفاءة ثلاجتكم، وإصابته بالضرر وقد يؤدي إلى عطب يحول دون إستعماله.

تم ضبط الثلاجة الخاصة بكم وفق تيار كهربائي قدره ٢٢٠-٢٤٠ فولت و ٥٠ هرتز. وقد يؤدي القيام بإستعمال ثلاجتكم بجهد (فولت) مختلف إلى إيقاعه في وضع غير صالح للإستعمال و التسبب في نشوب الحريق.

يجب أن تكون التمديدات الكهربائية متلائمة ومتطابقة مع بنود اللوائح الرسمية المحلية.

يجب أن تتضمن شبكة المنشأة الكهربائية بالتأكيد على الفاصم التفاضلي و على القاطع الكهربائي للحماية من الصدمات الكهربائية وأخطار الحريق.

لا تعتبر شركتنا مسؤولة عن الأعطاب والخسائر التي قد تنجم عن إستعمال الثلاجة في دارة كهربائية خالية من التأريض.

ضع الثلاجة في موضع خال من الرطوبة ويتمتع بتهوية جيدة دون أي عائق.

يجب القيام بالتأكيد قبل الإستعمال الأولي بتنظيف الثلاجة من الداخل. (أنظر الصفحة ١٩) .

أترك الثلاجة بعد تثبيتها في موضعها دون تحريك لمدة ساعة واحدة (١) قبل البدء بتشغيلها وإستعمالها.

يجب أن لا تقل المدة الزمنية للإنتظار قبل التشغيل عن ساعتين (٢) على الأقل لدى القيام بتركيب جهازكم في ظروف هوائية باردة جداً .

لا تلجأ إلى فصل الثلاجة عن المقبس الكهربائي بقصد توفير الطاقة الكهربائية لدى عدم وجود حاجة إلى إستعمال الثلاجة أو تركها فارغة لمدة زمنية قصيرة، حيث يؤدي ذلك إلى إستهلاك كمية أعلى من الطاقة الكهربائية لدى القيام بتبريد جهازكم من جديد.

إفصل قابس الثلاجة عن المقبس الكهربائي لدى الإنقطاع المفاجئ للتيار الكهربائي. ومن أجل إعادة التشغيل بعد عودة الكهرباء إنتظر لمدة ٢٠ دقيقة بعد وصول التيار الكهربائي ومن ثم أدخل القابس في المقبس. قد يؤدي جهد (فولت) الكهرباء الذي يكون عالياً لدى وصوله بعد الإنقطاع إلى إصابة ثلاجتكم بالأضرار وقد يؤدي إلى نشوب الحريق.

يجب عدم السماح للحيوانات البرية والحيوانات الأليفة بالدخول إلى داخل الثلاجة أو التجول حولها. إذ أن ذلك قد يؤدي إلى إصابة الثلاجة بالأضرار أو إلى موت الحيوانات أو إصابتها بالجروح. كما قد تقوم الحيوانات البرية والأليفة بإلحاق الضرر بالتمديدات الكهربائية مما يؤدي ذلك إلى حدوث الحرائق.

أمتنع بالكامل عن وضع الأغذية الساخنة داخل الثلاجة بقصد تبريدها.

إن موديل CL للجهاز الذي قمتم بشرائه قد تم تصميمه وتصنيعه خصيصاً من أجل حفظ المشروبات المقننة والمعلبة وكذلك حفظ الأغذية المعلبة بحالة باردة، أما موديل FR فقد تم تصميمه وتصنيعه من أجل حفظ الأغذية المعلبة والمغلفة المجمدة.

ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن الخسائر والأضرار التي قد تصيب المنتجات نتيجة القيام بإستعمالها خارج نطاق الغرض المذكور.

أن منتجكم قد تم تصميمه للإستعمال في الأماكن الداخلية . يجب عدم القيام بإستعمال منتجكم هذا في الهواء الطلق.

يجب عدم القيام بوضع مواد لا تحتاج إلى التبريد داخل ثلاجتكم. كما يجب عدم إستعمال الثلاجة من أجل إذابة المواد الغذائية المجمدة.

يجب القيام بتركيب المنتج وتثبيته في موضعه وصيانته وتنظيفه بالشكل المبين في دليل الإستعمال. ويجب عدم القيام بإستعماله بشكل يتعارض مع الدليل. وفي حالة إصابة المنتج بإي ضرر ناجم عن الإستعمال بهذا الشكل ، فإن شروط الضمان تصبح غير سارية المفعول بسبب الأضرار الناجمة عن أخطاء المستعمل .

يزداد تراكم الجليد وتهبط قدرة الجهاز على القيام بالتبريد على الوجه الصحيح في المنتجات التي تترك أغطيتها مفتوحة أو التي تكون عرضة للفتح والإغلاق بصورة دائمة. ولذا يجب عليكم فتح غطاء المتنج لدى الحاجة فقط . كما يجب عليكم التأكد من أن غطاء المنتج موجود في وضع الإغلاق لدى عدم وجود حاجة إلى إستعماله .

لا يوجد لهذا الجهاز أي تأثير تعقيمي ضد الكائنات الحية الدقيقة. ويتوجب تبعاً لذلك توفير شروط النظافة التامة فيما يتعلق بالأغذية التي سوف تضعونها في منتجكم هذا. وإلا فإن الكائنات الحية الدقيقة التي تتطور في الأغذية قد تؤدي إلى تهديد صحتكم.

AR

أ- التدابير والخطوات الواجب إتخاذها قبل البدء بإستعمال جهازكم .

إنتبـــه !

قد يؤدي قيامكم بتنضديد المواد الغذائية داخل جهازكم بدون تغليف أو ضمن أغلفة غير واقية إلى تسرب السوائل منها، الأمر الذي يؤدي إلى تآكل الأجزاء المعدنية لجهازكم وإلى تسرب الغاز من الأنابيب وإصفرار الأقسام البلاستيكية وظهور التشققات وزوال الشروط الصحية وإنتشار الروائح غير المرغوبة وتهديد صحتكم نتيجة لنمو الأحياء الدقيقة.

يجب القيام بمراقبة والتأكد من تاريخ آخر موعد الإستعمال للأغذية الموضوعة داخل جهازكم .

تجنب القيام بسكب الماء أو أي سائل آخر من أجل تذويب الجليد المتراكم في جهازكم، كما يجب الإمتناع بالتأكيد عن القيام بالتنظيف بإستعمال أجهزة التنظيف البخارية. حيث قد يؤدي ذلك إلى إصابة جهازكم بالأضرار أو تعرضكم إلى صعقة كهربائية .

تجنب القيام بإستعمال أي مصدر حراري (مدفأة كهربائية، سخان وماشابه) من أجل تسريع تذويب الجليد في جهازكم ، حيث قد تودي أدوات التسخين هذه إلى إلحاق الأضـرار بالأقسام البلاستيكية لجهازكم .

يجب عدم القيام بوضع مواد لا تحتاج إلى التبريد أوالتجميد داخل جهازكم.

يجب القيام بتركيب الجهاز وتثبيته في موضعه وصيانته وتنظيفه بالشكل المبين في دليل الإستعمال. ويجب عدم القيام بإستعماله بشكل يتعارض مع الدليل. وفي حالة إصابة جهازكم بإي ضرر ناجم عن الإستعمال بهذا الشكل ، فإن شروط الضمان تصبح غير سارية المفعول بسبب الأضرار الناجمة عن أخطاء المستعمل .

يجب القيام بحمل وتخزين جهازكم في الوضع الإعتيادي للإستعمال فقط من أجل حمايته من الأضرار والخسائر. والقيام بعمل مخالف لذلك قد يؤدي إلى فقدان حق الضمان.

يجب أخذ الحيطة بشكل خاص نظراً لإحتمال تحطم الزجاج في المنتجات المجهزة بأغطية زجاجية بسبب صدمة أو ضربة بجسم حاد ومدبب أو بسبب التلامس مع جسمٍ حارٍ جداً.

يجب وضع وتثبيت ثلاجتكم على سطح مستوي غير مائل لتفادي إنزلاق أو إنقلاب الثلاجة.

قم بتشغيل الثلاجة في وضع الإستعمال فقط.

لا تعرض منتجكم إلى أشعة الشمس المباشرة.

يجب القيام بحمل وتخزين المنتج الخاص بكم في الوضع الإعتيادي للإستعمال فقط من أجل حمايته من الأضرار والخسائر. والقيام بعمل مخالف لذلك قد يؤدي إلى فقدان حق الضمان.

تجنب فتح الغطاء العلوي لجهازكم في حالات إنقطاع التيار الكهربائي لمدة طويلة وذلك بقصد تفادي فقد البرودة . (إختياري)

يجب وضع وتثبيت جهازكم على سطح مستوي غير مائل لتفادي إنزلاق أو إنقلاب الثلاجة.

قم بتشغيل جهازكم في وضع الإستعمال فقط.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

أ- التدابير والخطوات الواجب إتخاذها قبل البدء بإستعمال جهازكم .

ملاحظـــة

في حالة ظهور أي عطب في منتجكم فإن إتخاذ التدابير الخاصة بالمواد الغذائية الموجودة بداخله تعود على المستهلك. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن تلف هذه المواد الغذائية الناجم عن أي عطب كان أو عن الأخطاء في الإستعمال.

إن موديل CL للجهاز الذي قمتم بشرائه قد تم تصميمه وتصنيعه خصيصاً من أجل حفظ المشروبات المقننة والمعلبة وكذلك حفظ الأغذية المعلبة بحالة باردة، أما موديل FR فقد تم تصميمه وتصنيعه من أجل حفظ الأغذية المعلبة والمغلفة المجمدة. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن الأضرار التي قد تنجم عن إستعمال المنتجات في أغراض مختلفة أخرى.

يجب عليكم القيام بفحص ومعاينة المنتج الذي قمتم بشرائه فور الإستلام للتأكد من عدم وجود أي عطب فيه. وفي حالة وجود أي عطب أو ضرر يجب القيام بمراجعة بائعكم خلال ٢٤ ساعة.

تحتوي أسماء الموديلات الخاصة بالمنتجات التي تم إعدادها خارج نطاق الموديلات الإعتيادية بناءً على الطلبيات الخاصة على أحرف الأقراص المضغوطة. يمكنكم الإتصال مع مراكز الخدمات المعتمدة من أجل الحصول على المواصفات التقنية لهذه المنتجات. نرجو منكم القيام بقراءة هذا الدليل بأكمله بدقة وحذر قبل البدء بإستعمال المنتج الخاص بكم من أجل إستعمال المنتج بكفاءة عالية وبشكل آمن، وحفظ هذا الدليل كمرجع للإسترشاد به. ويمكن لكم الوصول إلى النسخة المحدثة من دليل الإستعمال من خلال زيارة موقع الويب الخاص بشركتنا www.ugur.com.tr أو متابعة ذلك من مراكز خدماتنا المعتمدة.

يحتوي هذا المنتج على رموز تبين تصنيفات نفايات المعدات الكهربائية والألكترونية (AEEE/WEEE) . ويتوجب على المستعمل، بناءً على ذلك ، الإنصياع إلى التعليمات الأوروبية رقم EC/٩٦/٢٠٠٢ الخاصة بإعادة التدوير وذلك بقصد تقليل تأثيرات هذا المنتج على البيئة إلى أدنى حد ممكن.

يمكنكم الإتصال بمراكز خدمات أوغور المعتمدة من أجل الحصول على المعلومات الضرورية الخاصة بالرغبة في التخلص من هذا المنتج أو إرساله إلى الخردة. ويجب في هذه الحالة بالتأكيد إيصال جهازكم إلى مؤسسة التخلص من النفايات الكهربائية والألكترونية (WEEE) .

أن الصور والرسوم الموجودة في هذا الدليل هي صور تمثيلية قد تختلف بحسب الموديلات الخاصة بالمنتجات. ونظراً لكون المواصفات المبينة في هذا الدليل شاملة لجميع الخيارات ، فإن بعض الخيارات قد تكون غير موجودة في المنتج الخاص بكم.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

أ- تحـذيرات السلامة

إنتبـــه !

تم تصنيع المنتجات المذكورة في دليل الإستعمال هذا وتنفيذها وفق التصاميم وأعمال المراقبة المنصوصة في المعايير الوطنية المحلية والعالمية.

يجب الإنصياع بدقة وحذر إلى القواعد والشروط المذكورة أدناه والمتعلقة بالإستعمال السليم والآمن.

تأكد من أن المقبس الكهربائي الذي سوف يستعمل ملائم لتشغيل جهازكم، ويجب القيام بربط الجهاز بمقبس كهربائي مجهز بخط التأريض.

يجب التأكد من أن التمديدات الكهربائية للمبنى ملائمة. لا تستعمل المقابس المعطوبة والرخوة غير المثبة في أمكا نها بإحكام.

لا تستعمل الجهاز على الإطلاق بكابل التمديد أو بمقبس متعدد المنافذ.

يجب الإنصياع بشكل قطعي إلى التوجيهات المبينة في هذا الدليل فيما يتعلق بتبديل المصابيح. إن قوة المصباح الذي سيتم تبديله موجود على لاصقة بيانات الجهاز الملصقة مباشرة تحت المصباح.وهذا الأمر موضح في الدليل. ويجب تبديل مصابيح التظليلات من قبل الخدمات المعتمدة أو من قبل فني كهربائي مؤهل فقط.

يجب بالتأكيد تغيير المصابيح الخاصة بالإنارة من قبل خدمات أوغور المعتمدة.

يجب بالتأكيد في حالة تلف كابل الكهرباء الرئيسي الناقل تغييرهمن قبل خدمات أوغور المعتمدة.

يرجى منكم في حالة وجود أي شك في التوصيلات الكهربائية أثناء تشغيل الجهاز الإتصال مباشرة بخدمات أوغور المعتمدة.

كن حريصاً على سحب القابس الخاص بالجهاز من المقبس الكهربائي بالإمساك بالقابس من قسم الراس الرئيسي. يجب عدم الإمساك والسحب من الكابل.

لاتلجأ إلى تفكيك أو نزع أي غطاء وقاية خارجي لم يذكر في دليل الإستعمال هذا، حيث يمكن لدى القيام بنزع الغطاء الوصول إلى أجزاء كهربائية تؤدي إلى التعرض إلى أخطار فادحة.

لا تستعمل الماء المضغوط بتاتاً من أجل التنظيف. إن الماء المضغوط يؤدي إلى إلحاق الضرر بالأقسام الكهربائية.

لا تقم أبداً بعناء نفسك بأمور الكهربـــاء.

لا تلجأ على الإطلاق إلى القيام بتشغيل منتج متعرض إلى الأضرار (مثل الأضرار المتولدة عن عملية النقل). قم بإبلاغ الأمر بالتأكيد إلى أقرب مركز لخدمات أوغور المعتمدة.

ضع طاقة الإستيعاب بعين الإعتبار لدى القيام بتعبئة منتجكم بالمواد الغذائية والأطعمة . يجب أن لا تتجاوز كمية التعبئة خط الحد الأعلى للإستيعاب المبين على المنتج.

تجنب القيام بوضع الأغذية التي تم تذويبها، مرة أخرى في جهازكم .

يجب القيام بالتأكيد بتأمين تبديل القطع الكهربائية من قبل خدمات أوغور المعتمدة.

ضع مواد التغليف الخاصة بجهازكم في مكان بعيد عن متناول الأطفال. تشكل مواد التغليف والتعليب (النايلون، البوليسترين وماشابه) عناصر خطرة وضارة بالأطفال.

يجب عدم السماح بإستعمال المنتج الذي قمتم بشرائه من قبل الأشخاص المعوقين ذهنياً وبدنياً (سمعي، بصري) ومن قبل الأولاد والأشخاص الذين يعانون من النقص في الخبرات والمعلومات دون إشراف من قبل شخص مسؤول عنهم وعن سلامتهم. ويجب وضع الأولاد الذين يستعملون الجهاز تحت المراقبة والتأكد من عدم قيام الأطفال باللعب بالمنتج.

لا تلجأ إلى إستعمال أي أداة أو جسم معدني خلال عملية التذويب لم يقترحه المصنع، فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بأقسام التبريد الخاصة بالثلاجة.

تجنب إلحاق الضرر بمكونات دورة التبريد.

لا تلجأ إلى إستعمال أية مواد/ منتجات داخل الثلاجة أو خارجها لم تقترحها الشركة المصنعة .

يجب بالتأكيد تأمين القيام بالمداخلات الرئيسية المتعلقة بهذا المنتج من قبل مركز خدمات أوغور المعتمدة.

لا تلجأ على الإطلاق إلى تحريك منتجكم من مكانه والعمل على نقله عندما يكون موصولاً بمصدر الكهرباء.

لا تلجأ إلى القيام بأعمال الصيانة أو أعمال إصلاح الأعطاب إذا كان جهازكم موصولاً بمصدر الكهرباء.

يجب عدم القيام بتخزين العبوات المعدنية البخاخة الحاوية على مواد دافعة قابلة للإشتعال في داخل هذا المنتج.

يجب الإنصياع بإستمرار إلى القواعد الخاصة بإختيار موقع الثلاجة وتثبيتها في مكانها. وقد يؤدي عدم الإمتثال إلى أمر موضع فتحات المبرد والمنافذ الهوائية إلى خطر نشوب الحريق.

أفصل الجهاز عن مصدر الكهرباء إذا كانت ثلاجتكم مصابة بالضرر أو إذا كانت تعمل بشكل غير صحيح. إنقل الأطعمة الموجودة بداخلها إلى مكان بارد ومناسب آخر ومن ثم إتصل بأقرب مركز لخدمات أوغور المعتمدة.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

أ- تحـذيرات السلامة

حـــاذر!

الرجاء القيام بفحص غاز التبريد المبين على اللاصقة الخاصة بثلاجتكم .

المواد الخمسة المذكورة أدناه خاصة بالمنتجات الحاوية على غاز R600a وR290 الهيدروكربوني.

يجب أن يتم تركيب هذا الجهاز من قبل خدمات أوغور المعتمدة فقط وذلك لتجنب خطر الحريق .

لا تلجأ إلى إغلاق منافذ التهوية الموجودة في الغطاء الخارجي أو هيكل الثلاجة.

يجب عدم القيام بإستعمال أياً من الأدوات الميكانيكية أو عدم اللجوء إلى أي تدبيرات أخرى لم يقترحها المصنع فيما يتعلق بتسريع عملية إزالة وتذويب الجليد.

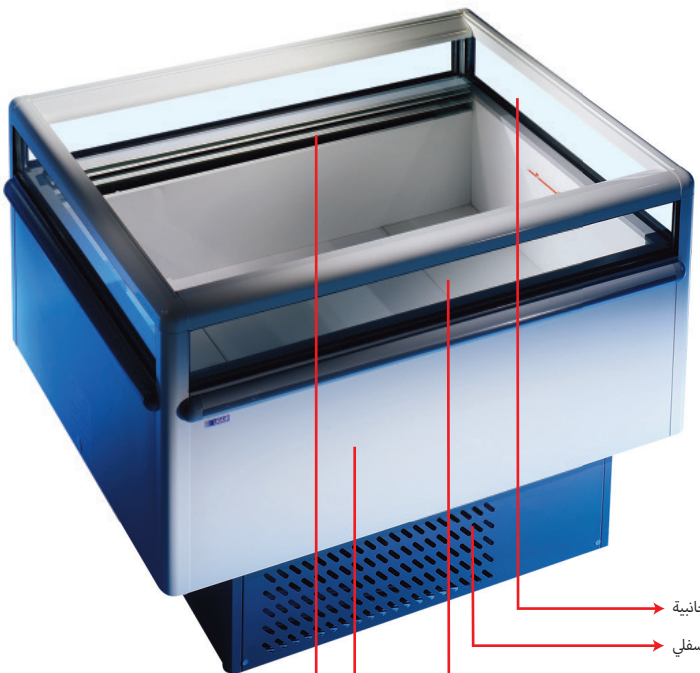
يجب عدم إلحاق الضرر بدارة التبريد.

يجب عدم القيام بإستخدام الأجهزة الكهربائية في القسم الخاص بتخزين المواد الغذائية في الجهاز ماعدا النماذج الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

ب- المظهر العام لجهازكم



AR

ملاحظـــة

إن معيار قياس إستهلاك الطاقة في المنتجات التجارية هو EN23953-2 . والمواصفات التقنية للمنتجات موجودة في الملصقات الموجودة على المنتج. وحقوق شركة Uğur Soğutma A.Ş. محفوظة فيما يتعلق بتغيير المواصفات التقنية للمنتجات دون الحاجة إلى القيام بتبليغ ذلك.

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

ت- تركيب ثلاجتكم

إختيار مكان وضع الثلاجة

إن إختيار المكان الخاص بالثلاجة أمر بالغ الأهمية من حيث تشغيل وإستعمال ثلاجتكم دون أية عراقيل . ولدى القيام بإختيار الوسط الذي سيتم تشغيل الثلاجة فيه ؛

يجب عدم القيام بوضع الثلاجة خارجاً في الهواء الطلق معرضاً إلى العوامل الخارجية (مثل الزقاق أو الشارع وماشابه)

ضع الثلاجة على بعد لا يقل عن متر واحد (١) عن مصادر الحرارة (مثل المدفأة، مشعاع التدفئة المركزية والسخان الكهربائي وماشابه) (الصورة ١) .

لا تضع الثلاجة في مواجهة فوهات أجهزة التكييف الهوائي أو تحت المراوح وأمام الأبواب والنوافذ بشكل مباشر. (الصورة ٢)

لا تتركها عرضة لأشعة الشمس المباشرة. إن وصول أشعة الشمس إلى الواجهة الزجاجية للثلاجة سوف يؤدي إلى رفع معدل إشتغال الثلاجة ، وهو الأمر الذي يؤدي إلى رفع إستهلاك الطاقة.

يجب من أجل إتاحة الفرصة للمضخة الهوائية بالقيام بوظيفتها على أكمل وجه السماح للهواء بالدخول والخروج من المنافذ بسهولة وإرتياح .

يجب عند تقريب الثلاجة من الحائط التأكيد على ترك مسافة قدرها ١٥٠مم.(١٥سم.) بين الحائط والطرف الخلفي لثلاجتكم.

إنتبـــه !

يجب القيام في الأوساط المتميزة بالرطوبة العالية ببذل العناية الكاملة ضد الأضرار التي تنجم عن إنسياب ماء الصرف الفائض عن وحدة الجهاز إلى أرضية وجدران المكان المحيط بمنتجكم.

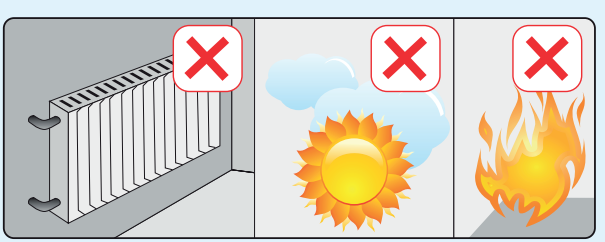
وخلال أعمال التجميع والتركيب التي تقوم بها خدمات أوغور المعتمدة، ستقوم خدمات أوغور بتقديم المعلومات والتوصيات فيما يتعلق بإختيار الموضع الملائم للتلاجة. إلاّ أن القرار النهائي بهذا الشان والخاص بمكان وضع الثلاجة سوف يكون عائداً إلى المستهلك .إن العملية المذكورة أعلاه سوف يتم بيانها على إستمارة خدمات التركيب الخاصة بهذه العملية من قبل خدمات أوغور المعتمدة . وفي حالة ظهور أي ضرر ناجم عن القرار النهائي الذي يبينه المستهلك والمتعلق بإختيار الموضع الثابت للثلاجة، فإن سائر المسؤوليات المتعلقة بهذا الضرر ستكون عائدة عـلى المستهلك.

يقدم جهازكم الكفاءة المفضلة في التبريد وفقاً للتصنيف المناخي ضمن الشروط المبينة في الجدول التالي. ولذا يتوجب أن تكون درجة حرارة الوسط المحيط الذي سوف تشتغل فيها ثلاجتكم مطابقة للسويات المذكورة هذه.

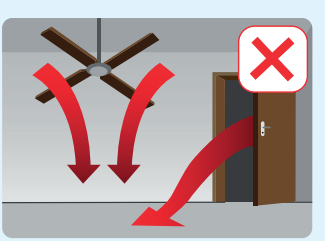
في المنتجات التجارية :

الرطوبة	نطـاق درجات الحرارة	التصنيف المناخي
رطوبة نسبية 60 %	بين 16°م. و 25°م.	المجموعـة 3
رطوبة نسبية 55 %	بين 16°م. و 30°م.	المجموعـة 4
رطوبة نسبية 45 %	بين 16°م. و 40°م.	المجموعـة 5

إن التصنيف المناخي لثلاجتكم موجود على اللاصقة التي تبين المواصفات التقنية لجهازكم والملصقة على سطح الثلاجة.



الصورة 1



الصورة 2

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

ت- تركيب ثلاجتكم

التركيب

يجب قبل وضع الثلاجة في مكانها الثابت القيام بقلع ونزع سائر معدات التغليف ومنصة النقل الخشبية (قد يتطلب نزع منصة النقل رفع ثلاجتكم عن الأرض)

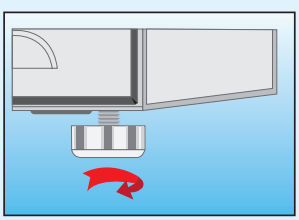
قم بتركيب قطع التبديل الموجودة داخل المنتج حسب إرشادات التركيب. إستعمل قطع تبديل أوغور الأصلية فقط.

قد تؤدي قطع التبديل غير الأصلية إلى تشكيل خطر عليكم وقد تؤدي إلى إلحاق الضرر بجهازكم .

ضع الجهاز في الموضع المرغوب. خذ الإرشادات الخاصة بقواعد التركيب بعين الإعتبار أثناء عملية تثبيت الثلاجة في موضعها الثابت.

ضع المنتج في وضع متنزن بإستعمال مقياس ميزان الماء عرضاً وعمقاً.يمكنكم القيام بتأمين وضع الإتزان في منتجكم هذا عن طريق إستعمال أرجل التعيير والضبط الأمامية الموجودة في السفل. (الصورة 7)

يجب القيام في النماذج المجهزة بالعجلات (إختياري) بقفل ملاجم العجلات بعد الإنتهاء من عملية التركيب . وفي حالة النماذج غير المجهزة بالملاجم يجب التأكد من تثبيت الجهاز في موضعه الثابت بشكل قوي.



الصورة 3

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

ت- تركيب ثلاجتكم

قواعد الوصل بلكهرباء

سيقوم جهازكم بالبدء بالعمل لدى قيامكم بوصل قابسه في المقبس كما هو موضح في الصورة رقم 8.

إنتبـــه !

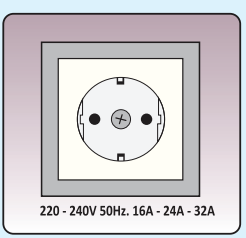
ممنوع ربط قابس جهازكم في مقبس متعدد المنافذ وإستعمالكم لكابل التمـديد .(الصورة 9)

يجب عدم السماح للكابل الخاص بمنتجكم المرتبط بالشبكة الكهربائية من التماس بأسطح حارة.

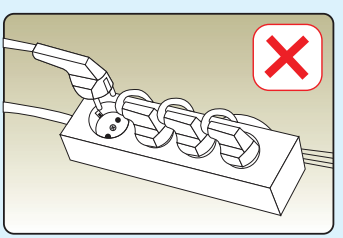
يجب أن يكون المقبس الذي سوف تقومون بإستعماله مجهزاً بالتأكيد بخط التأريض. كما يجب أن تتراوح درجة تحمل المقبس بين 16-10 أمبير كما يجب أن تحتوي دارته على فاصمة واقية. ويجب عليكم القيام بإستشارة فني كهربائي من الخدمات الفنية لشركتنا أو من فني كهربائي معتمد فيما يتعلق بالفاصمة الواجب تواجدها في شبكة الدارة الكهربائية الخاصة بالثلاجة.

يجب أن تتوافق القيم المبينة على الملصقة الموجودة داخل ثلاجتكم مع جهد وتردد تيار الشبكة الكهربائية. ويجب عليكم في حالة إرتفاع أو إنخفاض جهد الشبكة الكهربائية عن ماهو مبين في اللاصقة القيام بالتأكيد بإستعمال جهاز تنظيم الجهد (الفولط) للحصول على التيار الكهربائي بالجهد المطلوب. ويمكن لكم القيام بإستشارة خبير كهربائي فيما يتعلق بهذا الموضوع.

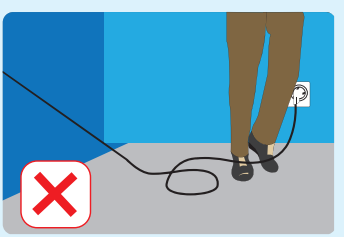
يجب عدم تمرير كابل ثلاجتكم من طريق مرور الأشخاص . قد يؤدي ذلك إلى أصابتكم بالأضرار و إلحاق الضرر بثلاجتكم. (الصورة 10)



الصورة 8



الصورة 9



الصورة 10

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

التشغيل

إنتبـــه !

دليل الإستعمال هذا صالح من أجل العديد من موديلات الأجهزة. وقد تختلف هذه الموديلات عن بعضها البعض بإختلاف تجهيزاتها. وقد تختلف الرسوم أيضاً عن بعضها البعض.

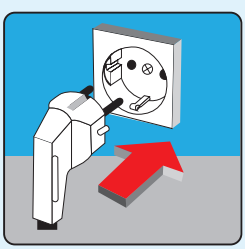
يجب القيام قبل البدء بتشغيل الثلاجة لأول مرة القيام بتنظيف أجزائها الداخلية مع سائر الأكسسوارات الموجودة. (أنظر الصفحة 19) .

يجب في حالة تعرض جهازكم إلى إرتجاجات متعددة أثناء النقل وتثبيته في مكانه ترك المنتج دون تشغيل لمدة (3) ثلاث ساعات. وبذلك فان الزيت الموجود داخل الضاغط الذي توزع داخل النظام سوف يستقر ويعود إلى وضعي الأصلي. وقد يصاب الضاغط بالضرر لدى القيام بالتشغيل دون أخذ هذا الأمر بعين الإعتبار.

قم بوصل قابس المنتج مع مقبس كهربائي مجهز بتيار كهربائي متناوب متناسب مع بنود اللوائح والتعليمات. جهـد 220-240 فـولت / 50 هرتز . (الصورة 11)

ضع مفاتيح الضاغط والإضاءة في وضع التشغيل (I) . (الصورة 12)

يقوم الضاغط بإصـدار صوت خفيف لدى البدء بتشغيله.



الصورة 11

الصورة 12

تعيير وضبط الحرارة الداخلية لمنتجكم

تم تعيير الحرارة الداخلية لمنتجكم في المصنع بحيث يقوم الجهاز تحت سائر الظروف بوقاية المواد الغذائية المحفوظة بداخله دون أن يصيبها التلف

يمكن لكم تعيير درجة الحرارة الـواقية للمواد الغذائية بإستعمال الترموستات الألكتروني الموجود في جهازكم.

تم تعيير القيمة المحددة لدرجة الحرارة لجهازكم في منشآتنا الإنتاجية . وستؤمن هذه القيمة في سائر الأحوال وضع الحفاظ على المواد الغذائية الموجودة داخل جهازكم بشكل سليم دون أن يصيبها التـلف .

س تحصلون على أفضل النتائج من حيث الأداء ومن حيث إستهلاك الطاقة لدى القيام بإستعمال منتجكم على القيم التي تم تعييرها من قبل المصنع.

قوموا بتشغيل جهازكم فارغاً لمدة لا تقل عن ثلاث (3) ساعات . وبذلك تصل درجة الحرارة في سائر أنحاء الجهاز من الداخل إلى درجة الحرارة المثلى.

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

إستعمال ميزان الحرارة الرقمي

يجب عليكم إذا كان المنتج الذي قمتم بشرائه مجهز بالترموستات أخذ النقاط التالية بعين الإعتبار .

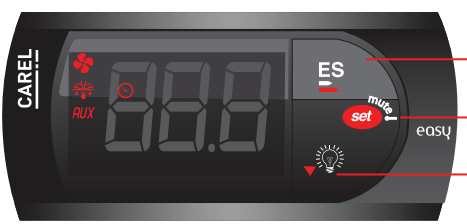
الترموستاتات الرقمية مضبوطة من قبل المصنع ولا يوجد داعي لتغييرها. يمكن لكم القيام بتغيير عيار الترموستات كما هو موضح أدناه.

تتضمن الترموستاتات الرقميةالعديد من البرامج في داخلها(مثل الصيغة الإقتصادية والصيغة الليلية...). يرجى منكم إذا راودتكم الشكوك بوجود مشاكل في عمل الجهاز أو تبريده الإتصال بمركز الخدمات المعتمد.

إن رموز الخطأ التي تبينها الترموستاتات الرقمية موجودةتحت عنوان الأعطاب. ولدى ظهور رموز الخطأ هذه قم بإيقاف إنذار الترموستات ومن ثم أبلغ الأمر إلى خدمات أوغور المعتمدة.

تشغيل/إيقاف الثلاجة.	الذوبان اليدوي
إلغاء الإنذار	الإنتقال إلى الوضع الليلي او الوضع الإقتصادي ECO ES

من أجل تيرموستات Carel ؛



يمكن زيادة درجة الحرارة بالضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط.

يؤمن تعيير درجة حرارة الثلاجة. يبدأ بالعمل بعد الضغط على زر الضبط لمدة ٢-٣ ثواني.

تهبط درجة الحرارة بالضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط .

مفتاح البرمجة. يستعمل فقط من قبل موظفي الخدمة.

وظيفة إيقاف/ تشغيل المنتج. الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط في نفس الوقت يؤدي إلى رفع درجة الحرارة.

يؤمن التذويب اليدوي للمنتج.الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط في نفس الوقت يؤدي إلى خفض درجة الحرارة.

يؤمن تعيير درجة حرارة الثلاجة. يبدأ بالعمل لدى الضغط على زر الضبط لمدة ٢-٣ ثواني.

AR

إستعمال الترموستات الرقمي

من أجل تيرموستات Dixell ؛

يؤمن التذويب اليدوي للمنتج.

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط يؤدي إلى رفع درجة الحرارة.

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط يؤدي إلى خفض درجة الحرارة.

يؤمن تعيير درجة حرارة الثلاجة. يبدأ بالعمل لدى الضغط على زر الضبط لمدة ٢-٣ ثواني.

من أجل تيرموستات Elstat؛

يؤمن تعيير درجة حرارة الثلاجة. يبدأ بالعمل لدى الضغط على زر الضبط لمدة ٢-٣ ثواني.

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط أو التعيير يؤدي إلى رفع درجة الحرارة.

يؤمن التذويب اليدوي للمنتج.

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط يؤدي إلى خفض درجة الحرارة.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

تعبئـــــة ثلاجتكم بالمواد الغـذائية

يمكن لكم القيام بملئ جهازك بالمواد الغذائية بعد تشغيله لمدة (3) ساعات في وضع فارغ. (يمكن لكم فحص درجة الحرارة الداخلية لجهازكم بقراءة مقياس الحرارة إذا كان جهازكم من الطراز المجهز بمقياس الحرارة)

حـــاذر!

قم بتشغيل ثلاجتك فارغة لمدة (3) ساعة قبل القيام بوضع المنتجات الغذائية داخـــل الثلاجـــة .

لا تلجأ إلى وضع منتجات/ مواد ممنوعة التبريد في ثلاجتك.

ولا تلجأ إلى تذويب الأغذية المجمدة في ثلاجتك.

يجب عدم تجاوز خط الإستيعاب في ملئ الثلاجة بالمواد العذائية.

عمليـــة التـذويب

تتمتع ثلاجتكم بخاصية التذويب (ديفروست) التلقائي للثلج. وتتشكل وفق هذا النظام طبقة رقيقة من الجليد على سطح الجدار الداخلي لثلاجتكم بدلاً من تراكم طبقة ثخينة. ويتم بفضل هذا النظام تذويب طبقة الثلج هذه في أوقات محددة خلال أيام الأسبوع.

ومع ذلك قد تفشل في بعض الحالات الخاصة عملية التذويب (ديفروست) من إذابة الثلج المتشكل على السطوح (زيادة الرطوبة في الوسط المحيط ، الإستمرار في تكرار فتح الأغطية وماشابه). واللجوء في تلك الحالات إلى القيام بعملية التذويب يدوياً عوضاً عن التذويب الميقاتي سوف يحقق الفائدة

ويمكن لكم القيام بعملية التذويب اليدوي بالضغط على مفتاح التذويب (الديفروست) الموجود على الترموستات الألكتروني.

والناحية الهامة التي يجب الإنتباه إليها هي ضرورة الإنتظار لإنقضاء مدة لا تقل عن ٢٤ ساعة بين كل عمليتين تذويب متتاليتين . وعلى الرغم من قيام جهازكم بإذابة الجليد والثلج المتراكم تلقائياً فإنه من المفيد جداً من الناحية الصحية القيام مرتين سنوياً بإيقاف الجهاز عن العمل بشكل تام والقيام بتنظيفه من الداخل بعمق.

توجد في موديلاتنا الأخرى عملية التذويب (الديفروست) اليدوي .

عملية التذويب (الديفروست) اليدوية.

تؤدي حالة تراكم الثلج بشكل كثيف على لوحات التبريد الداخلية إلى هبوط في قدرة التبريد وإلى إستهلاك الطاقة بكميات أعلى.

يجب في حالة تراكم الثلج بكثرة وبسماكة عالية القيام بوضع المنتجات الموجودة في مكان مناسب دون أن يصيبها التلف.

وبعد ذلك يتم فصل الجهاز عن الكهرباء بسجب القابس من مصدر الكهرباء. يذوب الثلج المتراكم خلال ساعتين (2) في الظروف العادية. ضع وعاءً في قسم تخلية الماء من أجل تجميع الماء الذائب ومنعه من إلحاق الضرر بالأرضية.

يجب القيام، بعد الإنتهاء من عملية التذويب بتجفيف الجدران الداخلية للجهاز بإستعمال قطعة قماش جافة والتأكد من التجفيف الكامل للأقسام المبللة.

قم بتشغيل الجهاز من جديد لمدة (٣) ساعات بشكل فارغ. وبعد ذلك قم بنقل المواد الغذائية التي وضعتها في وسط ملائم إلى داخل الثلاجة من جديد.

قد يتكاثف الضباب بشكل خفيف على الزجاج خلال عملية التذويب. وسينقشع هذا الضباب لدى عودة الجهاز إلى العمل بشكل طبيعي.

AR

ث- إستعمال منتجكم

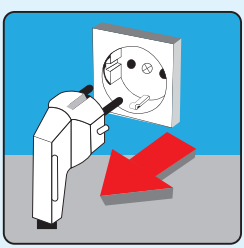
إغلاق جهازكم

قم بنقل المنتجات الموجودة في جهازكم إلى مكان ملائم آخر .

إسحب قابس الثلاجة من المقبس الكهربائي. (الصورة 13) .

في حالة الرغبة في عدم إستعمال الثلاجة لمدة طويلة يجب عليكم القيام بتطبيق النواحي المذكورة أدناه ؛

قم بتنظيف الثلاجة. وإلاّ فإن الرطوبة المتبقية سوف تؤدي إلى حدوث الإسوداد على الجدران الداخلية للثلاجة.



الصورة 13

حـاذر!

في حالة الحفـاظ على الثلاجة بعد إيقافها عن العمل في وسط مغلق ؛

تجنب تغطية الثلاجة بأغطية بلاستيكية. إن إنعدام الهواء قد يؤدي إلى روائح غير مرغوبة كما يؤدي إلى التعرق. ويؤدي التعرق بدوره إلى الصدأ.

يؤدي عدم قيامكم بترك باب الثلاجة مفتوحاً خلال فترة الحفظ بدون تشغيل إلى إنتشار الروائح غير المرغوبة في داخل الثلاجـة.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

ج- تنظيف، صيانة ونقل ثلاجتكم

التنظيف

عملية تنظيف الثلاجة تتألف من مرحلتين، هما التنظيف من الداخل والتنظيف من الخارج.

يجب عليكم قبل البدء بعملية التنظيف الإنصياع بالتأكيد إلى التنبيهات التالية .

حـاذر!

تأكد من فصل ثلاجتكم عن مصدر الكهرباء قبل كل مرة تقومون فيها بالتنظيف.

تأكد من إرتداء القفازات الواقية أثناء عملية التنظيف والصيانة. إن ذلك سوف يعمل على حمايتكم من الإصابة بالجروح.

تجنب إستعمال مواد التنظيف المنزلية والمواد التي تؤدي إلى حدوث التآكل والخدوش (مواد تنظيف الأسطح ، المنظفات الصناعية ، المواد المذيبة والمواد التي تؤدي إلى الإشتعال ونشوب الحريق مثل البنزين، التربنتين والأحماض). حيث يؤدي إستعمال هذه المواد إلى إصفرار الأجزاء البلاستيكية للمنتج.

لا تستعمل على الإطلاق الماء المتدفق أو الماء المضغوط بقصد غسل الثلاجة.

التنظيف من الداخل

إنقل الأغذية الموجودة في ثلاجتكم الى مكان ملائم آخر.

إنتظر قبل القيام بالتنظيف الداخلي حتى تصل درجة حرارة الأجزاء الداخلية للثلاجة إلى درجة حرارة الوسط المحيط.

تأكد من إرتداء القفازات الواقية أثناء عملية التنظيف والصيانة. إن ذلك سوف يعمل على حمايتكم من الإصابة بالجروح.

أنقل قطع الأكسسوار الموجودة داخل الثلاجة إلى مكان آخر.

يمكنكم القيام بتنفيذ عملية التنظيف بإستعمال قطعة قماش قطنية لينة مع الماء الدافئ والصابون أو بإستعمال مواد التنظيف التي تقترحها عليكم شركة Uğur Soğutma A.Ş..

قم بتجفيف الثلاجة بقطعة قماش قطنية جافة. قد يؤدي عدم تجفيف الجهاز إلى حدوث إسوداد في لونه مع مرور الزمن.

تأكد بعد الإنتهاء من التنظيف عدم ترك أي بقعة لم يتم تجفيفها في الأقسام الداخلية.

يمكنكم القيام بنقل وتنضيد المنتجات من جديد داخل الثلاجة بعد ثلاث ساعات (٣) من تشغيل الثلاجة وفق الشكل المذكور في دليل الإستعمال هذا.

التنظيف من الخارج

قم بالتنظيف بإستعمال قطعة قماش قطنية مع الماء الدافئ.

يجب منع تسرب الماء النظيف أثناء القيام بعملية التنظيف إلى داخل لوحة التحكم الأمامية وإلى قسم مجموعة الإضاءة.

إستعمل الماء النظيف والصابون فقط من أجل تنظيف حشية باب الثلاجة.

الصيانـــــة

لايتطلب هذا المنتج القيام بعمليات صيانة دورية.

إقتراح

يمكن لكم إستعمال مواد التنظيف من ماركة أوغور للقيام بتنظيف الثلاجة من الداخل والخارج بتأمينها من مراكز خدمات أوغور المعتمدة.

AR

ج- تنظيف، صيانة ونقل ثلاجتكم

نقل ثلاجتكم

إنزع قابس الثلاجة من المقبس الكهربائي.

قم بتنفيذ عملية تذويب الثلج.

قم بعملية حمل الثلاجة ونقلها بالحفاظ على الوضع المماثل لوضعها أثناء التشغيل. يجب عدم القيام بالنقل بوضع مائل أو عمودي أو مستلقي على جانبه ويجب أن يكون باب الثلاجة مغلقاً .

يجب وقاية الثلاجة من الصدمات أثناء عملية النقل. تجنب القيام بنقل الثلاجة أو زحزحتها وهي مليئة أو موصولة بمصدر الكهرباء.

يجب القيام بتثبيت الثلاجة على واسطة النقل بإحكام لتفادي أي حادث أو لتفادي إصابة الثلاجة بالأضرار نتيجة لسقوطها أو إنزلاقها.

ملاحظـــة

يجب عليكم مراعاة النواحي المدونة أدناه في حالة عدم إستعمال منتجكم .

في حالات عدم الإستعمال لمدة زمنية قصيرة :

أترك الثلاجة في حالة شغالة.

في حالة عدم الإستعمال لمدة زمنية طويلة ولدى الرغبة في إغلاق الثلاجة :

قم بإستهلاك المواد والمنتجات الموجودة داخل الثلاجة ومن ثم قم بتفريغ الثلاجة بالكامل.

إنزع الكابل الكهربائي عن مقبس الكهرباء.

إلجأ إلى تطبيق خطوات تذويب الثلج والتنظيف كما هو مبين في دليل الإستعمال هذا.

قم بتجفيف الثلاجة من الداخل بشكل جيد . قد يؤدي عدم التجفيف الداخلي بشكل جيد إلى إسوداد في اللون.

أترك باب الثلاجة مفتوحاً.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

ح - الخطوات الواجب إتخاذها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة.

الأعطاب

إن الأعطاب والحلول المبينة في هذا القسم هي من النوع الذي يمكن إزالتها بسهولة ويسر، وفي حالة عدم قدرة هذه الإقتراحات على حل مشكلتكم فعليكم بالإتصال بخدمات أوغور المعتمدة.

حاذر!

إن أي عطب في ثلاجتكم يتطلب التدخل يجب أن يتم من قبل خدمات أوغور المعتمدة. إن التدخل من قبلكم قد يؤدي إلى إصابتكم بالضرر أو إصابة العاملين أو زبائنكم بالضرر، وقد يؤدي إلى إلغاء ضمان جهازكم، كما قد يؤدي إلى أضرار مادية (حريق ومشابه)

في حالة ظهور العطب عليكم بمراجعة خدمات أوغور للزبائن أو مراجعة خدمات أوغور المعتمدة. (إنظر الصفحة رقم ٢٠)

النتائـــج	الحلول الممكنة	الأعطاب
سوف تبدأ الثلاجـــة بالإشتغـال من جديد لدى الوصول إلى درجة الحرارة الملائمة. ثبت القـابس الكهربائي بشكل صحيح. راجع خدمات أوغور المعتمدة أو كهربائي مؤهل. قم بتنظيف صفائح المكثف.	قد تكون بسبب الترموستات القابس غير موصول بمقبس الكهرباء. قد تكون الفاصمة مفتوحة أو قد تكون معطوبة. قد تكون شرائح المكثف مسدودة أو متسخة.	الجهاز لا يعمل. (لا يوجد صوت يصدر عن الجهاز أو يمكن سماع صوت المروحة فقط)
أنقل الثلاجة إلى موضع تكون فيه درجة حرارة الوسط الخارجي أقل. إضبط إلى الفجوة المبينة. قم بتنظيف المنطقة الواقعة أمام درفات التهوية . إمنع الرياح. قم بتنظيف صفائح المكثف.	الحراة في الوسط الخارجي عالية جداً أو تعيير الترموستات غير صحيح. قد تكون الثلاجة قريبة جداً من الحائط أو قد تكون درفات التهوية مسدودة أو محجـوزة من الطرف الأمامي. قد تكون عرضة للرياح الشديدة من الخارج. قد تكون شرائح المكثف متسخة جداً.	الحرارة الداخلية للجهاز عالية .
قم بضبط وتعيير الترموستات من جديد .	تعيير أو ضبط خاطئ للترموستات .	الحرارة الداخلية للجهاز منخفضة جداً.
أضئ المصـــابيح . إستبدل الأجزاء المعطوبة .	المصـابيع مطفأة المصبـاح محترق أو يوجد عطب في مفتاح التشغيل (ستارتر) .	مصابيـــح منتجكم لا يقوم بالإضاءة أو بقاء مصباح واحد فقط يـقوم بالإضاءة.
قم بتنظيف ثقب تصريف الماء. أما بشأن موضوع الرطوبة العالية ، قد يكون الحل بالقيام بنقل الثلاجة إلى موضع آخـــر أقل رطوبة .	قد يكون ثقب تفريغ الماء مسدوداً في حالة التعرق الداخلي . تعرق النافذة الزجاجة بسبب إرتفاع رطوبة الوسط الخارجي الى أعلى من 65 % .	تعرق بدرجة عالية على الزجاج داخل الجهاز.
قم بتنظيف صينية تصريف الماء.	صينية صرف المياه السفلية متسخة.	رائحة غيـر مستحبة تصـدر من القسم السفلي لجهازكم.

إن قيمة طاقة مصابيح الإضاءة العادية أوالدايودية المستعملة في ثلاجتكم موجود في قسم تعليق هذه المصابيح وهي تختلف بإختلاف المنتج. ولا يمكن لأحد سوى خدمات أوغور المعتمدة القيام بالتدخل في موضوع المصابيح العادية أو الدايودية المستعملة في منتجاتنا.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

ح - الخطوات الواجب إتخاذها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة.

أعطاب الترموستات الرقمي

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Dixell ؛

الخطوات الواجب إتباعها	السبب	الرسالـــــة
أفحص وصلة المكشاف.	عطب في كشاف الغرفة.	P1
إفحص وصلة المكشاف قبل تغيير المكشاف.	عطب في كشاف المبخر.	P2 sen
قم بمعاينة عمل الضاغط الهوائي وقيم البارامتر المتعلقة به.	إنذار درجة الحرارة القصوى.	HA pa-
قم بمعاينة عمل الضاغط الهوائي وقيم البارامتر المتعلقة به.	إنذار درجة الحرارة القصوى.	LA pa-
يتوقف الإنذار آليا لدى إيقاف التحميل الرقمي .	إنذار خارجي.	EA

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Carel؛

الخطوات الواجب إتباعها	السبب	الرسالـــــة
إفحص المكشاف	عطب في المكشاف ١ (فحص)	EO
إفحص المكشاف و d0=0/1/4,F0=1	عطب في المكشاف ٢(تذويب)	E1
إفحص المكشافو (فيما إذا كانت A4=10)	عطب في المكشاف ٣(مكثف)	E2
قم بمعاينة وفحص مخارج الإنذار الخارجي أو بارامترات A4 وA7 .	إنذار خارجي	IA
تأكد من وضع إغلاق الباب أو قم بفحص بارامترات A4 وA7 .	إنذار الباب المفتوح.	dOr
سوف يتوقف الإنذار تلقائياً لدى عودة درجة الحرارة إلى مجال القيم التي تم تعييرها. يجب القيام أيضاً بمعاينة قيم الضبط والتعيير.	إنذار الحرارة المنخفضة	LO
سوف يتوقف الإنذار تلقائياً لدى عودة درجة الحرارة إلى مجال القيم التي تم تعييرها. يجب القيام أيضاً بمعاينة قيم الضبط والتعيير. نحقق فيما إذا كان نظام التبريد يغمل بشكل صحيح.	إنذار الحرارة المرتفعة	HI
إفحص البارامترات.	فشل وحدة البارامتر.	EE/Eer
إفحص البارامترات.	فشل بارامتر التشغيل.	EF
إفحص بارامترات dT,dP و d4 ؛ إفحص تأثير التذويب. سوف يتوقف الإنذار لدى إنتهاء عملية التذويب بشكل عادي.	إنتهاء التذويت خارج نطاق الوقت المحدد.	ED

AR

تقع مسؤولية تغيير عيارات الترموستات الرقمي عن عيارات المصنع على عاتق مستعمل الثلاجة. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن أية أضرار مادية ومعنوية ناجمة عن ذلك.

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

ح - الخطوات الواجب إتخاذها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة.

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Elstat؛

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Elstat؛

الأعمال التي يجب القيام بها	الأسباب	الرسالـــــة
إفحص باب الثلاجة.	الباب مفتوح	=
أفحص أداء الضاغط الهوائي و قيم البارامتر الخاصة به .	خطأ في نظام التبريد	rSF
. فاشكملا صحفإ .رتمارابلا مريق صحفأ	خطأ المكشاف مكشاف الباب والمكثف	PF1 PF2

تقع مسؤولية تغيير عيارات الترموستات الرقمي عن عيارات المصنع على عاتق مستعمل الثلاجة. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن أية أضرار مادية ومعنوية ناجمة عن ذلك.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

Fabrika : Yeni Sanayi Mahallesi Devlet Karayolu
Caddesi No: 127/C Nazilli - AYDIN
Tel: 0.256 316 10 00 (pbx) Faks : 0.256 316 10 31

Bölge Müdürlüğü: Mahmutbey Mahallesi Peyami
Safa Caddesi Doğukan Sokak. Uğur Plaza No: 9
Bağcılar - İSTANBUL
Tel: 0.212 624 32 28 (5 Hat) Faks: 0.212 598 94 26

ugur@ugur.com.tr - **www.ugur.com.tr**